

# La Voix de l'Est

La cour municipale dans l'ancien édifice de la GRC?

- page 6 -

Les étudiants maintiennent la pression

- pages 4 et 5 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

**LE PLAN SECRET DU MINISTRE AUDET**

- page 10

**DOSSIER ATMOSPHERE DE BUREAU**

- 5 pages



15



page 3

photo Janick Marois

15



**LA TOUTE NOUVELLE A6 2005**

*On se déplace pour vous*



Sherbrooke Autohaus  
4421, boul. Bourque, Rock-Forest  
1-877-564-2924

**Audi**

283462V

15

## Repères

## À lire demain

Pleins feux sur la saison des sucres



## Météo

**Aujourd'hui**  
max 2 min -4



Averses de neige.

**Demain**  
max -2 min -5



Possibilité d'averses de neige.

## Loteries

Quotidienne 3  
886

Quotidienne 4  
5829

Extra  
905035

**Jeudi**  
max -2 min -10



Nuageux.

## Index

Agenda .....	page 13
À ne pas répéter .....	page 16
Décès .....	pages 26-27
Économie .....	pages 22-23
Jeux .....	page 12
Opinion .....	page 14
Petites annonces .....	page 24
Sports .....	page 28
Statistiques .....	page 28

## Pour nous joindre

**NUMÉRO GÉNÉRAL** 375-4555  
Les Petites annonces 375-8888  
Événements urgents 375-9081  
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

## Télécopieurs

Rédaction 777-4865  
Publicité 777-7221  
Petites annonces 375-2195

## Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca  
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca  
Annonces  
classées classees@lavoixdelest.qc.ca

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par camelot 3,90 \$  
par motorisé 4,15 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la  
Pressa Canadienne est autorisée à diffuser les informations.

*Perdre un être cher,  
c'est difficile.  
Perdre l'espoir,  
c'est intolérable.*

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement



ASSOCIATION  
DIABÈTE  
QUÉBEC  
et ses associations affiliées  
(514) 259-3422  
ou  
1-800-361-3504

## ACTUALITÉS

# Un bébé opéré par un robot

La petite Amber est née avec une grave malformation du diaphragme

IOWA CITY (AP)

Six jours après sa naissance, la petite Américaine Amber Vairo, bébé d'à peine six livres (2,5 kilos environ), est devenu le plus jeune patient au monde à être opéré par un robot pour une grave malformation du diaphragme, muscle abdominal indispensable à la respiration, ont rapporté ses médecins de l'Université de l'Iowa.

Amber est née avec un orifice dans le diaphragme, qui sert de cloison entre le thorax et l'abdomen. Cette malformation connue sous le nom de hernie diaphragmatique congénitale peut entraîner la mort parce que l'orifice permet à l'intestin de passer dans le thorax, exerçant une pression sur le cœur, les poumons, et la rate. Cette pression peut empêcher la croissance de ces organes ou leur fonctionnement.

Amber «prend environ 30 grammes par jour, et mange toutes les deux ou trois heures. La situation a été inquiétante pendant un moment. Mais je suis très contente de l'évolution de son état», a déclaré sa mère, Nicole Hines, qui a ramené l'enfant chez elle la semaine dernière pour la première fois.

## Un bébé sur 3000

La petite fille souffrait d'une forme particulière de hernie diaphragmatique, a fait valoir le Dr John Meehan, qui a dirigé l'équipe chirurgicale. Cette forme de hernie touche environ un bébé sur 3000 et est mortelle dans 25 % des cas, a-t-il ajouté.

D'autres opérations utilisant un robot ont été tentées dans des hôpitaux pédiatriques pour des hernies diaphragmatiques, mais il s'agissait d'enfants plus grands et souffrant d'une



photo AP

Amber «prend environ 30 grammes par jour, et mange toutes les deux ou trois heures. La situation a été inquiétante pendant un moment. Mais je suis très contente de l'évolution de son état», a déclaré sa mère, Nicole Hines, qui a ramené l'enfant chez elle la semaine dernière pour la première fois.

forme différente de hernie.

Pour les opérer, les chirurgiens pratiquent une laparoscopie, grâce à un tube long et fin qui permet d'accéder à la hernie par une petite incision. Mais ce tube est rigide, ne permettant au chirurgien qu'une faible marge de manoeuvre. Dans le cas d'Amber, les chirurgiens ont pratiqué trois incisions, pas plus grandes que

le diamètre d'une pointe de stylo. Deux de ces incisions servaient d'accès aux bras du robot, la troisième à une caméra qui fournit une image en trois dimensions.

«Sa vie a-t-elle été sauvée? Oui», affirme John Meehan. «Mais ce que je crois par ailleurs intéressant, c'est que cette technique représente un nouveau moyen de soigner des maladies

graves du nourrisson. Nous n'avons pas inventé une nouvelle opération, nous disposons juste d'une nouvelle technique pour opérer.»

L'opération d'Amber a duré deux heures. Selon l'équipe chirurgicale, la technique ne pourrait pas s'appliquer à un bébé de plus petite taille. Quant au type de robot chirurgical utilisé, on en compte environ 150 dans le monde.

## Coupable d'avoir revendu des vésicules d'ours

QUÉBEC (PC)

Un résident de Lévis, Marc Langlois, a été condamné hier à des amendes totalisant 47 456 \$ pour avoir acheté puis revendu à un homme de Toronto des vésicules biliaires d'ours noirs.

L'arrestation de Langlois, 53 ans, est survenue lors de l'opération America menée en 2002 dans plusieurs régions du Québec. Une centaine de braconniers, dont un certain nombre trafiquaient aussi de la chair de gros gibier, avaient été arrêtés.

La procureure de la Couronne au dossier, M<sup>me</sup> Sabrina Grand, a indiqué que l'amende à laquelle Langlois a été condamné est la plus importante à avoir été imposée au Québec. L'homme de Toronto auquel les vésicules étaient acheminées les revendait ensuite en Asie où on prête à l'organe des propriétés aphrodisiaques et médicinales.

Passible d'un total de 203 000 \$ d'amendes, Langlois a plaidé coupable d'avoir transigé une centaine de vésicules biliaires d'ours noirs. Selon l'avocat du contrevenant, M<sup>me</sup> François Huot, la possession de vésicules était légale jusqu'en 1998 et des pressions seraient actuellement faites pour rendre la chose de nouveau légale.

La majorité des dossiers d'individus impliqués dans le réseau de trafic de vésicules qui ont été interpellés lors de l'opération America sont maintenant réglés. Il n'en resterait que quelques-uns à clore, a indiqué M<sup>me</sup> Grand.

Au dernier décompte, les amendes imposées aux braconniers arrêtés au cours de l'opération America s'élevaient à plus de 267 000 \$. Dans la seule région Chaudière-Appalaches, où on en a arrêté le plus, 21 individus ont été condamnés à au-delà de 167 000 \$ d'amendes.

Au Québec, une vésicule biliaire d'ours vaut entre 150 \$ et 200 \$ sur le marché noir. En Asie, on en offre entre 1000 \$ et 3000 \$.

## Accusé d'un triple meurtre

Jean-François Plante

LE DROIT

Le regard confus, les sourcils froncés, Daniel Maxheleau est passé en coup de vent au palais de justice d'Ottawa, hier avant-midi, pour faire face à trois accusations de meurtre prémédité dans l'affaire de la mort de son père, de sa mère et de sa jeune soeur.

Sa présence devant la Cour n'aura duré que 30 secondes avant que sa cause ne soit reportée au 22 mars prochain. L'homme de 30 ans restera détenu jusqu'à sa prochaine comparution.

Son avocat, M<sup>me</sup> Matthew Webber, a expliqué au juge que son client avait brièvement parlé avec un médecin, hier matin, et qu'il lui faudrait au moins une semaine pour étudier le dossier de son client avant de savoir quelle orientation il lui donnera.

Daniel Maxheleau a scruté la salle d'audience comme s'il cherchait quelqu'un, mais il n'a pas laissé transparaître d'émotions; son regard ayant plutôt l'air absent. Son avocat n'a pas voulu commenter les états d'âme du suspect,

24 heures après la tuerie.

«C'est un cas excessivement tragique. Il est trop tôt pour déterminer si je vais exiger un examen psychiatrique et il serait irresponsable de ma part de commenter quoi que ce soit à ce moment-ci», a mentionné M<sup>me</sup> Webber.

Dimanche matin, dans la résidence familiale du secteur Gloucester qu'il venait de réintégrer parce que les choses ne tournaient apparemment «pas rond» dans sa vie, il aurait poignardé ses deux parents, avant de s'attaquer à sa jeune soeur, qui tentait d'obtenir de l'aide au téléphone. Sa famille est complétée par deux autres soeurs, qui n'étaient pas sur les lieux au moment du drame. Son père, Gérard, était retraité de Bell Canada alors que sa mère, Louise, était une infirmière à la retraite du campus général de l'Hôpital d'Ottawa.

Le motif de cette tuerie demeure inexplicable à ce moment-ci quoique des sources policières aient affirmé être au courant des problèmes de dépression de l'accusé. Il y a environ un an, les policiers sont intervenus chez lui parce qu'il aurait menacé de se jeter par la fenêtre.

# «On ne s'attendait pas à se faire voler»

— Le propriétaire de Distributeur de l'Est, Bernard Jodoin

3 LA VOIX DE L'EST - MARDI 15 MARS 2005

GRANBY

Les coups durs s'accumulent pour la bijouterie Distributeur de l'Est. Fortement endommagé lors de l'incendie de jeudi dernier, l'établissement a été la cible de voleurs sans scrupules dans la nuit de samedi à dimanche. Une partie du butin volé a été retrouvée vers 17h hier, mais les policiers recherchent toujours l'essentiel du matériel de grande valeur subtilisé.



Frédéric Duchesneau

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

C'est le propriétaire de la bijouterie, Bernard Jodoin, qui a alerté les corps policiers dimanche après-midi.

«Il y avait des *displays* vides que je n'avais pas vidés», relate M. Jodoin, qui avait quitté les lieux vers 19h la veille.

Les malfrats ont entre autres fait main basse sur le contenu d'une tour de boucles d'oreille en or, de même que sur celui d'un présentoir contenant une vaste gamme de bijoux composés d'argent et d'ambre.

Depuis vendredi après-midi, la surveillance des commerces était la responsabilité de leur propriétaire respectif. Or, M. Jodoin avait effectivement fait appel à une agence pour assurer la sécurité de son matériel.

«On ne s'attendait pas à se faire voler. C'est dur à expliquer, a commenté Bernard Jodoin, qui ne peut évaluer pour l'instant la valeur totale des biens volés. Tu payes quelqu'un pour qu'il garde ta porte et tu te fais voler. C'est gênant. En plus, il a fallu qu'ils soient là longtemps avec tout ce qu'ils ont volé.»

Hier soir, le propriétaire n'avait pas encore parlé à un responsable de l'agence qu'il avait embauchée. Cela dit, constatant qu'un garde ne suffisait pas, il a pris les grands moyens en faisant barricader son commerce dans la journée.

Chose surprenante, il affirme que

même en ouvrant les portes donnant accès à son commerce, les voleurs ne bénéficiaient pas de plus d'une vingtaine de centimètres d'espace pour s'infiltrer dans les lieux.

«Je ne sais pas s'ils sont anorexiques ou très jeunes, mais il fallait être vraiment minces pour passer là...», affirme M. Jodoin.

«Ça doit être du drôle de monde, ajoute-t-il. Ils ont pris de la coutellerie pesante qui ne vaut rien à revendre, ils avaient empilé des assiettes, ils ont même déplacé mon *putter* mais ils l'ont finalement laissé là.»

Un travailleur s'affairant dans les décombres a mis la main sur deux sacs de poubelle verts pleins de bijoux en argent, près de l'ex-pharmacie Jean Coutu en fin de journée hier.

Benoit Desautels, porte-parole de la sûreté municipale de Granby, soutient que les enquêteurs ne disposent présentement pas d'indices sur l'identité des voleurs, pas plus que sur les circonstances exactes du crime.

Il invite d'ailleurs toute personne croyant posséder des renseignements à composer le 776-8333.



photo Janick Marois

Un bulldozer s'affairant dans les décombres du Village des Magi-Prix. Près d'une dizaine d'employés et d'experts en sinistre sillonnaient les lieux, hier.

**MAHEU**  
997 Principale, Granby • 378-7474

MAHEU AUTOMOBILE

## Retraite

Après 45 ans en affaires, le président-fondateur de la plus vieille concession de véhicules neufs de Granby et région cessera ses opérations générales au cours du mois de juillet 2005.

M. André Maheu  
Président-fondateur



photo Stéphane Champagne

C'est le propriétaire de la bijouterie, Bernard Jodoin, qui a alerté les corps policiers dimanche après-midi. «Il y avait des *displays* vides que je n'avais pas vidés.»

### «On va repartir»

Très ébranlé jeudi dernier par la perte de son commerce, Bernard Jodoin assure maintenant que sa bijouterie renaîtra.

«Je suis entrepreneur, on va repartir», a-t-il lâché, ne sachant toutefois pas encore sur quel site il reconstruira.

«Ce qui a fait le plus mal, c'est qu'une époque, 50 ans d'histoire familiale se sont envolés. On a perdu le départ, le coeur», dit-il.

Quoi qu'il en soit, M. Jodoin tient à rassurer ses clients. «Les gens n'ont pas à s'inquiéter pour leurs bijoux qui

étaient en réparation chez nous. Il n'y a pas de stress, on s'en occupe», affirme-t-il.

Les bijoux déjà réparés seront disponibles à la SDC (179, rue Principale) entre 18h et 21h demain, jeudi et vendredi, de même qu'entre 10h et 15h samedi.

«Du personnel sera là pour accueillir les gens, de même que pour répondre aux questions», termine le propriétaire.

Pour informations, les clients peuvent également composer le 372-5131, puisque les appels à l'intention de la bijouterie seront transférés à la SDC.

# Entrée bloquée, manif dans les rues

## Les moyens de pression se sont fait sentir hier chez les cégépiens en grève

Frédéric Duchesneau

GRANBY

Les moyens de pression se sont fait sentir, hier, chez les cégépiens en grève à Granby. En plus de manifester dans les rues de la ville, plusieurs dizaines d'entre eux ont bloqué en matinée l'entrée de l'institution donnant sur la rue St-Joseph.

La décision de recourir à ce nouveau moyen de pression a été prise au cours du *bed-in* de la veille. Les étudiants reprochent à des employés de soutien d'utiliser le gymnase et de circuler sans gêne dans des endroits qui leur sont pourtant interdits par le protocole de grève. Par ailleurs, ils soutiennent qu'un grand nombre d'entre eux passent leur journée à ne rien faire dans le cégep.

«La direction nous disait qu'elle ne pouvait pas laisser les employés chez eux à rien faire, mais après tous ces jours de grève, il y en a plusieurs qui ne travaillent pas», soutient Jessica Blanchette, présidente de l'association étudiante.

La direction a réagi en convoquant les étudiants en après-midi afin de redéfinir un nouveau protocole de grève.



Des étudiants du cégep ont marché hier dans les rues de Granby et ont bloqué, en matinée, une des entrées de l'établissement.

photos Alain Dion

Ainsi, la direction contrôlera dorénavant la porte rue St-Joseph. Par contre, la présence des manifestants, dont le nombre minimum passe de 24 à 25, ne sera plus exigée que de 10h à 14h. Entre 7h20 et 10h, de même qu'entre

14h et 17h, au moins cinq grévistes devront être en poste devant l'entrée rue St-Jacques.

Ce nouveau protocole semble à première vue à l'avantage des cégépiens, mais ceux-ci dénoncent néan-

moins la «campagne de peur» du directeur général, Bernard Demers, qui dit craindre pour la session.

«Il dit qu'il nous appuie, mais en même temps, il n'approuve pas nos moyens», affirme Jessica Blanchette.

Hier matin, une quarantaine d'étudiants et cinq ou six professeurs ont marché dans les rues de Granby afin de se faire voir et entendre. La présidente de l'association étudiante aurait

bien aimé y voir plus de participants, mais n'a pas été surprise outre mesure. «Ce sont les 40, 50 mêmes qui s'impliquent depuis le début», dit-elle.

«Ce n'est pas le temps de lâcher, ajoute M<sup>me</sup> Blanchette. Au contraire, on devrait avoir des nouvelles des négos avec la FEUQ et la FECQ vers la fin de la semaine.»

Aujourd'hui même, un autre vote sera tenu lors d'une assemblée générale afin de décider si la grève persistera ou non.

### Le directeur général pas surpris

De son côté, Bernard Demers assure qu'il n'a pas été surpris par les actions des étudiants hier matin.

«J'ai appris que dans la vie, il faut s'attendre à tout, a commenté le dg du cégep. On m'accuse parfois d'avoir des préjugés, mais je prévois. C'est le travail d'un gestionnaire.»

«Les étudiants ont senti le besoin de bloquer les portes. On s'est réunis et je leur ai rappelé l'importance de respecter le protocole. J'ai aussi fait la même chose avec mon personnel», assure Bernard Demers.



# GAGNEZ LA LOCATION D'UNE VOITURE DE RÊVE

grâce au service après-vente Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge!




10 Dodge Viper SRT10 2004

10 Chrysler Coupé Crossfire 2005

## 20 voitures à gagner!

**Vous pourriez GAGNER une location-bail d'une durée de deux ans sur une Dodge Viper SRT10 2004 ou sur une exaltante nouvelle Chrysler Crossfire 2005.**

Prenez soin de votre véhicule. Profitez de notre

# OFFRE D'ENTRETIEN

# 49,95\$<sup>†</sup>

Une redevance perçue au profit de l'environnement comprise.

Comprend: graissage, vidange d'huile et remplacement du filtre, permutation des pneus, vérification Tranquillité d'esprit et un rapport écrit des résultats.

Pratique. Abordable.



Nous sommes les meilleurs. Laissez-nous vous le prouver.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE

† Offre d'entretien, prix et incitatifs applicables uniquement chez les concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge participants. Le prix ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. L'offre est en vigueur jusqu'au 26 mars 2005. D'autres frais peuvent s'appliquer pour les moteurs diesels, V10 et V8 HEMI<sup>™</sup>, et les fluides semi-synthétiques et synthétiques. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. Les prix seront répartis dans les régions comme suit: provinces de l'Atlantique (Terre-Neuve et Labrador, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick): une de chacune des locations-bail; Québec: deux de chacune; Ontario: quatre de chacune; Prairies (Manitoba, Saskatchewan, région de Thunder Bay): une de chacune; Alberta (y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest): une de chacune; Colombie-Britannique: une de chacune. La valeur au détail approximative des prix est de 60 000\$, dans le cas de la Dodge Viper, et de 22 000\$ dans le cas de la Chrysler Crossfire. Aucun achat nécessaire. Vous obtenez l'adresse Internet du concours et un numéro d'inscription au concours lorsque vous achetez un service d'entretien admissible chez un concessionnaire participant entre le 31 janvier et le 26 mars 2005. Si vous n'achetez pas le service d'entretien admissible et que vous désirez quand même participer au concours, envoyez une enveloppe adressée et affranchie au Centre du concours Gagnez la location d'une voiture de rêve, C. P. 2235, Windsor (Ontario) N8Y 4R8, avant le 20 février 2005, ou rendez-vous chez un concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge participant ou rendez-vous sur le site [www.voituredereve.com](http://www.voituredereve.com). La date limite de participation en ligne est le vendredi 26 mars 2005, à 23 h 59 (HNE). Le règlement complet du concours peut être obtenu auprès du concessionnaire ou sur le site [www.voituredereve.com](http://www.voituredereve.com). Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. MD Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.



# Le conflit pourrait se résoudre cette semaine

## Le ministre Fournier présentera de nouvelles propositions aux étudiants

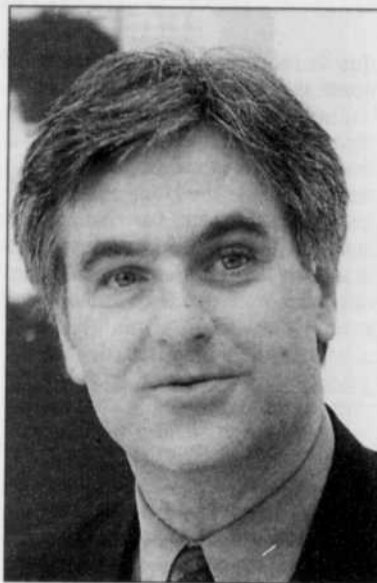
Violaine Ballivy

LE SOLEIL

Le conflit qui oppose les étudiants et le ministre de l'Éducation pourrait se résoudre cette semaine. Pressé de toutes parts de trouver un moyen de calmer la grogne étudiante, Jean-Marc Fournier rappellera les deux grandes fédérations étudiantes (FECQ et FEUQ) à la table de négociations dans les prochains jours pour leur présenter une série de propositions.

«Nous avons retenu des solutions, et nous allons les présenter aux étudiants», a confirmé l'attaché de presse de Jean-Marc Fournier, Stéphane Gosselin. Les 103 millions \$ transformés en prêts seront-ils réinvestis en bourses, comme l'exigent les quelque 95 000 universitaires et cégépiens qui sont descendus dans la rue? La FECQ et la FEUQ affirment qu'elles n'accepteront rien de moins, mais nourrissent peu d'espoir sur cette reprise des pourparlers, déçues de la première rencontre avec le ministre, il y a deux semaines.

«Nous n'avons aucun détail, on va voir ce qu'il a à proposer, mais les étudiants ne retourneront pas en classe sans les 103 millions \$», a indiqué Pier-André Bouchard, président de la FEUQ. «Il n'y aura aucun compromis, aucune entente à rabais.»



archives La Presse  
Le ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, rencontrera de nouveau les étudiants cette semaine.

prévu», prédit Xavier Lafrance, porte-parole de la CASSÉE, qui réclame, en plus du retour des 103 millions \$, la gratuité scolaire.

### Lutte à finir

Les étudiants de toutes allégeances s'unissent néanmoins pour maintenir la pression sur Québec, comme s'ils s'étaient engagés dans une lutte à finir cette semaine. Vingt-trois des 48 cégeps de la province avaient cessé hier leurs activités, et le nombre de débrayeurs qui titille la barre des 100 000 atteindra 200 000 pendant au moins une journée, demain. Certains d'entre eux ont aussi perturbé sérieusement la circulation à Sherbrooke en bloquant deux ponts de la ville, pendant qu'à Montréal, quelques centaines d'étudiants se sont rassemblés devant le ministère de l'Éducation pour

piquer la fourchette dans une platée de macaroni orange, histoire de traduire les contraintes budgétaires qui leur sont imposées depuis les coupes au programme d'aide financière. À Québec, les efforts des militants en faveur de la grève semblent enfin porter leurs fruits.

À peine 500 jeudi dernier, les grévistes sont maintenant 4444 à l'Université Laval. Fait rare, même les futurs médecins ont voté hier en faveur de la grève générale illimitée et au cégep de Sainte-Foy, on n'écarte pas la reprise d'un vote de grève. À l'instar de la semaine dernière, des étu-

dants érigeront ce soir un bidonville devant l'Assemblée nationale et toute la population est invitée à venir leur donner son appui demain midi, lors d'une importante manifestation qui y est organisée.

5 LA VOIX DE L'EST - MARDI 15 MARS 2005

Nous fournissons  
*Les services.*  
VOUS fournissez *l'effort!*  
Soyez en forme pour le printemps

Choisissez  
parmi ces  
forfaits :

2 MOIS  
**90\$** + taxes  
Nautilus + Cardio<sub>2</sub> + danse

2 MOIS  
**104\$** + taxes  
Nautilus + Cardio<sub>2</sub> + danse et choix  
entre le Gym et Life Circuit

2 MOIS  
**110\$** + taxes  
Nautilus + Cardio<sub>2</sub> + danse  
le gym + Life circuit

Carte visite  
**140\$** + taxes  
Tennis • Racquetball • Squash  
• Nautilus • Danse • Life Circuit • Le Gym  
Visites • Tennis = 2 visites • Autres = 1 visite  
Valable pour 3 mois. Transférable. Droit de réservation 24 heures pour  
les sports de raquettes • 20 unités, visites aux activités de votre choix



COMPLEXE SPORTIF  
INTERPLUS

575 DUFFERIN  
GRANBY • 375-2552  
www.interplus.qc.ca

## AVIS À TOUS NOS PATIENTS

*Clinique de radiologie de Granby*

- 100 % des **dossiers radiologiques** et **informatiques** ont été sauvés de l'incendie grâce aux efforts extraordinaires de nos pompiers que nous tenons à remercier.
- Les **dossiers** seront **accessibles** dès le **lundi 21 mars** au **539, rue Cowie à Granby**.
- En attendant notre relocalisation à Granby, vous pouvez vous référer dans les différents services radiologiques de votre région.

Veuillez nous excuser de ce contretemps temporaire.

• IMPORTANT • IMPORTANT •

Nous sommes dès maintenant intéressés par toute offre de LOCAL ou TERRAIN à LOUER ou À VENDRE (5 000 pi ca)

INFO : 378-0167

287153V

287573V

15

15

15

# Granby intéressée par l'édifice de la GRC

## La cour municipale pourrait y être transférée

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

**A**lors que son maire se bat toujours pour récupérer le détachement de la Gendarmerie royale du Canada, la Ville de Granby aimerait bien mettre la main sur l'édifice de la police fédérale dans le but d'y démé-

nager la cour municipale.

La direction générale de la Ville préparerait une offre d'achat pour le 58 de la rue St-Antoine Sud, a appris *La Voix de l'Est* de différentes sources. «Oui, nous sommes intéressés. Tout va dépendre du prix», a indiqué hier l'une d'elles. «Dans l'immédiat, il n'y a pas d'intérêt, mais nous allons éventuellement avoir besoin d'espaces; c'est inévitable. Si on peut l'obtenir pour

la moitié de la valeur marchande, on ne peut pas passer à côté de cette aubaine», a affirmé une autre source.

L'édifice de la GRC serait l'endroit idéal où reloger la cour municipale. Celle-ci siège depuis l'an dernier dans la salle du conseil municipal à l'hôtel de ville. Elle occupait naguère des locaux dans l'édifice de la sûreté municipale, rue Léon-Harmel. Mais le corps policier était à l'étroit, si bien

que la municipalité a dû trouver un autre endroit pour sa cour.

«On ne peut laisser la cour municipale à l'hôtel de ville, ça n'a pas de bon sens», a laissé tomber un conseiller lorsque interrogé sur le projet de la Ville d'acheter l'ancien poste de la GRC. L'édifice convoité possède une voûte, a-t-il fait remarquer. «C'est parfait pour y mettre les dossiers de la cour.»

**Date butoir: 31 mai**

La Ville a jusqu'au 31 mai pour soumettre son offre, date butoir fixée par Travaux publics et Services gouvernementaux, le ministère responsable de la vente des immeubles fédéraux excédentaires. En janvier dernier, ce même ministère a fait parvenir à la Ville une lettre s'enquérant de son intérêt pour l'édifice de la police fédérale. Pareilles lettres ont été envoyées au gouvernement provincial et à la MRC de la Haute-Yamaska.

Le dossier, affirment nos sources, a été discuté le 31 janvier dernier en séance de travail à huis clos du conseil municipal. Une forte majorité de conseillers se sont dits d'accord pour formuler une offre. Celle-ci serait de moins de 200 000 \$.

Construit en 1992 pour la GRC, l'édifice à vendre a une superficie de 2163,49 mètres carrés. Son évaluation est de 451 500 \$, selon la valeur uniformisée de la municipalité. Toutefois, son prix sur le marché libre est beaucoup plus élevé puisque l'édifice est en zone commerciale.

Les règles fédérales exigent que les immeubles excédentaires de l'État soient dans un premier temps offerts à la province concernée, puis à la MRC, ensuite à la municipalité où ils se trouvent. Si aucun de ces organismes ne manifeste d'intérêt, l'immeuble est offert sur le marché privé.

Le responsable de la vente de l'édifice de la GRC à Granby à Travaux publics et Services gouvernementaux n'était pas disponible hier pour une entrevue.

La haute direction de la GRC a annoncé l'automne dernier un redéploiement de ses effectifs. En plus de celui de Granby, l'opération sonne la fin des détachements à Baie-Comeau, Coaticook, Îles-de-la-Madeleine, Joliette, Lac-Mégantic, Rivière-du-Loup, Roberval et Saint-Hyacinthe.

## Racine garde un peu d'espoir

GRANBY (ML)

**L**e maire de Granby n'est pas intéressé à discuter de l'achat de l'édifice de la GRC. Pas pour l'instant du moins. «La décision (de fermer le détachement) n'est pas encore prise», a signalé hier Guy Racine.

«Les membres du comité permanent de la Justice devaient ren-

contrer l'État-major de la GRC la semaine dernière pour en discuter, mais la rencontre a été annulée en raison des tristes événements (mort de quatre policiers dans une embuscade). On ne sait pas quand la rencontre va voir lieu. Je n'ai pas de nouvelles», a-t-il dit.

M. Racine, qui a pris la tête de la coalition des maires québécois qui ont perdu leur poste de la GRC, n'a pas perdu espoir pour autant. Il compte toujours sur les partis d'op-

position à la Chambre des communes pour convaincre la GRC de faire marche arrière. «Le Parlement est la plus haute instance du gouvernement fédéral», a-t-il rappelé. «Il a le pouvoir de le faire (renverser la décision).»

Le maire de Granby répète que la décision de fermer des détachements de la GRC en région est un non-sens. «Les membres du comité permanent disent non seulement qu'il faut les maintenir, mais qu'il

faut aussi augmenter leurs effectifs.»

Malgré son désir de poursuivre le combat, le processus de vente des édifices de la GRC commence à saper le moral de M. Racine. «Je ne baisse pas les bras, mais il faut être réaliste: plus on avance dans le temps, plus nos chances s'amenuisent.»

L'édifice du 58 de la rue St-Antoine Sud peut-il devenir un actif de la Ville? «Ça pourrait servir pour plein de choses», a dit M. Racine, se refusant à donner des exemples.

# 2005

## L'ANNÉE DE L'ACURA



**MDX**

Location à partir de  
**568 \$\*** par mois  
36 mois

**0 \$\*** DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Incluant:

- moteur V6 SACT de 265 chevaux
- chaîne sonore AM/FM/CD à 8 haut-parleurs
- de l'espace pour 7 passagers
- garnitures intérieures en cuir
- assistance de la stabilité du véhicule (VSA)
- 4 roues motrices avec système de gestion variable du couple (VTM-4)
- ordinateur de route et telement plus...

Taux de location  
**4,8 %**



**TL**

Location à partir de  
**438 \$\*** par mois  
36 mois

**0 \$\*** DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**Si le temps, c'est de l'argent, ...  
c'est le temps!**

**Elegance**  
**ACURA**

**1325 Principale**  
**Granby 378-4969**



**ACURA**

\*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 36 mois établis pour l'Acura MDX (modèle YD1865JN) 2005 neuf et l'Acura TL (modèle UA6625J) 2005 neuve. Pour l'Acura MDX, un acompte de 7 498 \$ vous donne un versement mensuel de 568 \$ et un total des paiements de 27 946 \$. Pour l'Acura TL, un acompte de 7 498 \$ vous donne un versement mensuel de 438 \$ et un total des paiements de 23 266 \$. Taux de location annuel de 4,8 %. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,15 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation (1 200 \$), frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2005. 287719V



**Gilbert Laplante**

Agent immobilier affilié  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

Pour vous servir  
efficacement et simplement

**522-0060**  
**378-4120**

Estimation gratuite

## Du bruit jusqu'aux petites heures...

### Un bar fait damner une résidente de la rue Principale à Cowansville

Isabel Authier  
iauthier@lavoxdelest.qc.ca  
COWANSVILLE

Chaque fin de semaine, c'est un peu comme si Mariette Boivin faisait la fête jusqu'aux petites heures du matin. Sans jamais sortir de chez elle. La dame a la malchance d'habiter juste en face d'un bar, dont les activités dérangent sa quiétude depuis des mois.

Les problèmes ont commencé l'été dernier, lorsque le magasin de pièces d'automobile situé au 232 de la rue Principale a changé radicalement de vocation pour devenir le Bar Elle et Lui. Avec la musique et la clientèle qui s'ensuivent.

«Cette bâtisse n'est pas insonorisée pour abriter un bar! Les jeudis, vendredis et samedis soir, j'entends la musique et ça m'empêche de dormir», affirme la dame, dont la chambre donne directement sur la rue. Si elle admet que l'hiver, le bruit est moins assourdissant, elle voit venir la saison estivale avec beaucoup d'appréhension.

«Je sais ce que j'ai vécu l'été dernier et je n'ai pas envie de revivre ça. C'était dérangeant même le dimanche après-midi, car les portes étaient grandes ouvertes. Supposément que le propriétaire voulait construire un 'cabanon' à l'entrée pour couper le bruit, mais il ne l'a pas fait.»

Et malgré ses nombreuses démarches auprès de la Sûreté du Québec et du conseil municipal de Cowansville, la situation n'a pas changé d'un iota au cours des derniers mois. À plusieurs reprises en effet, M<sup>me</sup> Boivin a contacté les agents de la SQ Brome-Missisquoi pour se plaindre du tapage nocturne.

«Les policiers sont gentils, mais ils ne peuvent rien faire. Les gens du bar baissent le volume pour un moment, mais le bruit revient toujours...»

Quant au propriétaire de l'endroit, la dame et quelques voisins l'ont rencontré une seule fois, l'été dernier.

## «Ça prend des preuves»

Isabel Authier  
COWANSVILLE

À la SQ Brome-Missisquoi, le sergent Pascal Courtemanche confirme que les patrouilleurs ont souvent visité le Bar Elle et Lui depuis son ouverture, l'été dernier, à la suite d'appels de citoyens.

Ce dernier, qui est aussi chef du secteur de Cowansville, rappelle qu'à cette époque, rien dans la réglementation de la Ville n'était prévu pour restreindre l'ouverture de bars dans ce secteur historique de la rue Principale. Bien que la situation ait été modifiée au cours des derniers mois, le mal est fait dans le cas de cet établissement, qui possède le droit d'opérer en toute légalité. N'en déplaise aux voisins immédiats, dont Mariette Boivin.

Ce qu'elle déplore surtout, c'est que la municipalité lui ait accordé un permis de bar en plein cœur d'un quartier résidentiel, patrimonial de surcroît.

«La solution, c'est qu'il fasse insonoriser sa bâtisse, en enlevant les grandes vitrines de la façade pour les remplacer par des murs.»

### Pression sur la Ville

Excédée de devoir supporter une situation qui ne règle pas, Mariette Boivin s'est présentée à maintes reprises devant les membres du conseil de la Ville de Cowansville au cours des derniers mois. Et sa patience a visiblement atteint ses limites. Lors de la dernière assemblée municipale, la Cowansvilloise n'a pas hésité à lire publiquement de longs passages du règlement municipal 460 concernant la paix, l'ordre et la nuisance pour bien faire comprendre aux élus qu'elle et ses voisins avaient pleinement droit à la tranquillité en vertu du dit règlement.

«Qu'est-ce que vous allez faire?», a laissé tomber Mariette Boivin. «Le conseil ne peut pas arriver à une décision unilatérale. Pour aller devant le juge de la cour municipale, ça prend des constats d'infraction», lui a répondu le maire Arthur Fauteux. «Mais il y en a eu, des constats!», lui a rétorqué la dame du tac au tac.

M. Fauteux s'est alors engagé à faire vérifier le nombre de constats émis à l'endroit du Bar Elle et Lui et à rappeler la plaignante pour l'en informer. «Mais c'est le procureur de la Ville qui décidera», a-t-il laissé entendre au sujet des actions qui pourraient éventuellement être posées contre le commerce.

«Avec la Ville, ça ne va pas vite, constate Mariette Boivin. On me dit que je dois passer à la cour municipale, mais je ne sais même pas comment ça fonctionne. Personne ne me dit rien!», lance-t-elle, d'un air las.

Hier, il n'a pas été possible de joindre les propriétaires de l'établissement.



Mariette Boivin habite en face du Bar Elle et Lui, qui s'est installé dans la rue Principale l'été dernier.

photo Janick Marois

# L'ENDROIT POUR MEUX VOUS SERVIR

## DEUXIÈME CHANCE AU CRÉDIT DISPONIBLE

0 \$ comptant  
58<sup>33</sup>\$/semaine  
Achat 60 mois  
Taxes incluses

**2001 MONTANA SPORT**  
66 000 km,  
« mags »,  
sièges capitaine,  
tout équipé

**12 900\$**

SUPER PROPRE!

**CIVIC 2002**  
59 000 km,  
manuel, 5 vitesses  
Balance de garantie

**RÉDUIT À 10 900\$**

**2001 MALIBU LS 2001**  
Tout équipé,  
automatique

**53 000 km seulement**

**INTREPID 2000**  
Tout équipé

**SPÉCIAL 7 495\$**

4 EN INVENTAIRE

**MAZDA PROTÉGÉ**  
Tout équipé, automatique,  
climatiseur, groupe électrique,  
balance de garantie

**14 500\$**

15 000 KM SEULEMENT!

**SAAB 9-3 2002**  
60 000 km,  
automatique, tout équipé,  
toit ouvrant, « mags »

**20 500\$**

2004 SEBRING	15 900 \$
2004 PT CRUISER	14 900 \$
2004 DURANGO	28 900 \$
2003 SEBRING	12 900 \$
2002 GR. CHEROKEE	24 900 \$
2001 OVERLAND	6 900 \$
2001 ACCENT	12 900 \$
2001 BUICK CENTURY	8 900 \$
2001 SATURN SCI	6 900 \$
2001 TOYOTA ECHO	5 900 \$
2000 CAVALIER 4 p.	5 945 \$
2000 NEON	6 900 \$
1999 SUNFIRE GT	6 900 \$
1998 WINDSTAR	5 900 \$
1998 TOYOTA CAMRY	8 500 \$
1998 CHEVROLET CHEYENNE 4X4	10 900 \$
1996 NEON	1 900 \$
1995 CARAVAN	1 900 \$
1995 EAGLE TALON	3 900 \$
1993 FORD AEROSTAR	1 900 \$
1988 CHEROKEE	1 750 \$

**947 Principale, Granby**  
**378-9051**

**Granby CHRYSLER**    **Jeep**    **DODGE**

\* Taxes en sus. \*\* Année, équipement et prix peuvent différer.

**Larry Crook**  
Directeur des véhicules d'occasion

DODGE SX 2.0  VIVRE, POUR ROULERLes produits  
les plus «HOT»  
au paysCessez d'attendre  
après le chauffeur.

À ce prix-là, vous êtes au volant.



- Moteur de 2,0 L, 132 ch
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Radio AM/FM avec lecteur CD
- Phares antibrouillards • Sacs gonflables avant
- Banquette arrière rabattable divisée 60/40
- Sièges baquets avant • Antidémarrage Sentry Key<sup>MD</sup>
- Consommation : 5,9 L/100 km<sup>1</sup>

Achetez à

12 998\$\*

ou louez à

169\$<sup>†</sup>Par mois. Location de 60 mois.  
Comptant initial de 1785\$  
ou échange équivalent.  
0\$ dépôt de sécuritéVisitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sup>®</sup> • Dodge ou dodge.ca.

\* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2005 avec l'ensemble 21D. † Tarif mensuel pour 60 mois établi pour la Dodge SX 2.0 2005 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km/60 mois au taux de 15¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. † Transport, taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles Dodge SX 2.0 2005 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photo du véhicule à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. † Basé sur une consommation d'essence sur autoroute. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCIEMENT OFFERT  
EXCLUSIVEMENT PAR  
Services Financiers ChryslerAssociation publicitaire des concessionnaires  
Chrysler • Jeep<sup>®</sup> • Dodge du Québec

287479V

ACTUALITÉS

## Une réserve de 500 000 \$ pour alimenter la firme Gosselin et associés

Rollande Parent

MONTRÉAL (PC)

La commission Gomery a appris, hier, l'existence d'une réserve annuelle de quelque 500 000 \$ devant servir à alimenter, à la dernière minute, des commandites confiées à la firme Gosselin et associés.

Ces commandites visaient des événements se déroulant dans les circonscriptions du premier ministre Jean Chrétien et du ministre des Travaux publics Alfonso Gagliano ou encore dans la communauté italienne.

La somme de 6850 \$ a ainsi été versée pour l'inauguration de la place Martino in Pensilis, en Italie, cérémonie à laquelle a assisté le ministre Gagliano, le 22 mai 1998, tel que l'indique une lettre du président de l'Associazione Italo-Canadese di San Martino in Pensilis, Giovanni Ariemma, de Saint-Léonard, qui demande au ministre Gagliano une contribution de 6850 \$.

Cette lettre porte la date du 2 novembre 1998. Trois semaines plus tard, Mario Parent, anciennement au ministère des Travaux publics dans l'équipe de Charles Guité et passé chez Gosselin et associés, suggère de camoufler la commandite de 6850 \$ sous le couvert d'une aide fournie au Bal de Neige, Place du Canada, à Ottawa.

Le président de la firme Gosselin, Gilles-André Gosselin, a indiqué qu'il était hospitalisé à ce moment-là et qu'il n'avait pas été mis au courant de cet arrangement.

Interrogé sur cette pratique, M. Gosselin a soutenu qu'il ne s'agissait pas d'une procédure normale. Ce n'est pas correct. Visiblement on voulait cacher ça», a-t-il commenté.

Le témoin Gosselin recevait les commandes pour s'occuper de ces projets du bureau de Charles Guité, fonctionnaire responsable de la gestion du programme, situé sur la même rue,



photos Presse canadienne

«Ce n'était pas kosher», a laissé tomber hier le président de la firme Gosselin, Gilles-André Gosselin, au sujet du nombre d'employés sur lesquels il disait pouvoir compter.

tout près des siens, à Ottawa. Son contrat prévoyait une telle possibilité.

### Aveux embarrassants

Pour sa part, au procureur de la commission Guy Cournoyer, M. Gosselin a dû faire quelques aveux plutôt embarrassants et reconnaître qu'il avait forcé la note quand est venu le temps de se qualifier comme agence susceptible de recevoir des contrats de commandite de Travaux publics.

Interrogé sur le nombre d'employés de son entreprise, M. Gosselin avait assuré en compter 12, au 18 mars 1997. Ce qui était faux. Il a reconnu avoir «un peu étiré l'élastique».

Quant aux 25 professionnels sur lesquels il a dit pouvoir compter, là encore c'était faux. La réalité était que sa femme gérait une banque de données de professionnels à laquelle il aurait pu avoir accès, au besoin.

«Ce n'était pas conforme à la réa-

lité, a avancé M<sup>r</sup> Cournoyer. M. Gosselin a alors émis un son puis, invité à en dire davantage, a ajouté: «Ce n'était pas kosher».

Même enflure verbale sur son chiffre d'affaires et sur l'état de sa facturation. Il a reconnu que les 1,2 million \$ dont il faisait état équivalait à rêver en couleurs («wishful thinking»). «Il fallait mettre un chiffre», a dit M. Gosselin qui fut pendant des années journaliste à la radio puis à la télévision de Radio-Canada.

Après la famille Lafleur qui a occupé la première partie des travaux de la commission Gomery, à Montréal, la famille Gosselin devrait y passer toute la semaine. Après Gilles-André, viendront son épouse Andrée Côté Gosselin et le fils du couple, Nicolas.

Durant les neuf premiers mois de 1998, les revenus de Gilles-André Gosselin ont été de 11,4 millions \$.

## Le témoignage de Stéphane Guertin démontre le climat d'improvisation

Rollande Parent

MONTRÉAL (PC)

Le témoignage de Stéphane Guertin, chargé de projet chez Lafleur Communication Marketing et dernier employé de cette entreprise à comparaître devant la commission Gomery, a démontré une fois de plus que les factures transmises à Travaux publics ne comportaient bien souvent aucune pièce justificative susceptible d'illustrer la façon dont les sommes avaient été dépensées.

Dans certains cas, Stéphane Guertin a transmis des factures relativement à des commandites sur lesquelles il n'avait pas du tout travaillé. Dans d'autres cas, il ignorait même que Lafleur avait été chargé du dossier.

Le commissaire Gomery a demandé au témoin si sa signature avait



Stéphane Guertin a transmis des factures relativement à des commandites sur lesquelles il n'avait pas du tout travaillé.

une quelconque valeur. Surtout, a-t-il fait remarquer, que dans le cas du dossier Maurice Richard, le total facturé était élevé, soit 922 000 \$.

### «Supérieur imposant»

Le témoin a reconnu qu'il s'agissait d'«une très grosse facture».

Plus encore, toujours dans le projet Maurice Richard, M. Guertin a transmis un rapport assurant que le contrat avait été exécuté selon les directives de Travaux publics et que tous les services promis avaient été rendus.

À l'aide de la preuve documentaire, le commissaire Gomery a constaté que le témoin ne disposait pas de l'information nécessaire lui permettant d'écrire un tel rapport final.

M. Guertin a alors indiqué qu'il avait «un supérieur imposant», soit Eric Lafleur, le fils du président de la firme.

## Interrompue par des manifestants déguisés... en hommes d'affaires

Monique Jérôme-Forget ne peut prononcer une allocution sur les PPP

Lia Lévesque

MONTRÉAL (PC)

Une trentaine de manifestants «déguisés» en hommes d'affaires ont empêché la ministre Monique Jérôme-Forget de prononcer son allocution sur les PPP hier, devant le Cercle canadien de Montréal.

Les manifestants étaient jusqu'à passés inaperçus, assis aux tables comme les autres gens d'affaires membres de ce regroupement, portant veston et cravate, et dégustant le repas qu'ils avaient bel et bien payé comme les autres, ont-ils tenu à souligner.

C'est au moment où la présidente du Conseil du trésor et ministre responsable de l'Administration gouvernementale, Monique Jérôme-Forget, commençait à parler à son auditoire qu'un groupe s'est levé pour l'interrompre, criant «non aux PPP» et soufflant dans des sifflets.

La sécurité de l'hôtel est restée un moment éberluée, les manifestants ayant payé leur place, leur repas, se fondant parfaitement au reste de l'auditoire.

Le groupe s'est ensuite approché de la tribune pour interpeller la ministre, lui rappelant que les quelque 350 000 employés de l'État sont toujours sans contrat de travail depuis 2003 et que le dossier de l'équité salariale n'est pas réglé non plus. Il critiquait également les partenariats public-privé, les promesses de baisses d'impôt et les compressions dans l'aide financière aux étudiants.

Porte-parole de la Coalition j'ai jamais voté pour ça, Denis Turcotte a promis que les ministres du gouvernement Charest allaient être suivis «à la trace» au cours des prochaines semaines et des prochains mois.

La ministre Jérôme-Forget, qui a demandé aux manifestants s'ils allaient écouter ce qu'elle avait à dire, est finalement partie sans jamais prononcer son



archives La Presse

La ministre Monique Jérôme-Forget, qui a demandé aux manifestants s'ils allaient écouter ce qu'elle avait à dire, est finalement partie sans jamais prononcer son discours.

allocution intitulée «Les grands chantiers de la modernisation de l'État québécois».

Pendant ce temps, à l'extérieur de l'hôtel, environ 200 syndiqués de la CSN, de la CSQ, du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-FIQ), du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec et du Syndicat de la fonction publique du Québec manifestaient de façon «traditionnelle», avec des pancartes, des marionnettes et des slogans.

«Parti libéral; parti patronal» ou «PLQ commercial; nettoyage social», pouvait-on entendre comme cris de ralliement au porte-voix.

La Coalition j'ai jamais voté pour ça rassemble des groupes populaires, communautaires, syndicaux et altermondialistes de la région de Montréal.

### En bref

#### Vote de grève à la Régie des alcools de l'Ontario

TORONTO (PC) — Les quelque 5500 employés syndiqués de la Régie des alcools de l'Ontario votent présentement sur la grève.

Au cours d'une première séance de votes, dimanche, les travailleurs se sont prononcés à 94,7% en faveur d'un débrayage comme moyen d'appui à leurs revendications, selon le syndicat.

Le vote se poursuit toute la semaine dans près de 30 bureaux répartis à travers la province. Le syndicat n'a pu dire combien d'employés ont pris part au vote de dimanche. Il compte pouvoir faire connaître le résultat final

du vote de grève le 19 mars.

La convention collective actuelle des syndiqués vient à échéance le 31 mars, et en cas de vote positif, le syndicat pourrait exercer légalement son droit de grève dès la mi-avril.

La sécurité d'emploi constitue l'enjeu principal du renouvellement de la convention collective. Mais la privatisation et la menace du gouvernement de transformer la Régie en fonds de revenus préoccupent également les syndiqués, a déclaré le président du syndicat, John Coones, par voie de communiqué.

Le ministre des Finances, Greg Sorbara, a déjà dit que la Régie «n'est pas à vendre», mais il n'écarte pas la possibilité d'ouvrir le marché à la libre concurrence ou de transformer ce géant des spiritueux en fiducie de revenus.

450-375-3338

C.A.L.A.C.S.  
CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE  
CONTRE LES AGRESSIONS  
À CARACTÈRE SEXUEL

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACSV/  
GRACIEUSIÉTÉ DE GRANBYWEB

La réussite d'un projet commence par une équipe

**SOLIDE**  
378-4120

Kathleen CHAGNON  
Cell.: 770-0518

André BELANGER  
Cell.: 770-1041

Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé  
300219V

9 LA VOIX DE L'EST - MARDI 15 MARS 2005

Venez célébrer avec nous le 10<sup>e</sup> anniversaire d'Optiprix de Granby

DEPUIS 1995  
**OPTIPRIX**  
LUNETTERIE

Voyez la rénovation complète et l'agrandissement de notre bureau  
617, rue Principale, Granby • 777-4833

**TOUTE LA SEMAINE**  
des représentants de compagnies de montures seront sur place pour vous conseiller tout en vous offrant les plus récents modèles sur le marché.

C'est donc un rendez-vous du 14 au 19 mars prochains

Nous offrons maintenant LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES en région avec les mêmes bas prix garantis qui font notre réputation.

accord D  
Nouveau!  
Le financement à versements égaux « ACCORD D » de DESJARDINS vous est maintenant offert (sur approbation du crédit).

CARRERA  
NINE WEST EYEWEAR  
BURBERRY  
VALENTINO  
Dior

15

15

15

## Horoscope



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'arrivée de la Lune en Gémeaux apportera un climat à l'intérieur duquel les gens vous sembleront froids ou détachés. Ne confondez pas le besoin d'indépendance d'autrui avec de l'indifférence! Profitez de ce mardi pour vous affranchir davantage. Par ailleurs, vous aurez l'occasion de démontrer sans l'ombre d'un doute une chose que vous soupçonniez.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Il peut être bénéfique d'alimenter l'enfant qui sommeille en vous afin d'explorer l'aspect ludique de la vie. Plus vous vous amusez en exécutant votre travail, et plus le résultat sera satisfaisant. C'est en empruntant ce chemin que vous connaîtrez un maximum de succès. Sur le plan personnel, un proche a peut-être trop d'orgueil pour vous faire part de ses sentiments.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Il n'est pas nécessaire d'imiter ou de copier la démarche fructueuse d'autrui afin d'atteindre le succès. En fait, vos idées originales et tout ce qui vous distingue des autres vous vaudront davantage de reconnaissance. C'est le temps d'innover; n'imposez pas de restrictions superflues à un projet par crainte de déplaire à la critique. Écoutez-vous!



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

L'arrivée de la Lune dans votre Signe devrait exercer sur vous un effet stimulant, ce qui influencera favorablement l'attitude des gens à votre endroit. Comme vous inspirerez confiance aux autres, le moment sera sans doute idéal pour faire une demande ou pour soumettre un projet. Quelqu'un aimerait vous faire partager un passe-temps; accordez-lui ce plaisir.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Alors que Jupiter se situe au carré de votre Signe, en Balance, il est probable qu'une chose ait déjà atteint sa plénitude et son maximum. Alors tout effort fournit en ce sens risque d'être vain. En fait, la bonne voie sera plutôt celle qui comporte le moins d'embûches. Si une tentative semble rencontrer trop d'obstacles, il vaudrait mieux essayer autre chose.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Dans la vie, il faut parfois être capable de se vendre soi-même, et aujourd'hui vous pourrez vous permettre de faire état de vos propres mérites. Cette démarche assurée vous rendra sûrement éligible à un programme ou vous permettra d'accéder à un nouveau poste. Au niveau plus intime, l'autre éprouve le besoin de se sentir en... contrôle; acceptez de jouer le jeu...



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

L'arrivée de la Lune au carré de votre Signe, en Gémeaux, risque de vous placer dans une situation délicate. Il est probable que vous ayez à exprimer un refus ou à dire 'non' à quelqu'un. Quoiqu'il en soit, il n'est pas possible d'accepter toutes les offres et d'envisager toutes les suggestions. Alors rassurez-vous, les autres feraient pareil à votre place.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Pourquoi attendre plus longtemps? Le présent est le meilleur moment pour passer à l'action. La Lune en Gémeaux créera un climat compatible avec vos aspirations. Les éléments plus conservateurs ou opiniâtres seront mieux disposés à vous écouter et à considérer vos suggestions. Face à une bonne résolution, maintenez votre bonne volonté!



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

L'évaluation de vos priorités va de paire avec la bonne gestion de votre temps. Consacrez-vous d'abord aux obligations que vous considérez comme des corvées et débarrassez-vous en. Arrangez-vous pour obtenir une réponse le plus tôt possible en journée. Car avec l'arrivée de la Lune en Gémeaux, la soirée peut revêtir un caractère imprévisible.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le passage de la Lune en Gémeaux favorisera votre vie intime. Aussi, serait-il salutaire d'accorder votre priorité aux relations interpersonnelles aujourd'hui. Vous serez susceptible d'apprendre que quelqu'un vous apprécie bien plus que vous ne le pensiez. Et le domaine sentimental peut vous réserver d'agréables moments si vous vous montrez disponible...



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Votre encouragement peut jouer un rôle déterminant dans la réussite d'une personne que vous aimez. En fait, vous pouvez également lui servir de modèle. L'essentiel consistera à ne pas accomplir le travail à sa place, car cela brimerait son sentiment de satisfaction. Et avec Mars en Capricorne, votre niveau d'énergie devrait avoir une meilleure endurance.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Les restrictions qui pesaient sur vous hier se sont dissipées, vous accordant davantage de manœuvre. Vos démarches auront donc beaucoup plus de chances d'être couronnées de succès. Une personne que vous connaissez déjà sera en mesure de vous aider à obtenir des résultats encore plus satisfaisants; n'hésitez donc pas à lui demander service.

# Le plan secret du premier budget Audet

## Hydro-Québec, garderies et occasionnels à la rescousse

Denis Lessard

LA PRESSE

Les coupes de 500 millions de dollars, que vient de décréter le gouvernement Charest, visent essentiellement à dégager la marge de manœuvre nécessaire pour offrir des baisses d'impôts dans le prochain budget.

Mais, ont indiqué plusieurs sources à *La Presse*, ce cadeau aux contribuables coûtera cher à de nombreux groupes de citoyens, des clients des garderies jusqu'aux agriculteurs en passant par les fonctionnaires occasionnels.

De sources proches du ministère des Finances, *La Presse* a appris que le gouvernement Charest exigerait davantage de transferts de ses sociétés d'État. Hydro-Québec, notamment, devra livrer 150 millions de dollars supplémentaires, soit près du double de ce qu'avait demandé Yves Séguin à André Caillé pour boucler son budget de l'an dernier.

### 750 millions en baisses d'impôts

Le cabinet de Jean Charest aimerait atteindre 750 millions de dollars en baisses d'impôts. Québec restera donc bien en deçà de sa promesse de un milliard en baisses annuelles, cible que le ministre Michel Audet a mise d'ailleurs de côté récemment, disant plutôt viser la «moyenne canadienne».

Les premiers 500 millions de dollars viendront de la ronde de compressions dont *La Presse* a fait état la semaine dernière. Du côté des revenus, Québec visait déjà 250 millions de dollars supplémentaires en augmentations de tarifications et en mesures autofinancées qui se trouvaient dans le projet de budget préparé par Yves Séguin avant son congédiement des Finances. La facture envoyée à Hydro devrait combler plus de la moitié de cette augmentation de revenus attendue.

Le budget devrait être déposé dans la deuxième ou la troisième semaine d'avril, s'il faut en croire les indications fournies à une récente réunion de stratégie. Pour les crédits budgétaires, traditionnellement déposés en mars, le chambardement du dernier remaniement et la nouvelle commande de Jean Charest pour des baisses d'impôts forcent le Conseil du Trésor à repousser à avril le dépôt des budgets de dépenses, une première depuis 1941, moment où Québec a



archives La Presse

Les baisses d'impôts du premier budget de Michel Audet coûteront cher à de nombreux groupes de citoyens.

décrété que son année financière débutait le 1<sup>er</sup> avril.

### Coupes sombres

Mais avant de toucher aux baisses d'impôts, les contribuables devront serrer les dents et encaisser des baisses de services dans plusieurs secteurs névralgiques. «On est arrivés à l'heure des décisions qui demandent du courage politique», confie-t-on. Plusieurs ministres auront du mal à expliquer les coupes auprès de leur clientèle.

Au ministère de la Famille, par exemple, l'importance de la «commande» de compressions du Conseil du Trésor — un peu plus de 60 millions de dollars — ne permettra pas d'éviter des coupes du côté des centres de la petite enfance. Les deux autres programmes de ce ministère, les aînés et la condition féminine, ne permettent en effet pas d'éponger des coupes aussi importantes. Il n'est toutefois pas question de toucher à la tarification, a soutenu Louise Bédard, porte-parole de la ministre Carole Théberge. «Le ministre Bécharde et M<sup>me</sup> Théberge avaient été clairs en décembre dernier: pas question de hausser les tarifs pour la prochaine année», soutient-elle. La journée de garderie devrait rester à 7\$.

Du côté de l'Agriculture, le nouveau ministre Yvon Vallières devra trouver 18 millions de dollars, ce qui semble bien peu par rapport au budget de 600 millions du Ministère. Mais l'exercice devient vite problématique quand on comprend que la moitié de cette somme est déjà bloquée par une en-

tente à la Financière agricole. C'est en fait sur un peu plus de 100 millions de marge de manœuvre qu'on doit appliquer cette ponction.

Même situation aux Ressources naturelles, où la commande supplémentaire de 18 millions s'ajoute à d'autres coupes de 36 millions passées l'automne dernier. Au ministère de Pierre Corbeil comme à beaucoup d'autres, on envisage désormais les licenciements d'occasionnels pour boucler les budgets.

La commande est difficile à avaler aussi à la Justice, portefeuille où il n'y a guère à «couper» en dehors du personnel. Le Trésor attend 10 millions du ministère d'Yvon Marcoux et certains jonglent avec l'idée de rogner sur le nombre de rencontres d'avocat payées par les fonds publics pour la médiation familiale.

Enfin, le ministère de l'Environnement — désormais du Développement durable — sera grevé de cinq millions de dollars supplémentaires.

Cette opération à la hache tombe à un bien mauvais moment pour le premier ministre Jean Charest. Cette semaine, son gouvernement, malmené par les étudiants depuis des mois, trouvera plus d'argent afin de satisfaire les exigences des étudiants, en grève contre la décision de transformer 103 millions de dollars du programme des bourses en prêts. La solution trouvée aux ministères de l'Éducation et des Finances sera rendue publique vers la fin de la semaine, mais le ministre Jean-Marc Fournier doit en parler ce midi aux députés libéraux convoqués pour une réunion extraordinaire du caucus.

## En bref

### Couillard ramènera le déficit des hôpitaux à zéro progressivement

QUÉBEC (PC) — L'objectif de ramener à zéro le déficit des hôpitaux québécois est toujours actuel, mais pas question de tenter de le faire d'un seul coup

comme cela a été essayé naguère. Parce que «ça n'a pas marché», a observé hier le ministre québécois de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard.

C'est plutôt progressivement que le ministre, de concert avec les agences de la santé, entend résorber ces déficits, a noté M. Couillard, observant que c'est là un «lourd passif» découlant

d'un sous-financement chronique.

Dans son édition d'hier, le quotidien *Le Soleil* a révélé que les hôpitaux québécois déposeront un bilan déficitaire de 250 millions \$, soit 50 millions \$ de plus que la cible légale fixée par le gouvernement. Le déficit accumulé des seuls centres hospitaliers franchirait ainsi la barre du milliard de dollars.

## Les douleurs lombaires et sciatiques

Une bonne partie de la population souffre de ces problèmes de façon intermittente ou permanente. Pourtant dans la réalité, il n'y a aucune raison de vivre ces douleurs. J'ai moi-même eu une hernie discale L4 L5 avec paralysie du pied droit en 1991. Après 6 semaines, j'avais récupéré la majeure partie de la force dans mon pied et j'avais repris mon travail et mes activités sportives. Si j'en suis arrivé là, c'est grâce aux techniques de relâchement des fascias musculaires.

Les douleurs lombaires et sciatiques sont la somme des erreurs de votre journée. Votre façon de travailler, de vous asseoir et de vous coucher est souvent mauvaise et amène une fatigue excessive de vos muscles. Lorsque le muscle, est fatigué, le fascia, qui enveloppe votre muscle perd de son élasticité et crée ainsi des pressions anormales sur votre colonne vertébrale, votre bassin et vos membres inférieurs. C'est à partir de là que les problèmes deviennent chroniques.

Les techniques de relâchement des fascias musculaires nous permettent de redonner l'élasticité initiale de vos muscles et ainsi diminuer les pressions anormales exercées sur vos articulations. Un programme d'exercices de quelques minutes chaque jour vous permettra par la suite de maintenir vos fascias en bonne condition de même que corriger votre posture.

Des conseils importants vous sont aussi donnés afin de changer vos façons de faire durant vos diverses activités. Il n'en tient qu'à vous de vivre sans douleur.

**Denis Baril**  
Physiothérapeute

## Chaque épreuve qui nous arrive nous permet de mieux grandir

« Quand la vie te jette sur le dos, réjouis-toi, tu peux toujours contempler les étoiles ».

Espérer n'est pas un élémentaire procédé, c'est une énergie, une émotion qui, dans la tempête d'une vie, donne à l'être la permission d'espérer, d'être à l'écoute, chercheur, éveillé, libre et d'une certaine façon indemne malgré les dommages que peuvent lui créer une immense affliction. Le pouvoir de s'ajuster et d'émerger, connu sous le nom de résilience prend en majorité son envol dans la conviction et dans l'habileté de donner un sens aux épreuves personnelles et collectives. La souffrance physique, la souffrance psychologique, les succès et l'adversité nous incitent à échanger la rancoeur, la peur et l'insécurité contre une seconde capacité de croire et de rebondir.

Espoir est synonyme de positivisme. La pensée positive (non la pensée magique) améliore la vie et la remplit d'un espoir illimité. Percevoir la vie dans la confiance et arrêter de penser que d'estimer le meilleur aspect des événements, c'est d'être irraisonné. Est-ce possible de s'efforcer de percevoir le bien malgré tous les tourments de la vie ? Est-ce qu'au travers de notre questionnement il y aurait un moyen de visionner les événements de façon positive et surtout cesser de penser que c'est de se leurrer ? Pourquoi choisir d'entretenir des idées noires et négatives ? Ne serait-il pas préférable de rester conscient de la réalité face aux malheurs de la vie mais d'opter d'envisager la vie tout en optant de l'envisager en « focussant » sur des solutions et des réponses positives ?

Pour conclure, j'aimerais partager avec vous cette réflexion d'un auteur inconnu.

### Leçon de sagesse

« Un vieil homme Cherokee apprend la vie à son petit-fils : - Un combat a lieu à l'intérieur de moi, dit-il au garçon. Un combat difficile entre deux loups. L'un est négatif : il est colère, envie, chagrin, rejet, avidité, arrogance, apitoiement sur soi-même, culpabilité, ressentiment, infériorité, mensonge, vanité, supériorité et ego. L'autre est positif : il est joie, paix intérieure, amour, espoir, sérénité, humilité, bonté, bienveillance, générosité, vérité, compassion et foi. Le même combat a lieu en toi-même et à l'intérieur de chaque être humain. Le petit-fils réfléchit pendant quelques instants puis demande à son grand-père : - Quel sera le loup qui vaincra ? Le vieux Cherokee répondit simplement : - Celui que tu nourris. »

**Sylvie Lalime**  
Praticienne en relation d'aide

## Par chemin en soi

« Le bonheur c'est comme du sucre à la crème, quand on en veut, on s'en fait. »  
Inconnu

### Relation d'aide

- Deuil • Dépression • Séparation
- Stress • Anxiété • Blocage émotionnel • Inceste
- Problèmes conjugaux • Etc.

**Cessez de survivre ou d'exister, choisissez de vivre.**

- Lâcher-prise • Amour de soi • Confiance
- Retrouver son enfant intérieur • Autonomie
- Pardon • Devenir maître de sa vie

### Sylvie Lalime

Praticienne en technique d'hypnose et stratégies Ericksoniennes  
Praticienne en PNL  
(Programmation neurolinguistique)  
Harmoniste formatrice de la  
Thérapie Par chemin en soi

**17 ans d'expérience en relation d'aide**  
**4 ans, conférencière**

**et 5 ans, formatrice d'harmonistes**

Bur. : 375-7226 • Rés. : 777-6630

## Sortez des sentiers battus

Vivez une thérapie complètement différente de la physiothérapie conventionnelle !

- Maux de tête
- Douleurs à la mâchoire, aux dents, oreilles
- Acouphènes - Perte d'équilibre et étourdissements
- Maux de dos ou de cou
- Problèmes orthopédiques et musculaires
- Fibromyalgie

• 35 ans de pratique incluant  
17 ans d'expérience en technique de relâchement des fascias musculaires et déjà 11 ans de spécialisation dans les troubles de la mâchoire.

Membre de l'Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec

Praticien en technique d'hypnose et stratégies Ericksoniennes pour ceux qui serrent les dents la nuit (bruxisme)

Accrédité par la CSST et la SAAQ

218, chemin Saxby Sud, Canton de Shefford ■ 375-7226



**1<sup>RE</sup> CONSULTATION GRATUITE AUX NOUVEAUX CLIENTS sur présentation de cette annonce, jusqu'au 5 avril 2005**



Marie-Josée St-Hilaire et Julie Fontaine thérapeutes en réadaptation physique  
Denis Baril, physiothérapeute  
Sylvie Lalime, praticienne en relation d'aide (voir photo à gauche)

**1<sup>RE</sup> CONSULTATION GRATUITE AUX NOUVEAUX CLIENTS EN PHYSIOTHÉRAPIE sur présentation de cette annonce, jusqu'au 5 avril 2005**

## Mots croisés

www.hannequart.com

### HORIZONTALLEMENT

- Dissimulation.
- Organisation des pays exportateurs de pétrole - Grand serpent.
- Localisé - Endroit où on enferme le bétail en Amérique latine.
- Molybdène - Appareil d'éclairage.
- Eau d'un lac - Entaille oblique.
- Désir - Peut être digestif.
- Frottée d'huile - Mesurer un volume.
- Règle de comportement - Marque le lieu - Du verbe être.
- Relative à l'aine.
- Troncs - Voisin de la sardine.
- Père d'Ascagne - Faire adhérer à un parti.
- Glandouilles - Altération musicale.

### VERTICALEMENT

- Qui comprend des personnes de tous les pays.
- Petit charançon phytophage - Cétone à odeur de violette très prononcée.

- Dépose - Attaquer la réputation de quelqu'un.
- Très riche - Détériorer.
- D'avoir - Punaise vivant sur l'eau.
- Symbole du fer - Le mois de Marie - Poignées.
- Conscientes.
- Fournit un fruit sucré - Prisonnier.
- Elle administre - Patron des orfèvres.
- Peut être cursive - Interjection espagnole.
- Luth - Sottises.
- Nuisible à la santé - Division de l'histoire.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1409

1	T	E	R	G	I	V	E	R	S	E	R	
2	E	P	A	U	L	E	R		A	D	A	M
3	C	I	M	E		L	A	S	C	I	V	E
4	H	E	P		S	O	F	A		F	I	N
5	N	U	A	G	E		L	I	T	I	G	E
6	O		N	U	L	L	E	S		C	O	R
7	C	O	T	E		I	S	O	P	E	T	
8	R	B		P	A	R		N	A	S		A
9	A	L	L	E	G	E	S		L	E	N	T
10	T	O	I	S	E		A	D	A	P	T	E
11	I	N	N		N	E	G	O	C	I	E	R
12	E	G	O	U	T		A	N	E	S	S	E

MC1410

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

## Philomène



## Ben



## Mots mystères

MM1410

- ALBUM
- ANA
- ANUS
- AVE
- AXIS
- BONI
- CANDIDA
- CELLA
- CRUOR
- CUMULUS
- CURSUS
- DEBET
- DECORUM
- EGO
- EPHEDRA
- EXEAT
- FACTUM
- FAVUS
- FICUS
- GLORIA
- IMAGO
- LAPSUS
- LAUDES
- LIVDO
- LUMEN
- MAJOR
- MALUS
- MINIMUM

- MINIUM
- MINUS
- MOLLUSCUM
- MORULA
- MUCUS
- MUSEUM
- NAEVUS
- NOTA
- NUCLEUS
- PEDUM
- PRIMO
- REMORA
- RUMEX
- SACRUM
- SEPTUM
- SERUM
- SEXTO
- SIALIS
- SIC
- SINUS
- STERNUM
- SUBER
- TACET
- URUS
- UTERUS
- VERTEX
- VORTEX

LE LATIN - Un mot de 8 lettres

S	N	S	I	X	A	N	A	M	O	R	U	L	A	R
U	E	V	A	I	E	M	U	A	R	D	E	H	P	E
N	M	N	R	T	G	R	R	E	M	O	R	A	R	B
I	U	O	E	O	O	O	U	T	E	R	U	S	I	U
S	L	B	G	C	J	D	M	M	I	N	I	U	M	S
G	E	X	E	A	T	E	E	U	T	A	R	C	O	U
D	S	D	M	S	M	V	X	M	L	E	A	I	D	N
C	U	S	U	R	U	I	O	I	U	N	C	F	N	I
I	L	U	T	A	B	L	S	N	D	S	A	A	O	M
S	U	S	P	A	L	I	A	I	U	C	E	V	T	U
A	M	R	E	U	A	E	D	M	T	C	E	U	A	N
C	U	U	S	X	V	A	U	U	E	R	L	S	M	R
R	C	C	D	U	T	C	M	L	T	U	C	E	U	E
U	U	S	S	E	U	O	L	E	B	O	N	I	U	T
M	U	R	E	S	P	A	X	V	O	R	T	E	X	S

Solution du dernier problème: **SONATINE**

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

**et économisez** 1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

**Abonnez-vous** en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

### Pensée

« Les gens auront bien plus de plaisir à jouer si vous les faites participer à votre jeu. »

### Le sourire matinal

« Fais-tu ta prière avant les repas? » demande-t-on à un petit garçon. - Non, maman est une très bonne cuisinière.

## Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 405-9321.

**Groupe Alateen** à 19h à la grande salle et Renaissance Al-Anon, à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.

Vente de vêtements usagés de **La Fouinerie**, au profit du Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.

**Cercle de fermières d'Adamsville**: ateliers d'artisanat et tricot, à 19h, à tous les mardis au sous-sol de l'église St-Vincent Ferrier. Info: 263-0479.

**Club de la bonne humeur**: jeux à l'intérieur à 19h, au 5 Mill, Bondville.

**Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.

Bridge duplicata organisé par le **Club de bridge de Waterloo**, tous les mardis à 13h00, au 1973 Leclair, Waterloo. Info: 539-1283.

**Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 263-2576/263-4619/263-4334.

Réunion des **Émotifs anonymes nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Bingo organisé par la **Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

Rencontre organisée par le **Groupe Méditation et croissance de vie**, les mardis de 19h à 20h30, et les mercredis de 13h à 14h30. Info: 372-2098.

Le **Groupe de soutien pour perdre du poids** se réunit tous les mardis à 19h15, à l'hôtel Le Granby, 700 Principale, Granby.

Café rencontre organisé par le Groupe amitié-rencontre **La Magie du cœur** (regroupement de personnes seules), tous les mardis à 19h, à la Pizzeria Dumont, 200 Denison Est,

Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!

**La Maison du Livre** est ouverte au public, tous les mardis de 13h à 19h. Aussi vente de cartes de l'UNICEF au 371 route 202 à Stanbridge Station.

**Vestiaire Notre-Dame**, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

**Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 263-7051.

**Club d'âge d'or de Granby**: cours de danse en ligne à 18h30 et 20h30 et vie active à 19h, au local.

**Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h; vie active et sacs de sable à 13h30, cours de danse en ligne de 18h30 à 19h30 pour les débutants et les intermédiaires et de 19h30 à 21h pour les avancés, au local.

**Club d'âge d'or de Roxton Pond**: jeux de cartes à 13h30 et baseball-poches à 19h30 les mardis au centre communautaire.

**Club d'âge d'or de Marieville**: billard de 13h à 16h, cours de danse country à 19h30, au local, avec M.J.M.

**Club d'âge d'or de Rougemont**: baseball-poches, pétanque et cartes, tous les mardis à 19h, au 11 chemin Marieville, Rougemont.

**Club d'âge d'or de St-Césaire**: jeux de palets tous les mardis de 9h à 12h et tous les mercredis de 13h à 16h, au centre communautaire, St-Césaire.

**AFEAS Immaculée-Conception**: Activité Femmes d'ici, à 19h30, au sous-sol de l'église Immaculée-Conception, 437 Denison Ouest, Granby.

Réunion des membres de l'**AFEAS St-Alphonse**, à 19h30, à l'Hôtel de Ville, St-Alphonse.

**Conférence informative sur les omégas 3**, à 19h, aux Fours du Roy, rue Principale, Granby. Conférencier: Michel Turbide. Entrée gratuite. Informations: 378-4061.

Mailloux, Ste-Sabine; Nataly Bernard, Canton de Granby; Colette Hamel, Granby; Diane Roy, Farnham; Danièle Francis, Granby.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Julien Thisdale, Rimouski; Lorraine Massé, Granby; Dolorès Blanchard, Granby; David Larose, Roxton Pond; Pierrette Bélanger, Shefford; Gérald Marquis, Granby; Laurian Dufresne, Foster; Mario Casavant Dubois, Waterloo; Stéphane Roy, Granby; Suzanne Daigneault, Cowansville; Alexandre

Mailloux, Ste-Sabine; Nataly Bernard, Canton de Granby; Colette Hamel, Granby; Diane Roy, Farnham; Danièle Francis, Granby.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

**Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081**

Dépositaire des produits de beauté Dr Renaud

**PURE**  
KRONOXYL-3

Soins anti-âge complets



**L'alternative cosmétique aux techniques chimiques de rajeunissement**

Carole Bessette Esthétique et Electrolyse

548 Iris, Granby 378-8706



Carole Bessette Esthéticienne et Electrolyse

**PRÉVENTION SUICIDE**

450 375.4252

1 866 APPELLE

Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

cell: 775-9940

**PONTIAC WAVE**

« Lignes racées et performances énergiques »  
Sylvain Raymond, Autonet.ca

**Goûtez-y**

Moteur 1,6L à DACT, 4 cylindres de 103 HP  
• Habitacle pour 5 passagers • Boîte manuelle à 5 vitesses • Sacs gonflables avant côté conducteur et passager • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 et rabattable • Phares antibrouillard • Volant inclinable • Essuie-glace et lave-glace de lunette arrière • Tachymètre • Verrouillage de sécurité pour les enfants aux portes arrière • Radio AM/FM avec 4 haut-parleurs • Sièges baquets avant, côté conducteur réglable en hauteur • Rétroviseurs extérieurs à télécommande manuelle • Chauffe-moteur • Direction et freins assistés • Pneus P185/60R/14 toutes-saisons • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

**139\$/mois\***  
Avec comptant de 2263\$  
0\$ dépôt de sécurité

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
159\$	1 131\$	0\$
179\$	0\$	0\$

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*

Terme de 60 mois à la location. Transport et préparation inclus.

PONTIAC BUICK GMC

LA PASSION DE CONDUIRE

L'Association des concessionnaires Pontiac•Buick•GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2005 de la Wave (2TD48/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 60 mois avec versement initial ou échange équivalent voir ci-dessus. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 100 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois sur approbation du crédit de GMAC. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com).

## Stratégie à revoir

Les étudiants du cégep de Granby/Haute-Yamaska en sont aujourd'hui à une septième journée de grève consécutive. Alors que plusieurs autres cégepiens et universitaires ont choisi de suivre ce mouvement de façon sporadique, pourquoi les étudiants de Granby le font-ils de cette manière, compliquant inutilement leur situation quand d'autres ne s'y impliquent pas en courant les mêmes risques ?



Jacques  
Pronovost

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

### Éditorial

Leur revendication a une certaine légitimité, leurs moyens de pression peuvent être acceptables dans la mesure où ils sont faits dans le respect, ce qui est le cas à Granby. La question est celle des limites de cette belle solidarité exercée seulement par les étudiants de Granby, ceux de Drummondville et ces autres du cégep du Vieux-Montréal. Ceux du Saguenay, qui votaient hier sur le débrayage, semblaient aussi s'interroger grandement sur la méthode avant de donner leur approbation au mouvement, plusieurs jugeant plus prudent d'évaluer régulièrement la pertinence de rester dehors.

Ne remettant pas en question la légitimité de la colère étudiante au sujet de la coupe de 103 millions \$ en bourses par le gouvernement Charest, le directeur général du cégep de Granby/Haute-Yamaska, Bernard Demers, exprimait à ses étudiants samedi dernier ses inquiétudes face à cette approche. Il leur rappelait qu'une session au collégial doit compter au minimum 82 jours de classe pour répondre aux exigences du ministère. Une donnée qui est compromise par la grève continue des étudiants d'ici.

Sous la foi des affirmations des responsables de sa fédération l'ayant assurée qu'il est déjà arrivé qu'une session soit plus courte que 82 jours, la jeune présidente de l'association étudiante, Jessica Blanchette, dit ne pas craindre que la session puisse être annulée. Cette information est-elle véridique? Nous n'en avons pas la démonstration. Encore qu'un éventuel précédent ne garantit pas sa répétition. Tout est toujours affaire de jugement. Encore que cela ne serait acceptable que dans la mesure où cette exigence ne pourrait être respectée que par peu de jours. Autrement, que vaudrait une session amputée de dix pour cent, et peut-être plus, des journées de cours ?

C'est aussi, comme la cause soutenue par les étudiants, une affaire de principe autant que d'efficacité et de gros sous. La qualité de leur diplôme tient aussi au fait qu'ils étudient un minimum de temps. On nous dira que ce n'est pas le temps passé en classe qui fait foi de la qualité des études mais l'investissement de l'étudiant dans sa recherche de compétences. Évidemment. Mais il y a une limite qu'il faut se donner pour mesurer cet investissement, comme il y a une limite à la solidarité que les autres n'exercent pas eux-mêmes.

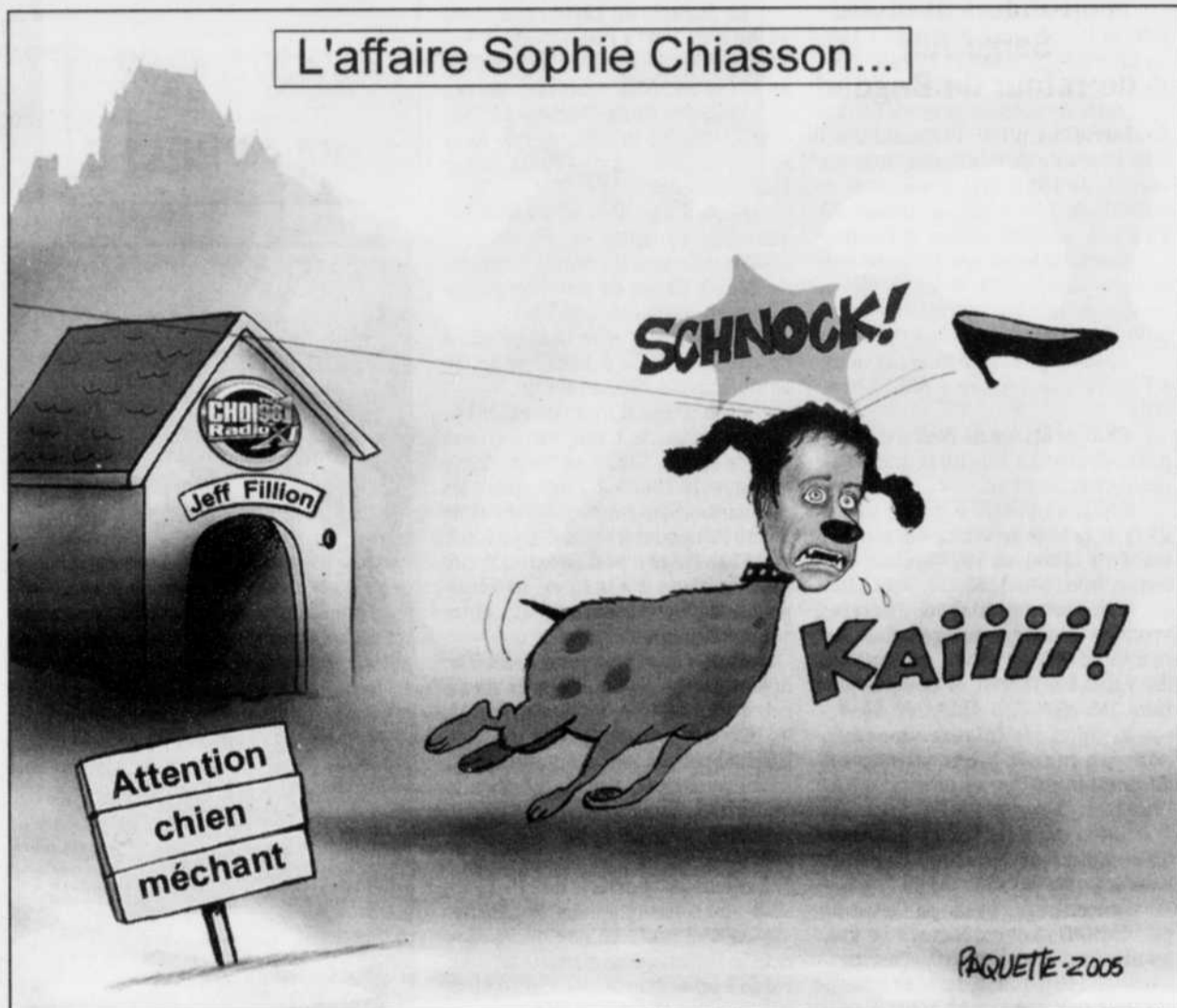
Selon ces données, les étudiants bénéficient de quelques jours de grâce encore. À la limite, ils pourraient se permettre huit autres journées de grève. Ils pourraient atteindre les 82 jours de classe au 10 juin, date limite prévue dans la convention collective de leurs professeurs après quoi ceux-ci bénéficient de cinq jours pour les corrections et évaluations des étudiants. Encore faudra-t-il qu'aucun autre groupe, les enseignants par exemple, ne tienne de son côté d'autres journées d'étude d'ici la fin de la session. Il compromettrait alors la reconnaissance de la session des étudiants.

La grève continue des étudiants du cégep de Granby/Haute-Yamaska, met autant de pression sur les professeurs et sur les autres travailleurs quant à leurs propres récriminations qu'elle place les étudiants dans un étau sur lequel ils risquent de n'avoir plus prise par la suite.

Le prolongement d'une session a aussi un impact sur le travail estival des étudiants. Il leur faut aussi en estimer les conséquences.

Il est temps pour les étudiants de réévaluer leur stratégie.

## L'affaire Sophie Chiasson...



### La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

## Incendie au centre-ville

Je désire prendre quelques instants pour vous exprimer un certain point de vue concernant l'incendie qui a eu lieu le 10 mars 2005 au centre-ville de Granby. Un événement de cette ampleur représente évidemment une situation désolante, voire catastrophique pour plusieurs citoyens et investisseurs de la région.

Après cette intervention majeure impliquant plusieurs services d'incendie, membres de la sûreté municipale, techniciens ambulanciers, employés municipaux et même organisme(s) sans but lucratif, un constat positif bien particulier doit absolument être souligné. De toute cette amertume perceptible lors de cette journée et malgré un froid intense, les intervenants ont effectué des tâches qui, bien qu'habituelles, nécessitaient

une dépense énergétique et mentale hors du commun.

Avez-vous vu les pompiers assis au sol sur une surface glacée et humide? Avez-vous vu le vent glacial qui soufflait dans certains secteurs et qui enveloppait de jeunes (et plus âgés) pompiers et pompières? Malgré les risques du métier, avez-vous pensé aux risques multiples d'une telle scène? Avez-vous pensé au grand stress que cette vision d'un centre-ville en flammes peut occasionner au directeur des incendies ou à ses subalternes... à trois heures du matin après avoir été jeté hors du confort des couvertures? Malgré ce malheur, plus de soixante pompiers ont travaillé en équipe, ont collaboré, ont partagé des moments inoubliables qui resteront imprégnés dans leurs pen-

sées et ont augmenté considérablement leurs connaissances du milieu sous la gouverne d'un commandement qui mérite respect et éloges.

À tous les intervenants, bénévoles, employés municipaux, relations et sécurité publique, veuillez vous considérer comme chanceux d'avoir travaillé ensemble dans cette journée polaire, retirez-en un maximum d'expérience et encore une fois, félicitations au «poste de commandement» qui a travaillé d'arache-pied pour assurer une intervention efficace et sécuritaire.

Bravo, bravo, bravo!

Hugo Brière,  
service d'incendie  
de Roxton Pond

### Vox populi

## Suivrez-vous la saison de baseball malgré le départ des Expos?



Éric St-Louis  
Mariville

«Non, j'attends plutôt que le hockey recommence!»



Michel Bourgeois  
Granby

«Je vais peut-être suivre les séries en fin d'année et quelques games mais pas plus.»



Pierre Béland  
Granby

«Je suivais le baseball avant, mais ça va être pas mal moins intéressant. C'est sûr que ça va baisser.»



Jessy Brière  
Mariville

«Non, que les Expos soient à Montréal ou pas, ça ne change rien.»



Jean Givry  
Granby

«Non, de toute façon, je ne suis pas le baseball, j'aime plutôt le hockey amateur et le soccer.»

propos recueillis par Patricia Sauzède-Bilodeau

photos Janick Marois

## En bref

### Enlèvement de Florence Aubenas: Serge July de retour de Bagdad

PARIS (AP) — Serge July, le directeur du quotidien *Libération*, est attendu aujourd'hui à Paris après trois jours passés à Bagdad où il a lancé un appel à la libération de l'envoyée spéciale en Irak du quotidien, Florence Aubenas, et de son interprète Hussein Hanoun, enlevés le 5 janvier.

«Il est possible qu'on ait une accélération forte, c'est-à-dire qu'il y ait une demande de rançon qui arrive, peut-être d'autres preuves de vie qui permettent d'embrayer la phase décisive dans cette affaire», a dit Serge July sur France-Info.

Interrogé également sur RTL, le directeur de *Libération* s'est montré prudemment optimiste en estimant que «la configuration de cette affaire devrait permettre une issue positive».

Lors de ce séjour à Bagdad, «je voulais parler à Florence et Hussein en utilisant la bienveillance des médias» irakiens, très mobilisés, a expliqué Serge July, interrogé par RTL alors qu'il faisait escale à Amman en Jordanie.

Le directeur de la rédaction, Antoine de Gaudemar, a précisé que Serge July avait été reçu par le président Ghazi al-Yawar et par le chef de la diplomatie irakienne Hoshiyar Zebari. Dimanche, il avait rencontré des religieux sunnites. Il a été «content d'avoir pu faire le tour de nombreux interlocuteurs, et particulièrement d'avoir vu la famille Hanoun. Il s'agissait par là d'exprimer notre solidarité active en ayant le souci de ne pas dissocier les deux cas», a expliqué M. de Gaudemar à l'*Associated Press*.

<b>LOTO</b> <b>Résultats</b> Tirage du 2005-03-14 02 03 07 09 13 14 24 26 32 34 35 37 40 43 47 50 52 56 63 67	
<b>Extra</b> Tirage du 2005-03-14 886 5829	<b>NUMÉRO</b> 905035 Tirage du 2005-03-14

Si vous avez un problème de jeu, appelez le 1 800 505 8100

### POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Hélène Goyette  
notaire  
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

**375-8882**



**Le Rendezvous CX.** Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP, boîte automatique à 4 vitesses avec surmultipliée, climatiseur, lecteur CD à 6 haut-parleurs, télédéverrouillage, glaces et rétroviseurs à commandes électriques, banquette arrière divisée rabattable et amovible.

**319 \$/mois\*** Avec comptant de 3 682 \$  
0 \$ dépôt de sécurité  
Transport et préparation inclus | **0 %** de financement à l'achat  
Terme de 48 mois à la location



**La Terraza CX (empattement long).** Système de communication et d'assistance OnStar avec abonnement gratuit d'un an au plan Sain et sauf\*\*, moteur V6 3,5 L à ISC de 200 HP, freins avec système antiblocage à disque aux 4 roues, télédéverrouillage, glaces et rétroviseurs chauffants à commandes électriques, portes latérales coulissantes à commande électrique côté passager, climatisation avant à 2 zones et climatisation arrière.

À partir de **329 \$/mois\*** Avec comptant de 5 514 \$  
0 \$ dépôt de sécurité  
Transport et préparation inclus | **0 %** de financement à l'achat  
Terme de 48 mois à la location



**Le Rainier CXL 4x4. Sécurité 5 étoiles\*,** système de communication et d'assistance OnStar avec abonnement gratuit d'un an au plan Sain et sauf\*\*, moteur I6 4,2 L à ISC de 275 HP, climatisation électronique à 2 zones avec contrôle indépendant avant et arrière, sièges avec garnitures de cuir, sièges avant chauffants avec réglage électrique en 8 sens, suspension pneumatique arrière à commande électronique, roues de 17 po en aluminium.

À partir de **449 \$/mois\*** Avec comptant de 5 097 \$  
0 \$ dépôt de sécurité  
Transport et préparation inclus | **0 %** de financement à l'achat  
Terme de 48 mois à la location



### « Calme, silencieuse et confortable »

Philippe Crowe, L'Annuel de l'automobile 2005

**La nouvelle Allure CX. Sécurité 5 étoiles\*,** système de communication et d'assistance OnStar avec abonnement gratuit d'un an au plan Sain et sauf\*\*, moteur V6 Série III 3,8 L à ISC de 200 HP, boîte automatique à 4 vitesses avec surmultipliée, télédéverrouillage, miroirs et glaces à commandes électriques, climatisation et système de filtration de l'air, sièges baquets avant et dispositif de réglage électrique du siège conducteur en 6 sens.

**269 \$/mois\*** Avec comptant de 3 994 \$  
0 \$ dépôt de sécurité  
Transport et préparation inclus | **0 %** de financement à l'achat  
Terme de 48 mois à la location



L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2005 suivants: Rendezvous (4BK26/R7A), Terraza (4U12216/1SA), Rainier (4T15506/1SA) et Allure (4WF19/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent, tel qu'indiqué ci-dessus. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois (Rendezvous: 48 mois) sur approbation de crédit de GMAC. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. sur les modèles Allure 2005. \*\*Contrat de service requis. Pour obtenir plus de détails et de renseignements au sujet d'OnStar, appelez au 1 800 687-8277, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site www.onstarcanada.com. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobile. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 483-7483 ou visitez www.gmcanada.com.

# À ne pas répéter

Collaborateurs:  
Claude Daigneault  
Paul Labrecque

MARDI 15 MARS 2005 - LA VOIX DE L'EST

À surveiller les 20 et 27 mars, le championnat des quilles à TQS. **Claude Bédard** et **Philippe Bernier**, du Salon de quilles St-Pie, tenteront de devenir champions de leur catégorie respective. Ce serait une première au Québec: ces deux quilleurs jouent au Salon St-Pie.

**Ginette Couillard**, des Trésors de l'Estrie, à Saint-Alphonse, s'est vraiment régalée avec son gâteau d'anniversaire. Un gâteau venant de La Cabosse d'Or... La fête, qui a eu lieu au restaurant Di Carlo, avait été organisée par l'époux et les deux filles de Ginette. On n'a pas tous les jours 50 ans.

Lorsqu'on prête son véhicule à **Guy Champagne**, de Sainte-Cécile-de-Milton, il faut s'assurer de posséder un double des clés... Parlez-en à Guy!

**Normand Savoie**, président régional d'Info-Crime, sera le conférencier lors du déjeuner qui se tiendra à l'hôtel Le Granby demain à 8h. Il sera accompagné de **Daniel Dion**, ex-relationniste à la sûreté municipale de Granby et de **Lucie Dupuis**, présidente de la région de Québec. La présidente de l'Association des déjeuners d'amitié, **Pierrette Lusier**, lance un appel à tous les membres.

Comment peut-on rire encore, quand on a accumulé seulement trois points après trois carreaux aux quilles?

«Y'a rien là» vous dira **Irène Ouellette**, elle qui avait joué comme une pro, la semaine précédente, et accumulé beaucoup de points. Quelle patience!

Lors de la soirée *L'Affairistique* du 12 mars, le député de Shefford à Ottawa, **Robert Vincent** montait sur les planches pour la première fois et c'était comme opposant au député provincial, **Bernard Brodeur**, dans un numéro de karaté. Le verdict? Match nul.

**Robert** a bien aimé cette première expérience et a déclaré «avoir hâte à la prochaine fois». Quant à **Bernard Brodeur**, maintenant un habitué de *L'Affairistique*, il souhaite bien qu'une prochaine fois on lui offre non pas un petit rôle, mais bien qu'on lui donne l'occasion de démontrer qu'il est réellement un homme de théâtre puisqu'il œuvre en politique... Avis au directeur du spectacle.

Preuve que la valeur n'attend pas le nombre des années, la performance du jeune **Guillaume Normandeau**, 9 ans, dans le rôle du petit Prince, donnant la réplique au talentueux **Martin Gougeon** (Ancien Presbytère). Excellent.

Au fait, la calculatrice qui servait à compter le nombre d'étoiles dans le firmament avait de l'âge. Elle a beaucoup servi puisqu'elle venait du bureau de **Luc Dextrateur**...

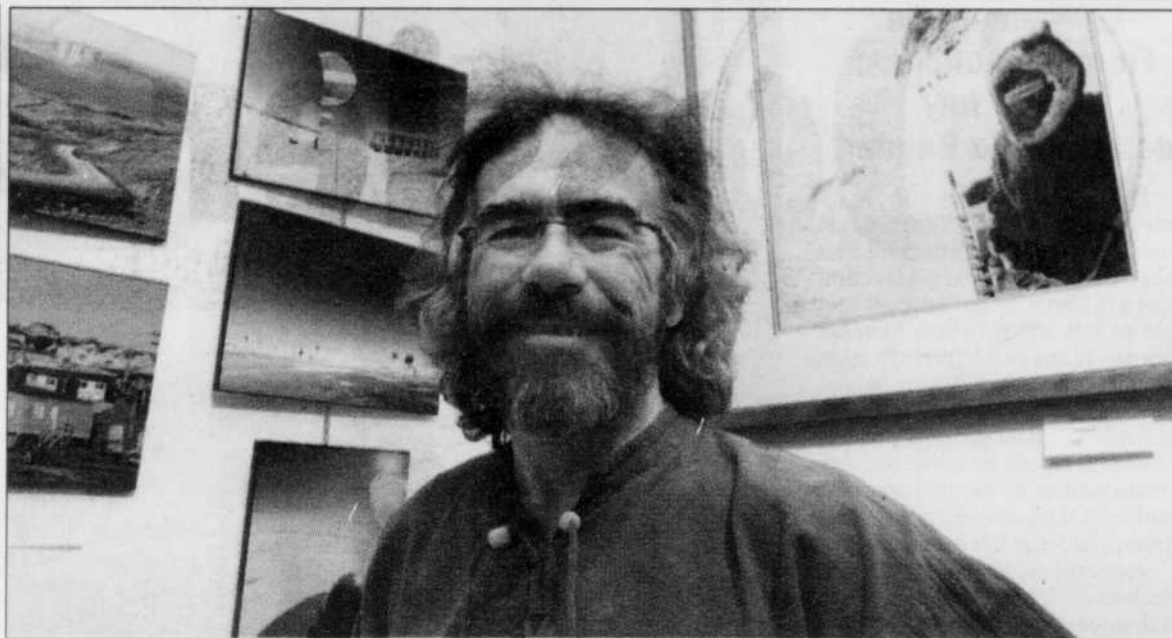


photo Stéphane Champagne

## Le Grand Nord en photos

**Pierre Dunnigan**, photographe émérite de Bromont, présente à la Maison de la culture de Waterloo une soixantaine de photographies illustrant le Nunavik, territoire du Grand Nord québécois où vivent les Inuits. Pierre Dunnigan a rapporté de ses séjours dans cette froide région du Québec des images d'aurores boréales et de ski sur le mont d'Iberville (le plus haut sommet du Québec). À voir aussi: une série de photos sur les étapes de la construction d'un igloo, série qui a valu au photographe un prix en Chine! L'exposition est présentée jusqu'au 31 mars. L'entrée est gratuite. Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 13h à 16h.

On a appris dans la soirée que **Michel Iannantuono** n'a pas été scout dans son jeune âge, parce qu'il était Italien! C'est ce qu'on a dit dans le sketch interprété par le scout **Robert Desrochers** et **Ding Marc**

**Éthier**. Dans le temps, on avait le choix...

Le spectacle de cette année était sous l'habile supervision de **Jessy Brown**, et présentait une brochette

fort variée de 170 participants(es). Dans l'assistance, très attentif, l'ex-directeur artistique, **Jean-François Lavallée** a fort apprécié le spectacle et n'a pas ménagé ses applaudissements.

 **Aline Ricard**  
INFIRMIÈRE SPÉCIALISÉE  
EN SOINS DE PIEDS

Membre en règle  
de OIIQ et de AIISPO

480 Auger  
Granby  
776-1933

287243V

 *L'immobilier en toute simplicité!*

**Éric LABRIE**  
Agent immobilier affilié  
Cell. : 522-2182

  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

300287V

 **Mécanique industrielle EC inc.**

Services offerts aux particuliers, agriculteurs, PME, etc.

- Réparation
- Modification de système
- Pompe
- Roulement
- Etc.
- Dépannage
- Hydraulique
- Convoyeur
- Moteur électrique

**Éric Cousineau**  
968 Bessette,  
Canton de Granby  
372-9115  
Cell. : 360-9225

286756V

**Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique**

Dr Jean-Raymond Spénard, M.D. FRCS(C), chirurgien  
Dr Claude Dubois, chirurgien plastique  
Dr Christine Lemay (omnipraticienne)  
Dr Pierre Courchesne (omnipraticien) M.D., L.M.C.C.

**Gagnant du prix de l'excellence de l'an 2000**  
Ville de Longueuil et Courrier du sud

**Liposuction**  
PLUS DE 2500 CAS TRAITÉS  
À LA PLUS FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

**Greffes capillaires**  
• Les méthodes les plus avancées  
• Aspect naturel et esthétique

**Chirurgies plastiques**  
• Petits lift en «S» du visage  
• Seins, abdomen et cuisses  
• Corrections paupières et nez

**Épilation au laser diode**  
Technologie de fine pointe testée et certifiée au **Harvard Medical School**  
approuvé par la FDA, pour une épilation durable  
• Pour tous types de peau  
• Pièce à main unique avec saphir refroidissant, pour protéger la peau  
• Plus de 3 000 traitements faits

**Par laser**  
• Varices  
• Couperose  
• Rides et ridules  
• Poils (Épilation)  
• Ronflement  
• Tatouages  
• Cicatrices  
• Taches pigmentaires  
• Lésions de peau (tétines)

**Autres traitements**  
• Traitements anti-rides  
• Peeling chimique doux  
• Augmentation des lèvres  
• Botox • Collagène • Perlane  
• Traitement de varices



*Plus de 15 000 patients traités par une équipe de sept médecins répondant à vos besoins*

www.esthetique.qc.ca plan de financement  
**398 Principale, suite 3, Granby (450) 378-0030**

286007V



## Inspiration européenne pour les mobiliers de bureau

Finies les rondeurs, bonjour les angles droits! De style épuré, résolument contemporain, le mobilier de bureau s'inspire de plus en plus du style européen. Les pieds, souvent en aluminium, sont carrés tout comme le meuble. Comme le précise M. Jean-Louis Lacasse, de Mobiliers H. Moquin: «Peu importe la forme, la résistance de la mélamine thermofusionnée s'allie à la beauté de l'aluminium pour créer des meubles fonctionnels et esthétiques qui confèrent beaucoup de quiétude à l'environnement.»

Paradoxalement, les bureaux en demi-lune, très futuristes, connaissent aussi une certaine popularité tout comme les mobiliers

qui s'inspirent du mouvement naturel en présentant des formes arrondies. Malgré les tendances, le mobilier de bureau classique reste un incontournable et il demeure le choix de nombreuses entreprises», précise M. Gilles Paré, de la Papeterie La Liberté. Autre tendance: le grand choix de couleurs proposé pour les mobiliers, entre autres le bleu foncé et le cognac, qui font partie des choix les plus prisés par les compagnies. On note également un retour vers les couleurs foncées telles que poirier et citronnier, qui représentent des valeurs sûres. De plus, les systèmes de lumière sont souvent incorporés au plan de travail.



## Chaque chose à sa place

Rangement et accessoires vont de pair avec bureau bien ordonné. Parmi la multitude de meubles de rangement proposés, on pourra choisir une belle armoire vitrée, qui ressemble à s'y méprendre aux anciens meubles qu'on retrouvait autrefois dans les cabinets de médecin.

De plus, le métal des meubles de rangement moderne arbore souvent une couleur compatible avec le mobilier. Très innovateurs, les caissons mobiles (classeurs sur roulettes) permettent de bouger le classeur afin de récupérer de l'espace lorsque nécessaire. Les pigeonniers fixés au mobilier, souvent sous la huche, ont, quant à eux, la grande qualité de rendre les documents plus accessibles.

«À la place des panneaux en tissus qui jouent le rôle de séparateurs



Un ingénieux système de panneaux insonorisés sur roulettes.



de bureaux, plusieurs personnes optent pour les paravents en mélamine, beaucoup plus esthétiques. Les babillards sur roulettes, qui font aussi office de séparateurs, sont aussi très utiles tout comme les ingénieux systèmes de panneaux insonorisés avec porte coulissante, qui permettent à l'employé, grâce à leur système sur roulettes, de s'isoler s'il le désire», explique M. Lacasse de Mobilier H. Moquin.

Les accessoires font aussi partie des éléments importants du rangement et du confort de l'utilisateur. Support à écran plat, prise électrique rétractable, support à clavier, support pour clavier, plateaux rotatifs, tablettes pivotantes et basculantes, tablettes coulissantes... Il existe une variété infinie d'accessoires adaptés à tous les besoins. Choisissez-les transparents, c'est la plus récente tendance!

287443V

# COPIE-TEK

777-7287

1-888-697-7287

201 Robinson Sud, Granby

Courriel: copietek@endirect.qc.ca



Concessionnaire

**Panasonic.**

VENTE - SERVICE - LOCATION  
D'ÉQUIPEMENTS DE BUREAU

Photocopieurs

Télécopieurs

Imprimantes

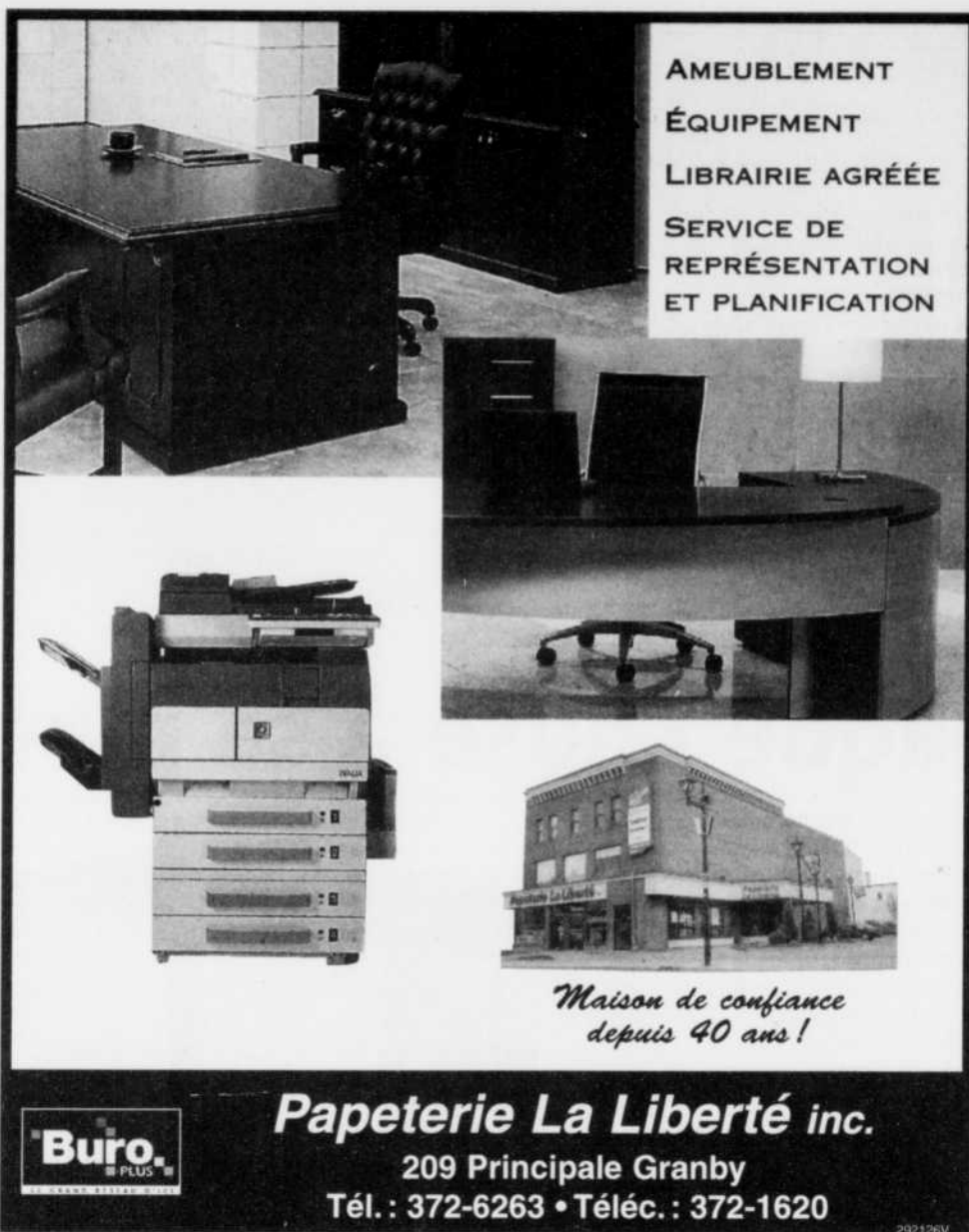
Machines à écrire

Horloges-poinçons

Calculatrices



292131V



AMEUBLEMENT  
ÉQUIPEMENT  
LIBRAIRIE AGRÉÉE  
SERVICE DE  
REPRÉSENTATION  
ET PLANIFICATION

*Maison de confiance  
depuis 40 ans!*

**Buro**  
PLUS

**Papeterie La Liberté inc.**  
209 Principale Granby  
Tél. : 372-6263 • Téléc. : 372-1620



- CÉRAMIQUE
- BOIS ET LAMINÉ • VINYLE
- TAPIS ET CARPETTES
- STORES ET TOILES SOLAIRES

Découvrez **TOUT**  
l'univers des couvre-planchers  
**SOUS UN**  
**même toit**

*La plus grande salle  
de montre en région !  
Tapis Cowansville inc.*

**UN SERVICE HORS PAIR**

Découvrir United Floors, c'est aussi découvrir une équipe de conseillers compétents et serviables. Comprendre vos besoins et vos attentes fait partie de notre mission. Nos conseillers sont les meilleurs pour vous guider à travers toutes les gammes de produits et d'accessoires.

→ *Nous attendons votre visite !*

Benjamin Moore  
Les Experts en couleur et décoration

**UNITED  
Floors**

Des marchands de choix

Obtenez des milles  
de récompense  
AIR MILES™



292127V

**TAPIS COWANSVILLE INC.**

548 de la Rivière, Cowansville (450) 263-4622

**Dossier** publireportage**Des ambiances  
et des couleurs**

Reposantes, vivifiantes ou carrément agressantes, les couleurs font partie intégrante de notre milieu de vie. À la maison tout aussi bien qu'au travail, elles donnent le ton au décor, à l'ambiance qui règne dans les lieux. Selon Mme Julie Mélançon, décoratrice au Centre de peinture Dumas, la couleur joue un rôle primordial dans l'atmosphère que l'on veut créer. « En débureau, il existe deux types de tendances très différentes, selon les genres d'entreprises avec lesquelles je fais affaire. Il y a les bureaux qui accueillent une nombreuse clientèle et qui veulent recréer une ambiance chaleureuse, un peu comme à la maison. La plupart des bureaux de professionnels font partie de cette catégorie. Et il y a aussi les entreprises manufacturières, les PME, les usines, qui choisissent une ou plusieurs couleurs pour les murs et les plafonds sans nécessairement vouloir mettre l'accent sur les détails de la décoration. Comme vous le constatez, ces deux types d'entreprises ont des besoins très différents. Les conseils que je leur donne sont, par conséquent, eux aussi très différents », mentionne Mme Mélançon.

Lorsqu'on choisit de recréer à

son bureau une ambiance chaleureuse, qui rappelle le décor de la maison, sans toutefois être trop personnelle, on privilégiera des couleurs classiques et reposantes, telles que les teintes de bleu et de vert teinté de gris ou encore des couleurs sobres et chics comme le taupe. Si on choisit d'appliquer des couleurs foncées, Mme Mélançon suggère d'utiliser des textures pour atténuer l'effet massif que celles-ci peuvent créer. « Le faux-fini, le papier peint sont d'excellentes solutions pour contrer ce problème. Et, au niveau de la déco proprement dite, une moquette bien choisie et de beaux rideaux contribueront à créer l'ambiance. »

Du côté des manufactures et des PME, Mme Mélançon suggère de choisir des couleurs qui feront ressortir le plus de luminosité possible. « Souvent, les espaces sont vastes et peu éclairés par une lumière naturelle. Le vert teinté de jaune s'avère alors une excellente solution pour ajouter de la clarté à l'environnement. Le bleu turquoise, le vert lime, les tons de rouge, en petites quantités cependant, sont aussi des couleurs très tendance au niveau des entreprises », conclut la décoratrice.

**Ergonomiques... les chaises**

Les chaises de bureau ont connu, ces dernières années, une révolution sans précédent. « Les gens veulent, avant tout, être confortables et bien assis, de façon ergonomique. Ils doivent donc choisir leur fauteuil en fonction du type de travail qu'ils exercent et savoir ajuster celui-ci correctement. À ce propos, on retrouve sur le marché des chaises à assises coulissantes ajustables selon la grandeur de l'utilisateur », mentionne M. Gilles Paré, de la Papeterie La Liberté.

Et, bien sûr, là aussi, la mode prévaut. L'engouement pour le cuir

est toujours présent, mais les recouvrements de tissus sont aussi très en vogue, en particulier les tissus à motifs, qui suscitent un intérêt certain. On retrouve également des chaises de bureau très carrées ou, au contraire, tout en courbes. « La tendance européenne nous propose des chaises au look futuriste, très peu rembourrées et, malheureusement, pas toujours confortables. Les fauteuils-cubes sur roulettes adoptent un design semblable tout en étant plus confortables », continue M. Lacasse de Mobiliers H. Moquin.

281444V

## Trucs Feng Shui pour faire régner l'harmonie au travail

Saviez-vous que de nombreuses sociétés internationales ont eu recours aux conseils d'un expert en Feng Shui pour rénover ou construire leurs nouveaux locaux? Que des entreprises de la région ont fait appel au Feng Shui, soit pour une consultation ou une conférence destinée à leurs employés? La raison en est fort simple... Ces entreprises ont voulu apporter un changement bénéfique durable. En effet, le Feng Shui favorise le bien-être du personnel et l'harmonie entre collègues de travail. Et, comme le spécifie Mme Johanne St-Martin, directrice de l'Académie de formation Feng Shui du Québec et auteure du « Guide décor Feng Shui du Québec »: « Le retour sur l'investissement est énorme. Le taux d'absentéisme diminue, car, par l'apprentissage de leurs directions favorables, les employés améliorent leur qualité de sommeil et, par conséquent, ne sont plus vidés de leur énergie après leur journée de travail. »

### Libérez l'espace pour alléger l'énergie

En Feng Shui, la première chose à faire pour permettre à l'énergie de circuler librement est de faire de l'ordre et de soustraire du décor tout ce qui n'est pas en harmonie

avec soi. Commencez par faire du tri dans vos tiroirs de bureau, puis dans ceux de votre classeur et dans le placard. Même la bibliothèque aura besoin d'un rafraîchissement. Départissez-vous des livres désuets et classifiez les livres de références par sujet. Si la bibliothèque n'a pas de portes, mais plutôt des tablettes ouvertes, assurez-vous d'aligner les livres sur le rebord de la tablette. Ne les poussez pas au fond, ce qui aurait pour effet de créer des coins de livres saillants qui perturberaient la circulation de l'énergie.

### L'aménagement du bureau

Installez-vous face à une de vos directions favorables et évitez de vous placer dans le courant du Chi (énergie). Ce qui signifie de ne pas placer votre bureau entre une porte et une fenêtre ou un miroir. Cela n'occasionnerait que fatigue et nervosité.

Les poudres d'encre de photocopieuses et imprimantes dégagent des substances chimiques nocives. Idéalement, on les entreposera dans une autre pièce aérée. L'écran à cristaux liquides est cependant à privilégier. Plus il y a d'appareils qui émettent des ondes électromagnétiques (ordinateurs, modems, modulateurs, etc.), et plus vous vous sentirez fatigué et stressé. Pour remédier à leurs effets néfastes, placez

près de ces appareils une lampe en cristal de sel, reconnue comme dépollueur au niveau atmosphérique et électromagnétique.

Sortez du décor les fleurs séchées et les cactus. Faites la guerre à la poussière, à l'humidité et à la moisissure. Assurez-vous que vos objets et tableaux soient en harmonie avec vous afin qu'ils ne fassent pas obstacle à vos aspects de vie (réputation, amour, créativité, entraide, carrière, éducation, santé, harmonie dans la famille et richesse) selon la zone où le symbole est installé. Aucun tableau représentant l'agressivité, la guerre ou la noirceur ne devrait orner votre décor.

Notez vos besoins et vos priorités en terme de meubles et d'accessoires. Choisissez-les aux coins arrondis afin de favoriser une bonne circulation d'énergie. Si vous achetez de nouveaux articles de décoration, faites en sorte qu'ils ne soient pas composés d'éléments qui ne vont pas ensemble. Par exemple, un meuble composé de métal et de bois ne sera pas favorable car, dans le cycle de destruction des éléments, le métal coupe le bois. Il serait donc préférable qu'il ne soit composé que de bois. Évitez de situer votre bureau au bout d'un long corridor.



Le cristal est reconnu pour augmenter l'énergie du milieu.

### Créez une ambiance agréable

Stimulez la vue par un beau décor, un bureau clair et propre, des plantes ou tissus colorés. Les symboles des images et des objets qui nous entourent au travail provoquent une émotion positive ou négative sur nous. Le langage des symboles a un impact indubitable. Affichez vos diplômes ou des photographies concernant l'entreprise pour démontrer votre professionnalisme. Les faisceaux lumineux excessifs du soleil de l'après-midi fatiguent les yeux. Installez un rideau ou un store horizontal pour corriger la situation ou encore accrochez une boule de cristal à la fenêtre. Les arcs-en-ciel produits lorsque la

lumière la traversera augmenteront l'énergie du milieu. Un bon éclairage (lumière naturelle ou artificielle) est aussi indispensable. Les bureaux sans fenêtre ont un effet néfaste pour l'occupant. Si votre bureau de travail a un éclairage d'appoint, veillez à ce qu'il ne produise pas d'ombre sur la surface de travail. Optez pour un plafonnier qui diffuse la lumière partout uniformément dans la pièce ou vers le plafond. De plus, après une étude sur l'assainissement de l'air, la NASA a publié que les plantes sont les meilleurs purificateurs d'air. Elles absorbent les substances nocives contenues dans l'air.



Johanne St-Martin

Conférencière, auteure, chroniqueuse,  
Consultante et formatrice en Feng Shui,  
Fondatrice et directrice de  
l'Académie de formation Feng Shui  
du Québec

### Découvrez des trucs Feng Shui pour la réussite en affaires

- ☉ Pour favoriser le bien-être et l'harmonie entre collègues de travail
- ☉ Pour diminuer le taux d'absentéisme du personnel par une meilleure qualité de sommeil
- ☉ Pour apporter un changement bénéfique durable qui se traduit par un personnel heureux et productif.

Le retour sur l'investissement est donc très appréciable, car une entreprise qui améliore son organisation augmentera sa productivité et, par conséquent, ses revenus.

### SERVICES OFFERTS

- ☉ Conférences éducatives et divertissantes sur des trucs Feng Shui, accompagnées d'une présentation sur « Power Point » de qualité, présentées en programme principal ou pour conjoints lors de:
  - ☉ Déjeuner-causerie
  - ☉ Journée de ressourcement
  - ☉ Dîner-conférence
  - ☉ Soirée reconnaissance
  - ☉ Congrès
  - ☉ Colloque
  - ☉ Gala
  - ☉ Événement corporatif
- ☉ Formation personnelle ou professionnelle en Feng Shui, en semaine ou de week-end
- ☉ Cours par correspondance
- ☉ « Coaching » Feng Shui
- ☉ Consultation Feng Shui professionnelle personnalisée
- ☉ Voyages culturels « Sur les traces du Feng Shui » (la Chine en septembre 2005 - l'Égypte en octobre 2006)

372-1689

www.afsq.com

292129V

## Les Surplus G.R.L. INC

**BUREAUX ÉTAGÈRES**



### MOBILIER DE BUREAU

Retrouvez la bonne qualité à un seul endroit.

**NEUF OU USAGE**

Horaires :  
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 17 h • Samedi et dimanche Fermé

www.surplusgri.com

169-B, route 112, St-Césaire • 469-4185

292125V

**FENG  
SHUI**

 Conception de maison et  
d'aménagement Feng Shui  
« clef en main »

Pour semer l'équilibre et récolter l'harmonie

 Julie Perreault  
Consultante Feng Shui

 450-375-8879  
paysdecocagne@sympatico.ca

 Mon Pays de  
Cocagne

292152V

## Le bureau de Me Gabriel Gaudet: Un bel exemple d'application des principes Feng Shui



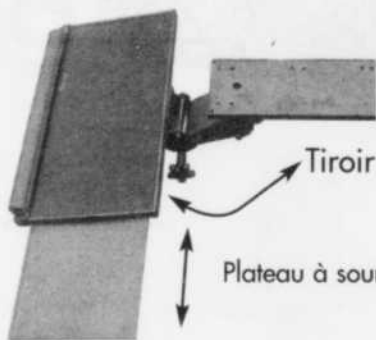
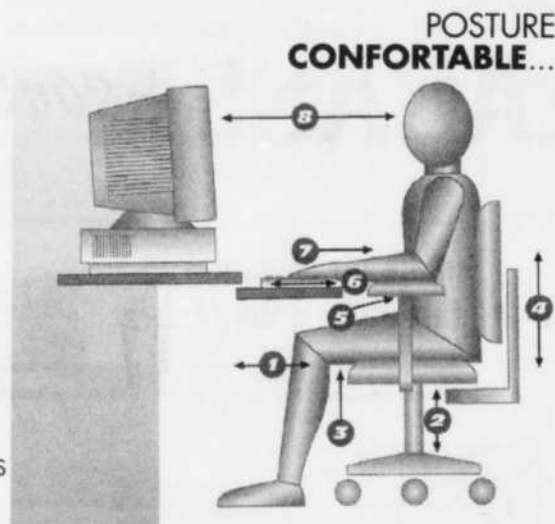
Me Gaudet installe son bureau face au Sud-Ouest (sa direction de Réussite), dans sa zone Carrière de la pièce. Remarquez les coins arrondis du mobilier, reconnus pour favoriser une bonne circulation d'énergie.



Dans la zone Enfant-Créativité, située à l'Ouest de la pièce, Me Gaudet expose plusieurs photos de famille et d'amis. Cette zone relie au dynamisme, aux enfants et à la famille. Dans un bureau, lorsqu'elle est bien énergisée, elle est propice à la créativité.


 POUR BIEN RÉGLER  
ET BIEN AMÉNAGER  
UN POSTE DE TRAVAIL INFORMATISÉ

1. CUISSÉS PARALLÈLES AU SOL
2. PIEDS EN APPUI SUR LE SOL OU SUR LE REPOSE-PIEDS
3. ARRIÈRE DES GENOUX DÉGAGÉ
4. DOS, PARTICULIÈREMENT LE BAS DU DOS, DROIT ET BIEN APPUYÉ
5. AVANT-BRAS SOUTENUS ET ÉPAULES DÉTENDUES
6. COUDES AU MÊME NIVEAU QUE LE CLAVIER
7. POIGNETS DROITS ET MAINS EN LIGNE DROITE AVEC LES AVANT-BRAS
8. MONITEUR À UNE DISTANCE DE LECTURE CONFORTABLE



Plateau à souris (gauche-droit)

**SPÉCIAL  
49<sup>99</sup>\$**

 (450) 777-7747  
(450) 777-2919

www.papeterieecologic.qc.ca

292128V

Afin de vous faire voir concrètement à quoi peut ressembler un aménagement Feng Shui adapté au travail, nous avons demandé à Mme Julie Perreault, propriétaire de l'entreprise Mon Pays de Cocagne, spécialisée en aménagements Feng Shui, de nous présenter le décor qu'elle a créé à la demande de l'un de ses clients, Me Gabriel Gaudet, qui a accepté de nous ouvrir ses portes. En tout premier lieu, Mme Perreault a établi le chiffre KUA, ou chiffre de naissance, de son client. Ce chiffre indique les quatre directions favorables et les quatre directions défavorables selon le groupe de vie auquel vous appartenez. Elle en est venue à la conclusion que le chiffre KUA de Me Gaudet est le 6, que son élément est le métal et qu'il est du groupe de vie Ouest.

Le bureau de Me Gaudet étant situé, selon la boussole, à l'Ouest et au Sud-Ouest, Julie souligne que l'emplacement est idéal pour lui. Le Pa Kua à trois portes, qui est, en quelque sorte, l'école symbolique de l'aménagement des objets et symboles en Feng Shui, nous suggère de porter une attention particulière aux zones Réputation, Carrière, Connaissance et Richesse dans la décoration d'un bureau », ajoute-t-elle.

De son côté, Me Gaudet se dit enchanté par les résultats: « Même si mes connaissances en Feng Shui sont rudimentaires, je peux vous affirmer que, depuis que Julie a redécouvert mon bureau, je m'y sens totalement à l'aise, alors qu'auparavant, je m'y sentais vraiment inconfortable. »



Une vue de la zone Réputation, située face au bureau de Me Gaudet. C'est l'endroit idéal pour afficher ses diplômes, symboles de son professionnalisme. Pour éviter les faisceaux lumineux excessifs, on a installé des stores qui permettent de régler le degré de luminosité voulu. De plus, dans la zone Richesse, qui débute à gauche de la photo, on a déposé des crassulas, plantes qui symbolisent la richesse.



La bibliothèque, située dans la zone Connaissance, n'a pas de porte, mais plutôt des tablettes ouvertes. Ses livres sont placés sur le rebord de la tablette et non au fond, ce qui aurait pour effet de créer des coins de livres saillants qui perturberaient la circulation de l'énergie. De plus, lors de l'aménagement, Mme Perreault a enlevé les fluorescents et a conçu un éclairage doux tout en demeurant fonctionnel.

287446V

## Histoires de couleurs

 Voici la **NOUVELLE** palette de couleurs des Classiques des designers de Benjamin Moore. Des couleurs confortables qui peuvent être choisies en toute confiance.

**Benjamin Moore**  
Les experts de la peinture


www.benjaminmoore.ca

 Allez chercher votre palette de couleurs  
personnelle dès maintenant!  
Offerte chez :

**INNO PEINTURE**

974 Principale

Granby

777-4666

 Les véritables couleurs peuvent quelque peu différer.  
La précision de la couleur est assurée seulement  
si les colorants sont utilisés avec les peintures de qualité Benjamin Moore.

292151V

Mobiliers  
**H. Moquin**

Votre bureau est votre univers de qualité, l'endroit où vous réfléchissez, créez, planifiez, élaborer des stratégies, développez, communiquez et accomplissez des choses. Chez Mobiliers H. Moquin, nous vous comprenons.



**STAFF** · CM-2B05BH  
Rég.: 320 \$ · **SPÉCIAL 128 \$**



**ELIOT** · CM-207BHP  
Rég.: 360 \$ · **SPÉCIAL 144 \$**



**BUNKER VISITEUR** · CV-D25AH  
Tout cuir · Rég.: 390 \$ · **SPÉCIAL 156 \$**

Découvrez les nouvelles chaises  
**TEKNO** au style européen



**PUTTER VISITEUR** · CV-D06AVS  
Tout cuir · Rég.: 460 \$ · **SPÉCIAL 189 \$**



**PUTTER EXECUTIF** · CM-D06BS  
Rég.: 214 \$ · **SPÉCIAL 214 \$**



**BUNKER** · CM-031AH  
Rég.: 236 \$ · **SPÉCIAL 236 \$**

**Travaillez bien... travaillez mieux!**

130, rue Roy, St-Pie • 450 772-2977 • 1-888 891-2977

Les plus bas prix  
en région!



**ECONOMISEZ!**  
1 401,75 \$

**nouveau**

**Station de travail complète** · Moderne · Qualité supérieure  
Rég.: 2 670 \$ · **SPÉCIAL 1 268,25 \$**

**LACASSE**  
Les nouveaux produits  
**LACASSE** sont arrivés!

Jamais un classeur  
n'a été fait aussi solide!



**nouveau**

Passez voir nos démonstrateurs

2 tiroirs	269 \$	Rég.: 600 \$
3 tiroirs	355 \$	Rég.: 790 \$
4 tiroirs	449 \$	Rég.: 995 \$
5 tiroirs	559 \$	Rég.: 1 235 \$

Bourse de Toronto

MARDI 15 MARS 2005 - LA VOIX DE L'EST 22

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists various stock indices and their values.

A et B

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section A and B.

C

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section C.

D

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section D.

E

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section E.

F

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section F.

G

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section G.

H

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section H.

I

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section I.

J

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section J.

K

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section K.

L

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section L.

M

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section M.

N

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section N.

O

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section O.

P

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section P.

Q

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Q.

R

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section R.

S

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section S.

T

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section T.

V

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section V.

W

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section W.

X

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section X.

Y

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Y.

Z

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Z.

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks in the middle section.

C

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section C.

D

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section D.

E

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section E.

F

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section F.

G

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section G.

H

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section H.

I

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section I.

J

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section J.

K

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section K.

L

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section L.

M

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section M.

N

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section N.

O

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section O.

P

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section P.

Q

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Q.

R

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section R.

S

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section S.

T

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section T.

V

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section V.

W

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section W.

X

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section X.

Y

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Y.

Z

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Z.

Coup d'œil boursier. Summary of market performance including S&P/TSX, Dow Jones, DOLLAR, and Or (US\$) with up/down arrows and values.

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks in the right section.

H et J

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section H and J.

K

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section K.

L

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section L.

M

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section M.

N

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section N.

O

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section O.

P

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section P.

Q

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Q.

R

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section R.

S

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section S.

T

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section T.

V

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section V.

W

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section W.

X

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section X.

Y

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Y.

Z

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Z.

Advertisement for Hyundai Sonata GL 2005. Features a car image, text 'Y'a de quoi aimer!', 'Solde printanier', 'Financement à l'achat jusqu'à 72 mois', and 'Détails chez votre concessionnaire'. Includes contact info: 1196, rue Principale, Granby 378-4666.

N et O

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section N and O.

P

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section P.

Q

Table with 4 columns: Titré, Vente, Haut, Bas. Lists individual stocks under section Q.

Suite à la page suivante

# Économie

## Les employés de Jetsgo touchent leur dernier chèque

MONTRÉAL (PC)

Les pilotes, agents de bord, employés administratifs et préposés à l'entretien des appareils de Jetsgo se sont présentés aux bureaux montréalais du transporteur, hier, pour se voir remettre leur dernier chèque de paie.

Ces employés avaient été avisés de ramener tous les effets appartenant à l'entreprise, qu'il s'agisse de manuels, de téléphones sans fil, de téléavertisseurs ou de laissez-passer pour le stationnement.

En fin de journée, le contrôleur chargé de mener la restructuration de Jetsgo sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC) faisait toutefois savoir que certains chèques n'ont pu être encaissés par les employés au cours de leur institution bancaire.

Selon la firme RSM Richter, ces difficultés sont attribuables à «une



photo Presse canadienne

Francis Champagne a brandi une dernière fois son laissez-passer Jetsgo avant de le rendre à l'entreprise.

erreur administrative» de la part de Jetsgo. Le contrôleur a précisé que tous les chèques destinés aux employés seront honorés.

«Nous croyons savoir que Jetsgo

a éprouvé des difficultés administratives ce matin (hier) en ce qui concerne son compte bancaire, a précisé Yves Vincent, de la firme RSM Richter, dans un communiqué. Ces difficultés étaient

inattendues et ont été découvertes à 12h30. Nous sommes maintenant informés du fait que toutes les difficultés ont été réglées et que les chèques seront honorés par la banque.»

La plupart des employés interrogés devant les bureaux de Jetsgo, situés dans un parc industriel à proximité de l'aéroport Pierre-Elliott-Trudeau, n'étaient pas amers à l'endroit de la direction.

«Pour ce qui est de la façon de traiter ses pilotes, la compagnie était correcte», a déclaré Patrick Lamoureux, âgé de 38 ans et qui n'était à l'emploi de Jetsgo que depuis cinq mois.

«Nous n'étions pas les mieux payés au Canada, mais cela était dû au contexte depuis les attentats du 11 septembre (2001)», a-t-il ajouté.

Gérald Laurin, 40 ans, qui travaillait au service des pièces au centre d'entretien des appareils, à Montréal, a dit que les conditions étaient bonnes pour les employés mais qu'il avait le sentiment que quelque chose clochait. «Je ne travaillais ici que depuis le

mois de novembre, mais je me rendais compte que quelque chose n'allait pas, a dit M. Laurin. Les prix n'étaient pas assez élevés. J'étais quand même impressionné par la façon dont ils entreprenaient les appareils, même si ceux-ci étaient trop vieux.»

Sur les marchés financiers, le cours des actions d'Air Canada et de WestJet ont continué de progresser, hier, puisque ces deux transporteurs ne peuvent que profiter de la disparition de Jetsgo. En plus d'hériter d'une part du marché intérieur de 10 à 12 % que détenait Jetsgo, Air Canada et WestJet n'ont plus à se préoccuper d'un concurrent gênant qui cassait les prix.

Le titre de Gestion Ace Aviation, société mère d'Air Canada, a clôturé en hausse de 55 cents à la Bourse de Toronto, à 37,55 \$. Vendredi, l'action avait bondi de 4,81 \$, après que Jetsgo eut annoncé dans la nuit qu'il cessait ses opérations.

L'action de WestJet a gagné 80 cents, hier, pour terminer la séance à 16,40 \$, après un gain de 4,43 \$ vendredi.

Table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Advertisement for Hyundai Granby featuring a car image and text: 'Y'a de quoi aimer!', 'Solde printanier 215\$\*', 'HYUNDAI GRANBY 1196, rue Principale, Granby 378-4666'.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888 / 375-VENDU  
**Petites annonces**

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain  
 \* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

286450V

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

BEDFORD, RUE BEULAC, SEMI-DÉTACHÉ secteur tranquille, 3 c.c., 2 s.b., grandes pièces à aire ouverte, grand patio, 2 étages, piscine. Prix: 104,900\$. À VOIR! (450) 248-0248 ou (450) 542-0184

CANTON GRANBY bungalow 1986, très propre, 3 c.c., grand portique, plusiques rénovations faites, grand terrain avec beaucoup d'arbres matures, beau secteur paisible, à 5 minutes des Galeries et écoles primaires. À voir. Réduit à 142,000\$. Eric au 360-0567.

SECTEUR HAUTE-VILLE, bungalow 100% brique, 4 chambres, 2 s. bain, terrain privé 59x100, sous-sol aménagé, piscine, 163,900\$, abri-auto.

GUY-PAUL GUERTIN ou GÉRARD DUMOULIN, 378-4120  
 Remax Professionnel Inc. cfr imm. agréé

SHEFFORD: 1 min. piste cyclable, bung, 1992, s.-sol s.fini, 3 c.c., 2 s. d'eau, rocaille, beaucoup d'arbustes et fleurs, 138,000\$. 372-2107.

**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ ?**

Vous me la confiez et je serai en mesure de réaliser une transaction qui saura vous satisfaire. Il me fera plaisir de vous servir.

Tél. au 378-8461 ou 531-1507  
 gaby.trudeau@sympatico.ca

**GABRIELLE TRUDEAU**  
 Agent de La Capitale Performance depuis 1981

**1003** Logements vendus depuis 2000  
**Yves Forand**  
 375-1621  
 378-4120  
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

*Moi je n'ai pas de temps à perdre. Pour vendre ma maison, c'est Gaby que je choisis. J'ai un service rapide et efficace.*  
**Gabrielle Trudeau**  
 378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier affilié À votre service depuis 1981

**Gérard DUMOULIN**  
 agent immobilier affilié  
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé  
 378-4120  
 www.remax-quebec.com/gerard.dumoulin  
**ESTIMATION GRATUITE** de la valeur marchande de votre propriété

**POUR DES RÉSULTATS...**

**Bernard est là!**

(450) 776-3578  
 (450) 378-8085 Téléc: (450) 776-2695  
 b.rousseau@sympatico.ca

ROYAL LEPAGE  
 AVANTAGE

**Bernard Rousseau**  
 Agent immobilier affilié

*Francine Légaré*  
 Vente et achat  
*Le service d'abord et avant tout!*  
**378-4120** Cell.: 777-0061  
 RE/MAX professionnel F.L. inc. Courtier immobilier agréé

**Renaud Béliveau**  
**VENDEUR À L'ANNÉE!**  
**378-4120**  
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**ACHAT ET VENTE :**  
 • Résidentiel • Multi • Ferme  
 • Fermette • Terrain  
**Réal Labrie**  
**378-4120**  
 Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**Christian Lalumière**  
*L'agent à votre hauteur*  
**378-4120**  
 RE/MAX Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé

**ASSOCIÉS... pour mieux vous habiter**  
 Un agent qui a du flair!  
**RE/MAX** REMAX PROFESSIONNEL INC.  
 Courtier immobilier agréé  
**378-4120**  
 180, rue Principale, Granby  
 www.remax-quebec.com  
 Vous voulez vendre? Moi aussi!  
**Denise Séguin**  
 Agent immobilier affilié  
 CRI (450) 531-4434

**35 ANS EN IMMOBILIER**  
**Réal Couture**  
 Pour du concret, Réal est prêt!  
**BUR.: 378-8085**  
**CELL.: 521-0632**  
 ROYAL LEPAGE AVANTAGE

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**ACHÈTERAIS IMMEUBLES À REVENUS**  
 6 logements et +. 777-7988  
 COWANSVILLE, 6 logis, 3x3%, 3x4%, brique, constr. 1980, revenus 26,040\$.  
 GUY-PAUL GUERTIN ou GÉRARD DUMOULIN, 378-4120  
 Remax Professionnel Inc. cfr imm. agréé

**503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES**

RECHERCHE MAISON À LOUER avec promesse d'achat, zoné commercial, dans Granby. Guylaine au 372-1904

**506 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**MAISON MODULAIRE**  
 démo, DEMTEC, personnalisé selon vos besoins et vos goûts, nouvelle ambiance.  
**LE FONTAINEBLEAU INC**  
 Sur rendez-vous (450) 378-1329

**510 COMMERCES À VENDRE**

**PIZZERIA À VENDRE AVEC BÂTISSE**  
 450-770-7111, 450-263-2861  
**SALON DE BRONZAGE** avec bonne clientèle et bâtisse, à Granby. 777-0479.

**513 TERRAINS À VENDRE**

DANS LE CANTON DE GRANBY, rue Boyer, terrain boisé, inscrit 25,000\$ prêt à bâtir. Inf: 450-464-1000.

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**Maître-Vendeur**  
**Manon GÉNERÉUX**  
(450) 776-8968

**Les plus  
ACTIFS**  
en  
immobilier

**«HONORÉS PALME D'OR»**  
Merci chers clients



**Maître-Vendeur**  
**Clermont BÉLANGER**  
(450) 776-4170

531 APPARTEMENTS  
À LOUER À GRANBY

3% SECTEUR DES GALERIES, semi-meublé, 415 \$ / mois. 776-8456 ou 777-0861

## LES JARDINS GILL

## 2 1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ

Retraité ou semi-retraité, non-fumeur, sys. d'alarme et caméra, 395\$/mois Centre-ville, buanderie. Bail avec références. 775-5564.

LIBRE IMMÉDIATEMENT: 4 1/2 face au lac Boivin, chauffé, eau chaude fournie. 485\$/mois. Info: 375-0636

RUE ST-URBAIN, 3%, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Inf: 522-0725

533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY

00000 4% TRÈS PROPRE... 351, rue Massé, libre le 1er juillet, 2e étage, plancher béton, balayuse centrale, lockers int. et ext. Référence et étude de crédit exigées. 480\$/mois. 375-0696

4% DANS UN IMMEUBLE NEUF de 12 logements, avec ascenseur et remise. Près du lac Boivin et piste cyclable. Libre 1er mai. Prix à partir de 635\$. Christian au 531-9595

4% REFAIT À NEUF, libre imm., eau chaude fournie, situé au 201 Groulx. Références exigées. 450-293-5505

6% AU-DESSUS D'UN BUREAU, 1er étage, libre 1er juillet. Références exigées, 650\$ par mois. 378-6687

6% DANS BAS D'UN DUPLEX, 210 Dufferin, avec abri d'auto, très propre, libre 1er juin, 750\$/mois. 450-776-0562 après 18h

CONSTRUCTION NEUVE grand 4%, ascenseur, air climatisé, échangeur d'air, près du lac Boivin, libre 15 mai 2005. Choix d'étage, prix à partir de 635\$. 378-3540

GRAND BEAU 4% rénové, 3e et 3e étages, rue Principale, plancher bois franc, cuisine et salle de bain céramique, eau chaude et chauffage fournis, à partir de 550\$ / mois. Personne tranquille et sérieuse... 450-776-1467 450-522-3110

LUXUEUX 5% style condo, dans un 3 logis, plancher bois franc, garage pour auto, libre 1er juillet, situé boul. Lord, 775\$ par mois. Pas d'animaux. 777-4744

SECTEUR HAUTE-VILLE, 3% immeuble en béton, plancher flottant, grand balcon, foyer, libre 1er avril, 495\$ par mois. Aussi 5% à 645\$ / mois, libre 1er juillet. 776-8456 ou 776-4536

539 CHAMBRES  
À LOUER

MEUBLÉE, SALLE DE BAIN complète, balcon, porte-patio, petit réfrigérateur, câble, téléphone, porte garde-robe miroir, tout cela privé, communautaire: salon, cuisine, laveuse-sécheuse, au 526 Winchester. Libre immédiatement. 320\$ par mois. Fêtards s'abstenir! 375-3607

544 COMMERCES  
À LOUER

**SALON DE COIFFURE**  
à louer, 775-5310

546 ENTREPOTS - GARAGES  
À LOUER

9000 PI.CA., hauteur 18 pi, avec portes et quais de déchargement. Les entrepôts sont chauffés au gaz naturel, munis de système de gicleurs automatiques, électricité de 600 volts. Accès à la voie ferrée (side line). Grande cour arrière pour 40 semi-remorques. Libre immédiatement. Réjean Lehoux 450-266-3333

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE564 SERVICES  
FINANCIERSCONSOLIDATION  
DE DETTES

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7j/7.  
Gestion Léonard, tout le Québec, sans frais: 1-800-261-8667

## 572 TROUVÉ

TROUVÉ PETIT CHIEN tout blanc, genre Shih-tzu, mâle, secteur du 11e Rang et ch. Côté à Roxton Pond. Info : 378-3345

600 DIVERS  
ARTICLES

CHAUDIÈRES À SUCRE . 2 gal, 1.35\$ ch. 1 1/2 gal. 1.10\$ ch. Couverts plats .75\$ ch. pigeons .65\$ ch. chalumeaux .80\$; poêle à finir avec panne en acier inox. 2x4, à partir de 500\$; réservoir en acier inox. 400 gallons. 372-6748.

FER À LA VAPEUR DE MANUFACTURE incluant une table neuve, pour presser, en très bonne condition, 469-2827, 1022 route 112, St-Césaire.

LAVE-VAISSELLE Moffat encastré, blanc, 3 cycles, en bonne condition; Four encastré 30 po White Westinghouse, porte ouvre du côté gauche; Plaque chauffante style "JennAir" de marque Modern Maid; Double évier en acier inox.; Poêle à comb. lente Drolet. 372-0033

## 602 ANIMAUX

CHIOTS À VENDRE père bouvier bernois, mère labrador croisé, très beaux. Inf: 450-548-5673.

## 604 INFORMATIQUE

ORDINATEUR 1000 Mhz avec haut-parleurs, clavier, prix 250\$. Info : 295-1053.

## 630 ESCORTES

★★★ AGENCE 1 CLAIR DE LUNE! ★★★  
5 à 9 filles; Hommes pour hommes.  
Chambre avec décorum. Engageons. 469-3101

★★★ AGENCE AU 7E CIEL ★★★  
7 / 7, 24 / 24 - Reçoit et se déplace.  
Engageons. Et logé(e) si désiré.  
450-775-5454, 450-548-5926

★★★ BON MASSAGE ÉROTIQUE ★★★  
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ  
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

MOMENT D'INTIMITÉ  
juste pour toi de 10 h a.m. à 22 h  
830-1015.

♥♥♥ AGENCE BLEUE NUIT ♥♥♥  
Plaisir + Tendresse avec nos déesses  
et le retour de Daphney. Info spécial  
☎ 776-3410 ☎

## 632 MASSAGES

**MASSAGE DE DÉTENTE**  
Nicole, 450-375-2501

**MASSAGE EN DOUCEUR**  
7 JOURS - 534-0795

640 SERVICES  
OFFERTS

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE  
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre  
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur. Travail soigné. Granby, 360-0610

640 SERVICES  
OFFERTSAVIS  
À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

## 642 GARDERIES

NOUVELLE GARDERIE (CPE) située à l'angle des rues St-François et Robinson, débutant le 21 mars 05. Recherche des amis pour Jessy, de 1 à 3 ans. 375-1117

## PRÉ-MATERNELLE SOURIMINI

Pour tous les amis 3, 4 et 5 ans. Le temps est venu pour ton inscription de septembre à la pré-maternelle. Un beau programme éducatif, jeux à l'ordinateur, bricolage, et plein d'autres belles activités aideront ton développement en préparation à la maternelle. Info et visite: 372-1102, Guyline.

643 SERVICES  
IMPÔTIMPÔTS  
Comment les réduire?

## Consultation sans frais

- Personnel
- Revenus de location
- ENR. et autonome

## Remboursement rapide

(environ deux semaines)

**SIMON TURCOTTE, comptable**  
375-3702 • 577-0600

## 645 SANTÉ

## Donnez du souffle à votre vie

## Traitement au LASER sans douleur



**Cessez de FUMER**  
en seulement 90 minutes! Suivi d'un an  
Cell.: (450) 521-1262  
**GRANBY**  
**CLINIQUE D.R.**

646 MASSOTHÉRAPIE et  
SOINS THÉRAPEUTIQUES

**MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA**  
Granby. Info : 521-1331

## MASSAGE

Mme Labbé 777-4370 (Granby)

MASSOTHÉRAPIE dans salon de bronzage "Baiser de Soleil" à Bromont. Reçu d'assurance. Certificat cadeau. Ouvert 7/7. Sur rendez-vous Nathalie, cell. 578-0772; 450-534-1600

PENSEZ À VOUS  
FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!  
Massage suédois.  
Info : 450-532-2822

660 PERSONNEL  
DEMANDÉ

BISTRO LE SAMUEL à Farnham, recherche SERVEUR(SE)S avec expérience pour table d'hôte, pour les jeudis, vendredis et samedis de soir. Info : 293-1281 ou 293-2885 demandez Isabelle ou Benoit.

660 PERSONNEL  
DEMANDÉ

## CAMELOTS recherchés

pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
**ET LA PRESSE À COWANSVILLE**  
pour les rues: Breaner, Bruce, du Ruisseau, Laurier, Pelchat, Radisson et William.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

## CAMELOTS recherchés

pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
**DANS CANTON DE GRANBY**  
Pour les rues: Tadoussac, Tourville, Tracy, Desjardins, Courtemanche, Outremont, Monty, Fréchette. Appelez 375-4555 poste 529 laissez vos coordonnées.

## CHAUFFEURS DE CAMION CANADA - US

Info: 450-777-7374 demandez Marco

## CHAUFFEURS U.S.

Avec expérience, bon dossier, de 0 à 600 milles, camion attiré.

## BROOKER U.S.

Bon dossier, 0 à 600 milles, travail à l'année  
**Transport Michael Duff Inc.**  
Compagnie en expansion  
450-539-3983, 1-888-396-3983

CHERCHE MÉCANICIEN DIESEL RETRAITÉ qui désire travailler à temps partiel. Jour : 777-9083, soir 295-2714, demandez Claude.

CHERCHE PLONGEUR avec expérience, temps plein. Se présenter au 844 Principale, Granby, demandez Tommy

## COIFFEUSES DEMANDÉES

Avec diplôme et expérience si possible.  
Info : 360-7977

COMMIS DEMANDÉ pour 28 h par semaine, 95 l'heure. Bilingue, un atout. 378-8801 laissez message.

COMPAGNIE D'ENTRETIEN DE PELOUSE recherche préposé à l'épandage. Le(la) candidat(e) devra être mature, posséder un permis de conduire, et avoir un bon sens de l'orientation et de l'organisation. Quart de travail de jour ou de soir, disponibilité le samedi, pour information demandez Samuel au 1-866-771-1001 entre 9h et 13h.

## CUISINIER

demandé pour restaurant  
Connaissances en cuisine française  
Demandez le chef, David  
**Auberge Quilliams**  
Lac Brome  
450-243-0404

## EMPLOIS IMMÉDIATS

Deux représentants des ventes demandés avec possibilité de promotion dès la première année, pour la région de Granby et environs. Vous possédez un certificat de sec. V, Cégep ou plus et une automobile?

Pour une entrevue confidentielle,  
téléphonez au 372-0015 Jean-Guy St-Laurent.

EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E) pour le poste du casse-croûte (déjeuner-dîner), de jour de 6h30 à 15 h. Temps plein. S.V.P. envoyez CV à l'attention de Lisa Dupuis, par fax au 534-3628.

660 PERSONNEL  
DEMANDÉ

LOUTEC-GRANBY, situé au 484, rue Guy à Granby, recherche des candidats pour combler le poste suivant:

## MÉCANICIEN

Pour effectuer l'entretien et la réparation des outils à essence et électriques ainsi que la vérification des gros équipements.  
Faire parvenir C.V. par téléc.: (450) 263-5762

## REMRQUES LA CHEVAUCHÉE

est à la recherche d'un

## SOUDEUR

avec expérience dans soudure aluminium. Connaissance dans l'électricité 12 volts un atout. Envoyez CV au 1546 route 112, Granby, J2G 8C8, par télécopieur 375-6063, A/S Eric

RESTAURANT AUX PORTES DE FARNHAM  
Serveuse demandée avec expérience. Inf: 450-293-1104.

## SERVEUSE DEMANDÉE

Apportez CV au:

## BECCO PIZZA DE WATERLOO

3029 rue Foster, Waterloo 450-539-2400

SERVEUSE DE SOIR sur semaine et fin de semaine, avec expérience BARMAN, temps plein, jour et soir de semaine et fin de semaine. Après 14 h au 293-3857

## TERRASSEMENT EXPERT

est à la recherche

## OPÉRATEUR DE PELLE

pour pelle John Deere 160  
carte non requise  
Atout: permis de conduire avec classe 1 et expérience en mécanique d'entretien  
Pour info: 266-4442 ou télécopiez votre CV au 266-4509

## 670 AUTOS

95 CAVALIER, 2 p., 5 vit., seul. 116,000 km.  
97 GRAND AM SE entièrement équipé, impeccable. Ces 2 voitures ont été inspectées et sont très propres. Garantie 6 mois. 777-2540 ou 375-8369

96 BUICK SKYLARK, 4 p., 1. équipée, 3.695\$.  
95 PLYMOUTH COLT, 2.995\$.  
93 FORD TEMPO V6, 2.695\$.  
91 PLYMOUTH ACCLAIM, 1.995\$.  
Toutes ces voitures ont été inspecté et sont très propres. 777-2540 ou 375-8369

CAVALIER 1994, aut., 2 portes, 121,000 km, un seul propriétaire. 375-2402

FORD ESCORT LX 1997 aut., 4 p., 2,550\$ nég.  
VOLKS GOLF 1993 turbo diesel, 3,250\$ nég.  
Particulier. 776-7644 ou 770-0282

## HONDA CIVIC 2001, 46,000 km

blanche, 12,200\$. Inf: 777-2562.

HONDA CIVIC SI 2004 2 p., man., t. équipée, coul. silver, 2,000 km. 15,900\$. Info: 450-531-8899

INTREPID 93, condition int. ext. impeccable, air climatisé renouvelé, bas millage, condition mécanique superbe, un seul propriétaire, pneus d'été et d'hiver, 3,000\$. Inf: 263-1263.

660 PERSONNEL  
DEMANDÉJOURNÉE PORTES OUVERTES  
pour le recrutement des employé(e)s chez

Ouverture  
en  
avril



Bromont

Présentez-vous avec votre c.v.

**Le 16 mars de 16 h à 21 h**  
**Au Restaurant Mikes**

603 Principale, Granby

POSTES  
DISPONIBLES

- Cuisinier • Aide-cuisinier
- Serveur(euse) • Barmaid
- Hôtesse • Plongeur

Pour information : Martine ou Annie 777-3030

## 670 AUTOS

## MAZDA DX 1993

aut. 2 p hatchback, 4 cyl, économique, impeccable, 148,000 km, très propre, 2,250\$. 522-4096

MAZDA PROTEGÉ DX 1995, aut., blanche, int. bleue, 4 cyl., 4 p., économique, 156,000 km, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver avec roues. Très bonne condition, 3,450\$. 521-3824



## CONCORDE 2004

## SEBRING 2004

bal. de gar. Chrysler

## SX 2.0 2004

automatique

## SX 2.0 2003

automatique



2

## CARAVAN 2002

## CARAVAN 2001

40 000 km

## SEBRING 2001

## INTREPID 2001

## HYUNDAI ELANTRA 2001

2

## PT CRUISER 2001

bleu océan,  
bal. de gar. Chrysler

2

## SEBRING 2002

bal. de gar. Chrysler

## INTREPID 1999

bal. de gar. Chrysler

## DAKOTA SPORT 2001

Club Cab, 19 000 km

JEEP GRAND CHEROKEE  
LAREDO 2001

## CARAVAN SPORT 2000

61 000 km, 4 sièges baquets,  
bal. de gar. Chrysler

## CHRYSLER NEON 2000

man., climatiseur,  
bal. de gar. Chrysler

## CHRYSLER NEON 1999

aut. 4 portes, climatiseur

## ALTIMA 1994

MAHEU

Chez Maheu, c'est mieux!

997 Principale, Granby  
378-0178 • 378-7474

## 671 FOURGONNETTES

GRAND CARAVAN 2001, 3.3 litres, bleue, équipement complet, mags, 2 A/C, radio CD, vitres teintées, 4 freins à disque, garantie. Comme neuve. 12,800\$. 378-5499

## 672 CAMIONS

NOUVEAU

GMC SIERRA 1500 SE 2002 king cab, mot. 4.8 L Vortex, 63,000 km inclus groupe remorquage, différentiel barré, dém. distance, 4 pneus d'hiver montés sur roues, "hitch", marche-à-pied chromé, toile. Prix demandé: 22,000\$. Info: 379-5354 (après 18 h)

## 675 MOTONEIGE

HABIT DE MOTONEIGE en cuir, grandeur 40, et sacoche pour motoneige. 378-7927

SKI-DOO OLYMPIC 1979, excellente condition, 600\$. (450) 534-1043 laissez message.

## 689 PRIÈRES

PRIÈRE À LA  
VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
L.M.B.

PRIÈRE INFALLIBLE  
À LA SAINTE VIERGE

La plus belle fleur de Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aide-moi à me montrer que tu es ma mère. Sainte-Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur de me secourir dans ma demande. O Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Ste-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucé.  
J.G.

REMERCIEMENTS  
AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.  
M.B.



Ville de Waterloo  
417 de la Cour, case postale 50  
Waterloo (Québec)  
Canada J0E 2N0

## AVIS PUBLIC

Est par la présente donné, par la soussignée, greffier de la susdite municipalité Que :

Lors de la séance du 1<sup>er</sup> février 2005, le conseil municipal de la Ville de Waterloo a adopté le règlement suivant :

05-777-1 Règlement autorisant une dépense et un emprunt de 190 500\$ afin de réaliser la phase II des travaux de prolongement de la rue des Flandres à Waterloo.

Que ce règlement est présentement déposé au service du greffe de la Ville de Waterloo, 417 rue de la Cour où, toute personne intéressée peut en prendre connaissance de 8h30 à 16h00 du lundi au vendredi.

Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi.

DONNÉ à Waterloo, ce 15 mars 2005  
Denyse Bélanger, o.m.a  
greffier

Un écolier américain  
blessé par le pistolet qu'il  
avait apporté en classe

COLUMBUS, Ohio (AP) — Un petit Américain de sept ans a apporté un pistolet à l'école hier et il a été blessé à la main lorsque, en pleine classe, un coup est parti de l'arme qui se trouvait encore dans son cartable, a annoncé la police de Columbus, dans l'Ohio.

«Ça s'est produit dans la classe pendant qu'ils retiraient leur manteau», a déclaré le sergent David Sicilian. Quinze écoliers se trouvaient dans la salle de classe lorsque le coup est parti du 45mm, a-t-il précisé. La mère du garçon «a indiqué qu'elle n'avait aucune idée d'où venait l'arme», a rapporté le sergent Sicilian.

L'écolier blessé a été conduit à l'hôpital pour enfants et ses jours ne seraient pas en danger.

Les établissements scolaires de Columbus (Ohio) n'ont pas annulé les cours mais certains parents d'élèves de l'école élémentaire Leewood, où le coup de feu a eu lieu, ont retiré leurs enfants de l'école.

Bill Clinton est sorti  
de l'hôpital

NEW YORK (AP) — Bill Clinton a quitté l'hôpital hier, quatre jours après son intervention chirurgicale qui consistait à retirer du tissu cicatriciel et des fluides autour de son poumon gauche.

Un cortège de cinq ou six voitures a quitté peu après 17h l'hôpital new-yorkais où l'ancien président américain âgé de 58 ans était soigné à la suite de complications liées à un quadruple pontage coronarien subi il y a six mois.

«Je suis content d'être chez moi et j'attends avec impatience de retourner au travail, d'ici un mois environ», a déclaré Bill Clinton dans un communiqué rendu public par son porte-parole, Jim Kennedy.

Hier, la sénatrice Hillary Rodham Clinton a accompagné son mari de l'hôpital presbytérien de New York/CHU Columbia à leur domicile à Chappaqua, dans l'État de New York, où le 42<sup>e</sup> président des États-Unis poursuivra sa convalescence.

Les Palestiniens  
soutiennent moins  
les attentats

JÉRUSALEM (AP) — Les Palestiniens sont de moins en moins nombreux à soutenir les attentats-suicide, 29 % contre 77 % il y a six mois, selon un sondage rendu public hier par le Centre palestinien d'études politiques.

Cette enquête est publiée à la veille de la rencontre au Caire entre le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas et les principales factions palestiniennes, dont le Hamas et les Brigades des Martyrs d'Al Aqsa, destinée à formaliser la trêve avec Israël.

D'après Khalil Chikaki, un des sondeurs, l'enquête fait apparaître le désir des Palestiniens de mener une vie normale après plus de quatre ans d'insurrection contre Israël. «C'est un changement majeur d'attitude», a-t-il commenté. Les Palestiniens estiment à présent qu'une trêve avec l'État hébreu sera payante, ajoute-t-il.

## Décès

## Avis de décès



## CHOQUETTE

## VADNAIS

Laurette

1922-2005

Paisiblement et entourée de sa famille, le 13 mars 2005, à l'âge de 82 ans et 11 mois, est décédée Mme Laurette Choquette, épouse de feu Normand Vadnais et mère de 14 enfants, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Rachel (Armand Charest), feu Marielle (Claude Mclean), Henriette (Rosaire Houle), Carmen (Denis Martel), Hélène (Raymond Mclean), feu Pierre, Claude (Jocelyne Perron), Michel (Diane Bouchard), Lorraine (Michel Laurin), Dorice (Guy Simard), Sylvie (André Boisjoly), Richard (Sylvie Robert), Christine (Régis Frigon), Julie (René Gravel).

Elle laisse aussi ses 37 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de : feu Rosa Choquette (feu Gilbert Desnoyers), Yvonne Choquette (feu Dorès Chagnon), feu Octave Choquette (Rita Vachon), feu Roger Choquette (Simone Beauregard), Marcel Choquette (Pauline Dépault), feu Jean-Guy Choquette (Jeannine Racicot). Elle était la belle-sœur de : Laurence Vadnais (feu Arthur Lapalme), Thérèse Vadnais (feu Adrien Paquette), Denise Vadnais, Gaétanne Vadnais (Paul-Émile Bérard), Huguette Vadnais (René Brouillette), feu Marcel Vadnais (feu Thérèse Lalumière), Jean-Luc Vadnais (Huguette Faust), Réal Vadnais (Thérèse Vaillancourt). Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Vadnais.

Mme Vadnais repose au salon de :

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, rue des Colombes (angle St-Jude N.) Granby  
Tel: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666  
Télé: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, à compter de 11 h.

Les funérailles auront lieu le mercredi 16 mars 2005 à 14 h, en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette. Suivies de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Inhumation au cimetière l'Ange-Gardien à une date ultérieure.

En guise de sympathie des dons à La fondation des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

318814V

Pour que  
toujours  
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

286432V

# Décès



**CHAMPAGNE**  
M. Gérard  
1917-2005

Au Centre hospitalier de Granby, le 13 mars 2005, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Gérard Champagne, époux de Béatrice Laverdière demeurant à Granby.

Outre son épouse Béatrice, il était le père de feu Diane Champagne et Guy (Josée Turenne), le grand-père de Marie, Gabrielle et Antoine, le frère de Laurent (Berthe Bissonnette), Benoit, Dolorès (feu Armand Charlebois), feu Brigitte (feu Anatole Laporte), Jacques (Paulette Ferland), Montcalm, Dorothee et Ruth (feu Rosaire Laverdière). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et ses belles-soeurs Mariette (Florian Désautels), Carmelle (feu Sylvain Chagnon) et Pauline (André Landry) ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel des soins palliatif du 5e du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Gérard Champagne. Les funérailles auront lieu le mardi 15 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront le lundi de 14h à 16h, et de 19h à 21h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles, à compter de 11h30.

Des dons à la société ALZHEIMER seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

M. Champagne était membre honoraire des CHEVALIERS de COLOMB, 3e degré, du Conseil 2825 Acton Vale. (14-15)



**MAYNARD**  
M. Roger  
1943 - 2005

Au Centre hospitalier de Granby, le 12 mars 2005, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Roger Maynard, époux de Denise Dumoulin, demeurant à Granby. Il était le fils de feu Laurent Maynard et de feu Lucille Bienvenue.

Il laisse dans le deuil son épouse Denise. Il était le frère de feu Pierrette (feu Denis Girard), Rosaire (Huguette Ménard), Rachel (Paul-Emile Blais), Clément (Nicole Galipeau), Monique (feu André Blais), Frère Luc Maynard, Gilbert (Francine Lapalme), Denis (Jacqueline Bourgeois), Lise (Cyrille Lemaire). Il laisse également dans le deuil sa belle-mère, Cécile Leduc (feu Eddy Dumoulin); ses beaux-frères et belles-soeurs, Jocelyne (Michel Gervais), Lucie (Mario Lamarche), il était le beau-frère de feu Yvan; lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 19 mars, en l'église St-Eugène à 11 heures, sous la direction de la

**MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

Les cendres seront déposées au Columbarium du Complexe Funéraire Girardot & Ménard, à une date ultérieure.

A noter que la famille sera présente à l'église, ce même samedi à compter de 10 h 30, afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Des dons à l'Association canadienne de dystrophie musculaire seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église ou au bureau du salon funéraire. (15-18-19)



**CLERMONT**  
Carpentier  
Mme Rita  
1921 - 2005

Nous a quittés paisiblement le 12 mars 2005, à l'âge de 83 ans, Mme Rita Carpentier, née Clermont, épouse de feu Marius Carpentier, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil son fils Michel. Elle était la soeur de feu Elphège, feu Roméo, feu Lucina, feu Claire, feu Jeanne. Elle était la belle-soeur de feu Laurier, Gisèle, feu Gérard, feu Normand, feu Bernard, Manon, feu Gratien. Lui survivent aussi ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel hospitalier et médical du C.H.Granby pour les bons soins prodigués à Mme Rita Clermont Carpentier lors de son séjour parmi eux.

Les funérailles auront lieu le jeudi 17 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr.Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mercredi de 14 à 17 et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, jeudi, journée des funérailles : 9 h.

Des dons à la Fondation du C.H.Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. 15-16

Louise Garneau  
Présidente  
Louise Garneau parle de...

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes.

Et vous? Un engagement clair!

1 800 267-3434

LE DON DE LA VIE



**GERMAIN**  
M. Jean-Baptiste  
1919-2005

Subitement à son domicile, le 10 mars 2005, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Jean-Baptiste Germain, époux de feu Marie-Jeanne Baril, demeurant à Granby.

Le défunt était le père de Pierrette (Jean-Marc Lareau), feu Pauline (Jocelyn Morin), Colette (feu André Gervais), Yvon (feu Ginette Paquin), Louise (Paul-André Ouimet), Cécile (Maurice Bélanger), Nicole, feu Mario (Sylvie Bernier). Il laisse également dans le deuil de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Marie-Anna (feu Georges de Montigny), Maria (feu Gabriel Beauchesne), feu Vincent, Claire, (feu Emilien Beaulne) ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le mardi, 15 mars, en l'église St-Luc (100, rue Langlois), à 11 h 30, sous la direction de la

**MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

Les cendres seront par la suite mises en place au Columbarium Girardot & Ménard. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église mardi, journée des funérailles, à compter de 11 h.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église ou au bureau du salon funéraire. (12-14-15)

Les DONNÉES LANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!

205, boulevard Lecter Ouest, Granby (Québec) J2G 1Y7  
Téléphone : 438 275 8030 Télécopieur : 438 275 3000  
www.stgranby.qc.ca fondationchgy@rsso16.gouv.qc.ca



**LAPOINTE**  
M. Gilles  
1934 - 2005

À Granby, le 13 mars 2005, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Gilles Lapointe, demeurant à Granby. La liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 16 mars 2005 à 11 heures, en la chapelle du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur**  
60 boul. Pie IX, Granby, Qc  
Tél. : 777-1414 Téléc. : 777-0999  
courriel: info@ja-lesieur.com  
Affilié à la C.T.O.

suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, mercredi, journée de la cérémonie.

Il laisse dans le deuil ses enfants Diane (Gérard Paradis), Lise (Alain Choinière), Suzanne (Alain), Pierre (Manon Bernatchez), Robert (Sylvie Jalbert), Michel (Linda Lemay), Daniel (Line Lacharité), Jacques et Denis (Karine Lecours). Il était aussi le père de feu Claude Lapointe. Il laisse également dans le deuil ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; sa soeur et ses frères Lucille (feu Marcel Smith), Normand (Yolande Hauver) et André (Diane Laverrière), feu Jean-Guy (Ginette Pépin), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. (14-15-16)



**CHRÉTIEN**  
Soeur  
Marie-Claire  
SBC

À Montréal, le 12 mars 2005, à l'âge de 72 ans et 11 mois, est décédée Soeur Marie-Claire Chrétien, SBC, membre de l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil de Montréal dont elle a été la supérieure générale de 1985 à 1995.

Elle était la fille de feu Charles-Édouard Chrétien et de feu Adrienne Noury. Elle laisse dans le deuil sa soeur, Marie (Ghislain Massé); ses nièces, Vinca, Maité, Channig, Mariane, ainsi que Gisèle Proulx et autres amies.

Elle est exposée à la Maison-Mère 665, boul. Gouin Est Montréal

le mercredi, 16 mars 2005, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi, 17 mars 2005, à 10 heures à la Maison-Mère. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

Des dons à la fondation "Les Oeuvres Marie-Gérin-Lajoie inc." (1215, boul. St-Joseph Est, Montréal, QC H2J 1L7) seraient appréciés. (15-16)

## 800 000 Libanais réclament le retrait des troupes syriennes

BEYROUTH (AP)

« Liberté, souveraineté, indépendance! » À l'appel de l'opposition, plusieurs centaines de milliers de Libanais, 800 000 selon certaines estimations, soit près du quart de la population, ont scandé ces trois mots hier à Beyrouth et exigé un retrait total des troupes syriennes, la démission des responsables des services de sécurité et la vérité sur l'assassinat de l'ancien premier ministre libanais Rafic Hariri.

À Paris, le général Michel Aoun, qui revendique le rôle d'inspirateur de la résistance à l'occupation syrienne, a confirmé son retour au pays avant les élections législatives prévues en mai. Le général Aoun, qui vit en exil en France depuis 15 ans, estime que son « retour, unanimement réclamé par toutes les composantes politiques du Liban, apportera une pierre fondamentale pour l'édification du Liban de l'avenir et scellera la réconciliation nationale tant espérée par le peuple libanais ».

Dans le même temps, le retrait syrien se poursuivait hier, les services de renseignement fermant leurs antennes dans

les localités du Nord. Les services secrets, les redoutés «Moukhabarats», avaient la mainmise sur de nombreux aspects de la vie au Liban, ce qui suscitait particulièrement le ressentiment de la population. Leur départ est au moins autant souhaité que celle des soldats syriens, beaucoup plus visibles mais pas forcément plus envahissants.

«Syrie dehors!»

«Syrie dehors!», scandaient les manifestants, rassemblés sur la Place des Martyrs et les rues voisines. «Nous sommes venus pour libérer notre pays. Nous venons pour exiger la vérité», expli-

quit Fatma Trad, une musulmane voilée qui a fait le déplacement de Dinniyeh.

La manifestation dépassait en ampleur celle qui a rassemblé un demi-million de personnes la semaine dernière au même endroit à l'appel du Hezbollah opposé au retrait de la Syrie.

Hier, les manifestants dénonçaient la désignation le 10 mars du premier ministre pro-syrien Omar Karamé à la tête du gouvernement. M. Karamé avait été contraint de démissionner le 28 février sous la pression de la rue et le «soulèvement de l'indépendance», ce qui ne l'a pas empêché de se succéder à lui-même deux semaines plus tard.

# Statistiques

MARDI 15 MARS 2005 - LA VOIX DE L'EST 28

## Hockey

LHJMQ

### Classement

Partie d'hier non comprise

**SECTION OUEST**

Équipe	M	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts
x-Shawinigan	67	31	23	11	2	194	180
x-Rouyn-Noranda	67	30	22	10	5	258	236
x-Gatineau	67	30	28	5	4	205	230
x-Drummondville	67	27	26	9	5	204	206
x-Victoriaville	68	26	34	4	4	182	241
Val-d'Or	68	20	36	10	2	186	232

**SECTION EST**

Équipe	M	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts
x-Rimouski	67	42	17	5	3	315	233
x-Chicoutimi	67	38	18	6	5	258	206
x-Québec	67	35	22	5	5	251	194
x-Lewiston	67	31	28	8	0	206	198
Baie-Comeau	67	22	36	5	4	195	209

**SECTION ATLANTIQUE**

Équipe	M	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts
x-Halifax	67	40	16	9	2	232	167
x-Moncton	68	37	22	7	2	203	168
x-Cap-Breton	67	31	26	7	3	199	188
L-P-E	66	23	37	6	0	186	247
Acadie-Bathurst	67	17	40	7	3	152	230

c - champion de section.  
 é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.  
 x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.  
 NOTE: Drummondville se voit retirer un gain et deux points pour l'utilisation d'un joueur inadmissible contre Moncton samedi le 11 décembre. Les Wildcats de Moncton sont donc crédités de la victoire, et il faut leur ajouter deux points. Aussi, un point pour une défaite en prolongation.

**Dimanche 13 mars**

Cap-Breton 2 Lewiston 1  
 Québec 4 Halifax 1  
 Victoriaville 5 Drummondville 0

**Lundi 14 mars**

Chicoutimi à L-P-E.  
 Mardi 15 mars  
 Cap-Breton à Halifax, 19h00.  
 Mercredi 16 mars  
 Acadie-Bathurst à L-P-E, 19h00.  
 Drummondville à Gatineau, 19h30.  
 Lewiston à Rimouski, 19h30.  
 Québec à Baie-Comeau, 19h30.  
 Shawinigan à Rouyn-Noranda, 19h30.  
**Jeudi 17 mars**  
 Aucun match.  
**Vendredi 18 mars**  
 Halifax à L-P-E, 19h00.  
 Baie-Comeau à Victoriaville, 19h30.  
 Moncton au Cap-Breton, 19h30.  
 Québec à Chicoutimi, 19h30.  
 Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30.  
 Rouyn-Noranda à Gatineau, 19h35.  
 Lewiston à Drummondville, 20h00.  
 Shawinigan à Val-d'Or, 20h00.  
**Samedi 19 mars**  
 Aucun match.  
**Dimanche 20 mars**  
 Drummondville à Québec, 14h00.  
 Halifax au Cap-Breton, 15h00.  
 Acadie-Bathurst à Rimouski, 16h00.  
 Chicoutimi à Baie-Comeau, 16h00.  
 Gatineau à Shawinigan, 16h00.  
 Moncton à L-P-E, 16h00.  
 Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h00.  
 Victoriaville à Lewiston, 16h00.

Fin des matches de la saison régulière 2004-2005 de LHJMQ

## LHJMQ

### Les meneurs

Partie d'hier non comprise

**LES MARQUEURS**

Joueur	M	B	A	Pts
Crosby, Sidney Rim	59	64	93	157
Boisclair, Maxime Chi	67	51	56	107
Roussin, Dany Rim	66	49	57	106
Pouliot, Marc-Antoine Rim	67	39	66	105
Desharnais, David Chi	67	32	65	97
Lascek, Stanislav Chi	50	16	70	86
Picard, Alexandre Lew	63	40	44	84
Bouret, Alex Lew	62	30	54	84
Tifu, Yannick Rou	67	28	55	83
Aubin, Brent Rou	67	39	43	82
Dupuis, Philippe Rou	59	34	47	81
Hennessy, Josh Qué	65	33	48	81
Zagrapan, Marek Chi	56	31	48	79
Lemieux, Francis Chi	67	30	49	79
Scalzo fils, Mario Rim	62	24	51	75
Jacques, Jean-François BaC	66	34	40	74
Labrecque, Guillaume Gat	65	25	49	74
Radulov, Alexander Qué	62	30	43	73
Brassard, Derick Dru	66	23	50	73

**LES GARDIENS**

Joueur	M	V	D	N	Bl	Moy.
Ellis, Julien Sha	56	27	19	10	4	2.40
Crawford, Corey Mon	49	28	15	5	6	2.42
Houle, Martin Cap	54	25	18	4	5	2.55
Joyal, Maxime Qué	53	28	17	4	3	2.57
Churchill, Jason Hal	54	28	18	8	4	2.59

### Ligue Promutuel

#### Séries éliminatoires

**Demi-finales (4 de 7)**  
**ASBESTOS VS FARNHAM**

**Dimanche 13 mars**  
 Farnham 5 Asbestos 6 (P)  
 (La série est égale 2-2)

**Lundi 14 mars**  
 Chicoutimi à L-P-E.

**Mardi 15 mars**  
 Asbestos à Farnham, 20h

**Vendredi 18 mars**  
 Farnham à Asbestos, 20h30

**Samedi 19 mars**  
 x-Asbestos à Farnham, 20h15

**WATERLOO VS BLACK LAKE**

**Vendredi 4 mars**  
 Waterloo 0 Black Lake 6

**Samedi 5 mars**  
 Black Lake 7 Waterloo 4

**Vendredi 11 mars**  
 Waterloo 2 Black Lake 7

**Samedi 12 mars**  
 Black Lake 8 Waterloo 7 (prol.)  
 (Black Lake gagne la série 4-0)

x - si nécessaire.

### Ligue Promutuel

#### Les meneurs en séries

**LES MARQUEURS**

Joueur	M	B	A	Pun	Pts
François Gagné, BL	8	7	10	20	17
Guy Guérette, Asb.	10	4	12	18	16
Érik Roy, BL	8	6	9	18	15
Érik Barabé, Farn.	11	7	8	49	15
Dave Lachance, BL	8	4	10	6	14
Danny Beaulne, Farn.	11	6	8	23	14
Carl Boudreau, Asb.	7	6	7	8	13
Steven Paiement, BL	8	6	6	4	12
Yan Verhoef, Wat.	9	4	8	23	12
Philippe Beaudoin, Asb.	10	6	6	8	12

**LES GARDIENS**

Joueur	M	V	D	Bl	Bc	Moy.	Eff.
Kevin Marcoux, BL	8	0	1	23	2.93	915	

Jonathan Lamothe, Asb.	5	3	1	26	3.10	915
Martin St-Onge, Fac.	6	5	0	40	3.41	893
J-F-Lachance, Wat.	4	2	0	20	3.86	902
Serge Morin, LM	2	3	0	20	3.88	868

### Ligue junior AA Est-Qué.

#### Séries éliminatoires

**Demi-finales (3 de 5)**  
**PLESSISVILLE VS ST-CYRILLE**

**Vendredi 4 mars**  
 Plessisville 5 St-Cyrille 1

**Dimanche 6 mars**  
 St-Cyrille 10 Plessisville 3

**Vendredi 11 mars**  
 Plessisville 4 St-Cyrille 5

**Samedi 12 mars**  
 St-Cyrille 1 Plessisville 6

**Dimanche 13 mars**  
 Plessisville 8 St-Cyrille 2  
 (Plessisville gagne la série /3-2)

**LEVIS VS LOTBINIÈRE**

**Vendredi 4 mars**  
 Lévis 2 Lotbinière 5

**Dimanche 6 mars**  
 Lotbinière 6 Lévis 3

**Vendredi 11 mars**  
 Lévis 5 Lotbinière 4

**Samedi 12 mars**  
 Lotbinière 3 Lévis 2  
 (Lotbinière gagne la série 3-1)

**Finale régionale AA (3 de 5)**  
**WATERLOO VS WINDSOR**

**Vendredi 11 décembre**  
 Waterloo 4 Windsor 5

**Dimanche 13 mars**  
 Windsor 3 Waterloo 2  
 (Windsor mène la série 2-0)

**Vendredi 18 mars**  
 Waterloo à Windsor, 20h30

**Samedi 19 ou dimanche 20 mars**  
 x-Windsor à Waterloo, 19h40 ou 13h40

**Vendredi 25 mars**  
 x-Waterloo à Windsor, 20h30

x - si nécessaire.

### Ligue nord-américaine

#### Classement

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
x-Sorel-Tracy	58	39	15	2	2	243	175	82
x-Québec	57	38	14	1	4	250	170	81
x-Theford Mines	59	32	18	2	7	228	201	73
x-Verdun	58	34	21	0	3	270	227	71
x-Saint-Georges	58	33	20	1	4	236	207	71
x-Sherbrooke	57	33	20	2	2	209	195	70
x-Saint-Hyacinthe	58	24	28	4	2	202	244	54
x-Trois-Rivières	58	21	31	2	4	175	205	48
é-Laval	57	15	35	6	1	201	300	37
w-Saguenay	23	3	20	0	0	62	152	6

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.  
 x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.  
 w - la concession du Fjord du Saguenay a été contrainte de cesser ses activités cette saison.  
 Note: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).  
**Dimanche 13 mars**  
 Saint-Hyacinthe 5 Laval 4  
 Theford Mines 1 Verdun 4  
 Sherbrooke 4 Sorel 3 (F)  
**Lundi 14 mars**  
 Aucun match.  
**Mardi 15 mars**  
 Aucun match.

**Mercredi 16 mars**  
 Saint-Georges à Québec, 20h00.

### Ligue midget AAA

#### Séries éliminatoires

**Finale de section (4 de 7)**  
**GATINEAU VS AMOS**

**Mardi 8 mars**  
 Gatineau 4 Amos 2

**Mercredi 9 mars**  
 Gatineau 4 Amos 2

**Vendredi 11 mars**  
 Amos 0 Gatineau 3

**Samedi 12 mars**  
 Amos 2 Gatineau 4  
 (Gatineau gagne la série 4-0)

#### LEVIS VS MAGOG

**Mardi 8 mars**  
 Lévis 4 Magog 3 (P)

**Mercredi 9 mars**  
 Magog 2 Lévis 3

**Vendredi 11 mars**  
 Lévis 3 Magog 1  
 (Lévis mène la série 3-0)

**Dimanche 13 mars**  
 Magog 2 Lévis 3  
 (Lévis remporte la série 4-0)

### Ligue américaine

#### Classement

Partie d'hier non comprise

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Atlantique**

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Manchester	64	41	17	3	3	215	142	88
Hartford	66	41	21	2	2	172	134	86
Lowell	62	36	20	1	5	188	150	78
Worcester	65	35	24	4	2	173	170	72
Providence	66	31	25	3	7	179	173	72
Portland	63	29	26	3	5	142	185	64
Springfield	62	17	40	2	3	119	207	39

**Section Est**

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Binghamton	64	36	19	5	4	211	173	81
Philadelphia	64	37	21	2	4	179	146	80
Norfolk	65	36	23	1	5	164	148	78
Wilkes-Barre	63	32	20	5	6	192	175	75
Hershey	64	33	28	2	1	164	180	68
Bridgeport	63	29	31	2	1	146	173	61
Albany	64	19	33	6	6	158	210	50

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**Section Nord**

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Rochester	66	45	11	4	6	201	153	100
Manitoba	63	35	19	3	6	189	164	79
St. John's	63	36	23	1	3	184	176	76
Edmonton	63	27	24	4	9	157	163	67
Hamilton	65	28	26	6	5	175	178	67
Syracuse	64	30	26	5	3	163	173	68
Cleveland	64	29	28	1	6	159	181	64

**Section Ouest**

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Milwaukee	64	39	18	3	4	201	158	85
Chicago	65	39	19	5	2	201	173	85
Cincinnati	64	33	27	1	3	160	162	70
Houston	62	30	23	6	3	163	152	69
Grand Rapids	62	31	28	2	1	147	150	65
San Antonio	68	24	36	3	5	135	193	56
Utah	62	17	40	1	4	116	208	39

Note: Deux points pour une victoire. L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un fillet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, un point pour une défaite en fusillade (DF).

### Dimanche 13 mars

Hamilton 6 Edmonton 3
Chicago 5 Manitoba 2
Manchester 4 Lowell 2
Bridgeport 2 Springfield 1
Portland 2 Hartford 0
Providence 3 Albany 2
Philadelphia 4 Worcester 1
Syracuse 6 Rochester 5 (F)
Hershey 5 Norfolk 3
Binghamton 6 Wilkes-Barre 2

**Lundi 14 mars**  
 Cincinnati à Houston

**Mardi 15 mars**  
 Cleveland à St. John's, 18h05.  
 Manitoba à Milwaukee, 20h00.

**Mercredi 16 mars**  
 Cleveland à St. John's, 18h05.  
 Hershey à Springfield, 19h00.  
 Bridgeport à Binghamton, 19h05.  
 Worcester à Norfolk, 19h30.  
 Edmonton à Chicago, 20h00.  
 Houston à l'Utah, 21h05.

## Basketball

### Association nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Atlantique**

Équipe	M	V	D	Moy	Dif
Boston	34	29	540	-	-
Philadelphia	30	33	476	4	-
New Jersey	28	36	438	6	1/2
Toronto	27	36	429	7	-
New York	26	35	426	7	-

**Section Sud-Est**

Équipe	M	V	D	Moy	Dif
Miami	48	16	750	-	-
Washington	33	27	550	13	-
Orlando	31	31	500	16</	

# Le baseball majeur remet des documents au Congrès américain

NEW YORK (AP)

Les dirigeants du baseball majeur ont remis à un comité du Congrès américain 400 pages de documents au sujet de leurs tests anti-dopage hier et le commissaire Bud Selig a dit qu'il allait témoigner jeudi lors de l'audience touchant à l'usage de stéroïdes anabolisants dans le baseball.

Les avocats de Jason Giambi, Frank Thomas et Rafael Palmeiro ont demandé au comité de laisser tomber les assignations à comparaître pour leurs clients hier alors que le commissaire tentait toujours de négocier avec les représentants pour qu'ils limitent leurs questions.

À cet effet, Bob DuPuy, vice-président du baseball, et Rob Manfred, qui est chargé des relations de travail dans le baseball majeur, étaient à Washington hier pour rencontrer les membres du comité.

Trois jours avant le début de l'audience, on ne savait pas encore vraiment si Mark McGwire, Giambi, Curt Schilling et quelques autres joueurs bien connus allaient témoigner devant ce Comité des Réformes.

L'ancien joueur par excellence de la Ligue américaine, Jose Canseco, et Schilling sont les seuls qui ont fait savoir qu'ils voulaient absolument témoigner. Selig, qui avait d'abord signifié qu'il allait déléguer un adjoint, a changé d'idée hier et a mentionné qu'il allait témoigner.

«Je suis fier des progrès qui ont été réalisés dans le baseball en ce qui concerne la lutte contre les stéroïdes et les autres produits dopants et je veux partager tout cela avec le comité, a dit le commissaire. Les joueurs sont même allés de l'avant en janvier pour demander des mesures encore plus strictes et cela montre bien que tous les gens impliqués dans le baseball visent cette politique de tolérance zéro.»

Sammy Sosa, Thomas et Palmeiro

ont reçu des assignations à comparaître la semaine dernière tout comme Canseco, qui a fait des révélations-chocs dans un livre qu'il vient tout juste de publier.

Canseco a demandé l'immunité pour pouvoir parler plus librement. Mais le comité n'a pas encore donné son approbation, selon son avocat Robert Saunooke.

Saunooke a mentionné que les joueurs ne savaient pas encore si le comité pouvait accorder ainsi l'immunité.

Dans les assignations à comparaître émises la semaine dernière, le comité exigeait 11 sortes de documents, dont les ententes au sujet des tests à compter de 1970 et des résultats obtenus en 2003 et 2004, tout comme les pénalités imposées aux joueurs fautifs.

«Nous leur avons remis quelque 400 pages de documents qui touchent à tous les aspects de ce qu'ils exigeaient de nous,» a dit Stan Brand, avocat attaché au bureau du commissaire.

Les membres du comité ont passé la journée d'hier à étudier les documents.

«Je pense qu'ils ne savent même pas tout ce que contiennent ces documents,» a dit Robert White, porte-parole du comité présidé par Tom Davis.

David McIntosh et Michael Kantor, avocats de Giambi, Palmeiro et Thomas, ont envoyé trois lettres au comité. Ils ont demandé que Giambi ne soit pas obligé de témoigner avant la fin d'une enquête du grand jury où il a déjà témoigné.

«Giambi est devenu la cible de publicité extrêmement négative dans le monde entier, ont-ils écrit. Il devra vivre avec cela toute sa vie.»

L'Association des joueurs et les agents de joueurs ont eu des discussions à l'effet qu'ils allaient proposer au comité d'entendre des déclarations des joueurs, mais sans leur poser de questions.

Le sénateur Jim Bunning, un ancien lanceur qui est au Temple de la Renommée, a dit qu'on devrait peut-être étudier sérieusement les lois qui permettent au baseball de se soustraire aux lois anti-monopole si on n'apporte pas

de modifications majeures au programme de lutte contre la drogue dans le baseball.

«Les pénalités imposées aux joueurs fautifs sont pathétiques si l'on compare cela aux autres sports, a dit Bunning. S'ils ne vont pas de l'avant, on examinera peut-être de plus près ce qui s'y passe.»

29 LA VOIX DE L'EST - MARDI 15 MARS 2005

KIA ET always PRÉSENTENT

00:00:00

# CASTING

À l'école de la vie!

CE SOIR, 19 H



Amélie touche le gros lot!

LaVoixdeL'Est

93.7

COGECO

casting.tqs.ca

## Baseball en bref

### Dwight Gooden est accusé d'agression envers sa petite amie

TAMPA, Floride (AP) — Dwight Gooden a quitté la prison hier, une journée après avoir été accusé d'avoir frappé son ancienne petite amie au visage.

Le juge a ordonné à l'ancien des Mets et des Yankees de New York de ne plus s'approcher de Monique Moore. Il a été relâché sans avoir à déposer de caution après avoir été accusé d'agression.

Gooden et son avocat Peter Hobson ont refusé de parler aux journalistes à sa sortie de prison.

Gooden, qui travaille toujours dans l'organisation des Yankees, a été arrêté à Tampa dimanche matin. Les policiers ont dit que Moore lui avait lancé un appareil téléphonique et qu'il avait riposté en la frappant à la figure.

Gooden, qui a passé 16 ans dans les ligues majeures, avait été le plus

jeune lanceur de l'histoire à gagner le trophée Cy Young en 1985 quand il n'avait que 20 ans.

### Todd Ritchie a l'intention de prendre sa retraite

BRADENTON, Floride (AP) — Todd Ritchie a avisé les Pirates de Pittsburgh qu'il avait l'intention de prendre sa retraite, mettant ainsi fin à une tentative de retour au jeu après avoir raté près de deux saisons en raison d'une blessure sérieuse à l'épaule droite.

Ritchie avait remporté 15 victoires dans l'uniforme des Pirates en 1999 et avait été leur lanceur lors du match inaugural en 2001. Cette année, il avait signé un contrat des ligues mineures et tentait de mériter le poste de cinquième partant avec les Pirates.

«Nous acceptons sa décision, a dit le gérant Lloyd McClendon. Je sais que ce fut difficile. Mais physiquement, il ne pouvait plus continuer.»

# L'association entre Wakamatsu et Fecteau est en péril

Neil Stevens

MOSCOU (PC)

Même s'ils font équipe depuis peu, l'association entre les patineurs artistiques Utako Wakamatsu et Jean-Sébastien Fecteau est en péril.

Wakamatsu, qui a déménagé du Japon au Québec en 2002 pour s'associer à Fecteau, a changé d'idée et n'a plus l'intention de demander la citoyenneté canadienne, une exigence pour représenter le pays aux Jeux olympiques.

Fecteau se retrouve dans le pétrin.

L'athlète de 29 ans de Thetford Mines devra se trouver une nouvelle partenaire s'il veut réaliser son rêve de prendre part aux Jeux olympiques d'hiver ou continuer avec Wakamatsu dans l'espoir d'obtenir une place au sein de l'équipe canadienne en vue des championnats du monde 2006 à Calgary. La citoyenneté n'est pas une exigence lors des rencontres internationales.

«La décision sera prise après la compétition, a révélé Fecteau après que lui et Wakamatsu eurent terminé au 9e rang du programme court des championnats du monde, hier. J'effectuerai probablement un stage d'essai avec Anabelle Langlois dans les semaines à venir afin d'avoir une

meilleure idée de mes options en vue de l'année prochaine.»

Langlois a rompu avec Patrice Archetto après leur troisième position aux championnats canadiens — ils ont été délogés de l'équipe nationale par Wakamatsu et Fecteau — à London, en Ontario, en janvier.

Les champions canadiens Valérie Marcoux de Gatineau, et Craig Buntin de Kelowna, en Colombie-Britannique, se sont classés 10<sup>e</sup>, hier. Buntin souffre d'une blessure à l'aine.

Wakamatsu, âgée de 23 ans, perdrait sa citoyenneté japonaise si elle devenait Canadienne et elle a décidé qu'elle ne le désire pas.

«Je voulais vraiment me rendre aux Jeux olympiques mais, si je songe à ma vie après le patinage, ce serait trop difficile pour moi, a-t-elle expliqué. Toute ma famille est au Japon.»

Elle a informé Fecteau et son entraîneur Richard Gauthier de sa décision à la fin janvier.

«Je me suis assis avec Richard et je lui ai parlé, a mentionné Fecteau. Il m'a demandé ce que j'entendais faire et je lui ai dit que je voulais toujours aller aux championnats du monde parce que nous avions travaillé si fort cette année.»

Il nourrissait d'ailleurs de grandes ambitions.

«Je connais notre potentiel, a-t-

il dit. Je le vois.

«En seulement trois ans, nous nous sommes hissés au deuxième rang au Canada et nous participons aux championnats du monde. Mais cette association pourrait prendre fin après cette compétition.»

Il ne restait plus qu'une étape à franchir avant que Wakamatsu obtienne sa citoyenneté.

«Il aurait été possible de l'obtenir avant février, l'année prochaine, a-t-il dit. Mais les autorités japonaises lui ont dit que si elle décidait de devenir Canadienne, elle ne pourrait plus jamais reprendre sa citoyenneté japonaise.»

Si son essai avec Langlois est concluant, il changera probablement de partenaire.

«Ma décision sera prise en fonction de l'importance de l'expérience olympique pour moi. C'est la raison pour laquelle j'ai continué à patiner en 2002.

«Est-ce toujours aussi important maintenant? C'est ce que je dois considérer au cours des prochaines semaines.»

Marcoux, âgé de 24 ans, de Gatineau, et Buntin, âgé de 24 ans, de Kelowna, en Colombie-Britannique, se sont classés neuvièmes aux mondiaux l'an dernier et ils auront du mal à faire mieux en raison de la blessure à l'aine de Buntin.



photo PC

Utako Wakamatsu et Jean-Sébastien Fecteau se donnent la bise après leur prestation d'hier, aux championnats du monde de patinage artistique, qui se déroulent cette semaine à Moscou. Wakamatsu et Fecteau ont pris le neuvième rang, lors du programme court.

## Plushenko doit s'attendre à une chaude lutte

Neil Stevens

MOSCOU (PC)

La lutte est engagée pour ravir le titre messieurs à Evgeni Plushenko aux championnats du monde de patinage artistique.

Le triple champion et tenant du titre a en effet montré des signes de fatigue à la suite de la ronde des qualifications, hier.

«C'était difficile de patiner, a déclaré Plushenko, âgé de 22 ans, qui le mois dernier à Turin avait obtenu son quatrième titre de champion d'Europe. Je n'arrive toujours pas à récupérer mon souffle en raison d'une tension au dos. J'ai du mal à respirer.

«Je n'avais pas patiné depuis deux semaines, et je suis revenu il y a peu, c'est pourquoi c'était difficile d'être efficace.»

À la fin de sa prestation, le Russe a fait un tour de patinoire pour tenter de récupérer, avant de revenir enfin au centre pour saluer le public.

Au plus fort de la lutte, on retrouve le Suisse Stéphane Lambiel, qui a obtenu les meilleures notes du premier des deux groupes des qualifications. Le Français Brian Joubert, médaillé d'argent en 2004, s'est classé deuxième, devant l'Américain Evan Lysacek

et le champion canadien Jeffrey Buttle.

Plushenko, qui a réussi huit triples sauts malgré ses ennuis physiques, a dominé la deuxième groupe. L'Allemand Stefan Lindermann, médaillé de bronze en 2004, a fini deuxième et l'Américain Johnny Weir a terminé troisième. Le Canadien Emanuel Sandhu est septième.

Plushenko planifie habituellement deux quadruples sauts dans son programme mais, tout naturellement, il n'en a pas exécuté cette fois. Il n'a pas chaussé les patins pendant deux semaines après avoir conservé son titre européen en janvier en raison d'une blessure à l'aine. Quand il a repris l'entraînement, il a connu d'autres problèmes.

«Il a dû patiner au-delà de ses possibilités en raison de sa longue indisponibilité en raison de sa blessure à l'aine, a déclaré son entraîneur Alexei Mishin.

«Maintenant, il ressent des douleurs au dos. Je ne peux dire s'il sera en mesure d'exécuter le programme court, mardi.»

Le champion japonais Takeshi Honda a pour sa part été contraint de déclarer forfait. Le coéquipier de Buttle au club de patinage Mariposa à Barrie, en Ontario, s'est infligé une entorse à la cheville en tentant un quadruple

saut lors des premières secondes de sa prestation.

Lambiel a tout juste été écarté du podium l'année dernière, se classant quatrième. Cette saison, le Suisse de 19 ans n'a pas pris part aux épreuves du Grand Prix en raison d'une blessure et il est revenu à la compétition en obtenant le quatrième rang des championnats d'Europe. Il a réalisé deux quadruples sauts, hier.

«J'ai changé mon programme pour augmenter le niveau de difficultés et j'ai eu un mois pour me préparer. Ça valait la peine de prendre le risque. Je suis resté calme. Je me suis dit que c'était comme à l'entraînement.»

La prestation de Buttle a été moyenne mais elle lui a suffi pour figurer parmi les meneurs. Il a mal complété son triple Salchow et, quelques secondes plus tard, il a chuté sur son triple Axel. Il a complété proprement seulement quatre triples sauts.

«J'ai peut-être essayé d'en faire un peu trop sur certains éléments», a admis le patineur de 22 ans de Smooth Rock Falls, en Ontario.

Les patineurs gardent 25 pour cent des points acquis en qualifications pour la suite du concours, constitué par le programme court et le programme libre. Les 30 premiers des qualifications participent au programme court.

## Moscou accueille le CIO

MOSCOU (AP)

Après Madrid, Londres, New York et Paris, la commission d'évaluation du Comité international olympique a commencé, hier, la visite des installations de Moscou, dernière ville candidate à l'organisation des Jeux olympiques 2012.

L'accueil a été chaleureux malgré le froid intense pour la délégation conduite par la Marocaine Nawal El Moutawakel. Les 13 membres de la commission ont rencontré le maire de la ville, Youri Luzhkov, à leur hôtel situé à quelques mètres du Kremlin et de la Place rouge.

Le comité de candidature de Moscou devait ensuite exposer son projet, avant de participer en soirée à une réception.

Luzhkov a mis en avant «l'héritage» des Jeux, s'ils sont attribués à Moscou lors du vote du CIO le 6 juillet prochain à Singapour. Les stades des Jeux de 1980 devraient être «rajeunis» pour 2012.

«Nous sommes capables de construire les sites et d'utiliser les installations à leur pleine capacité» une fois les Jeux finis, a souligné Luzhkov.

Paris est favorite pour décrocher la timbale, devant Londres et Madrid, alors que New York et Moscou semblent devoir fermer la marche.

Moscou, bien que totalement transformée par rapport à la période soviétique, souffre de nombreux problèmes dont un trafic important, la pollution de

l'air et une inflation des prix importantes, notamment en matière d'hôtellerie.

«Nous avons des problèmes mais nous pourrions les résoudre graduellement», a déclaré hier dans une interview au «Moskovsky Komsomolski» le maire-adjoint, Youri Shantsev.

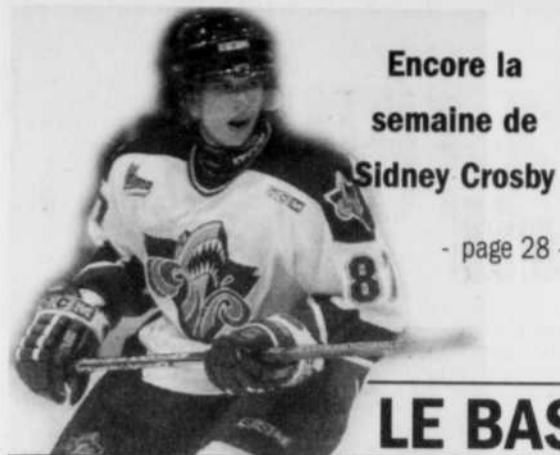
«Nous ne cacherons rien. Nous voulons juste convaincre la commission que nous disposons de tous les éléments requis, a-t-il ajouté. Comment Pékin a-t-il pu obtenir le droit d'organiser les JO 2008?»

La concentration des sites de compétition est l'un des atouts de Moscou, grâce au concept de «rivière olympique», qui, par Moskova interposée, permettra aux spectateurs de se rendre par bateaux d'un lieu à un autre.

La ville dépensera 7,7 millions d'euros (12,47 millions \$ Can) pour accueillir les Jeux, grâce majoritairement à des fonds privés. Le métro devrait être amélioré ainsi que les voies de circulation, alors que la capacité hôtelière devrait être doublée pour atteindre les 61 000 lits.

Les problèmes bureaucratiques restent nombreux, puisqu'il faut poireauter souvent plus d'une heure pour sortir de trois des quatre aéroports de la ville. Il est aussi souvent épuisant de demander un visa.

La sécurité demeure un dossier brûlant pour Moscou qui a été la cible de plusieurs attentats au cours des derniers mois.



Encore la  
semaine de  
Sidney Crosby

- page 28 -

# La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

## Résultats

**HOCKEY**  
LHJM  
Chicoutimi 11 P.E. 4  
**BASKET-BALL**  
NBA  
Lakers LA 81 Washington 95  
Boston 119 Charlotte 110  
Detroit 114 Atlanta 108  
Milwaukee 71 Miami 110  
Portland 83 Memphis 104

31 LA VOIX DE L'EST - MARDI 15 MARS 2005

LE BASEBALL DEVANT LE CONGRÈS AMÉRICAIN

- page 29 -

## Le Desjardins ne reculera pas devant les Aztèques

Cinquième partie de la série à Farnham, ce soir

Gaétan Roy

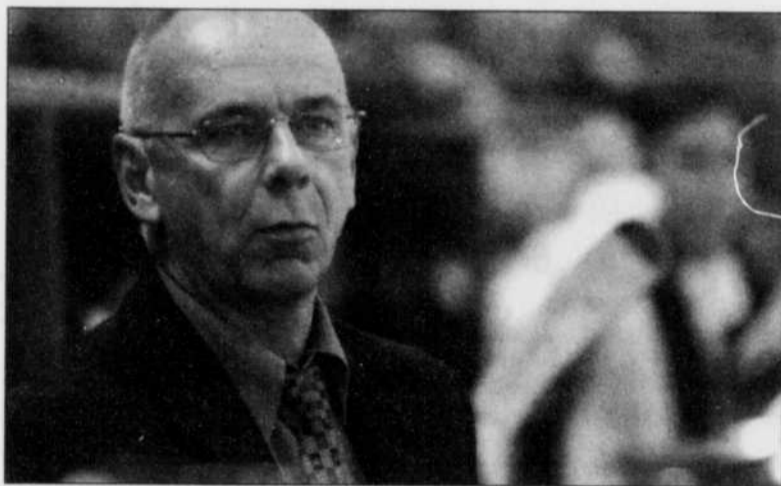
groy@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM

Le pilote du Desjardins de Farnham, Alain Barabé, s'attend à voir les Aztèques d'Asbestos continuer à jouer la carte de l'intimidation, ce soir à 20h à l'aréna Madeleine-Auclair de Farnham, dans la cinquième partie de la série demi-finale 4 de 7 de la Ligue de hockey senior Promutuel.

La série est égale, deux victoires de chaque côté, ce qui signifie que la formation perdante ce soir fera face à l'élimination lors du sixième match, vendredi à 21h à Asbestos. Si une septième joute est nécessaire, elle sera présentée samedi, à Farnham, à 20h15.

Le vainqueur de cette série affrontera en finale de la LHSP le Mégaburo de Black Lake, qui sera très reposé puisque le club a joué le minimum de huit matches pour atteindre la finale. Cette équipe, qui a éliminé les Maroons de Waterloo samedi, n'a pas



archives La Voix de l'Est

«Les Aztèques vont jouer la carte de l'intimidation mais ils ne réussiront pas à nous faire reculer», indique Alain Barabé.

encore perdu une seule partie dans les séries!

«Les Aztèques vont jouer la carte de l'intimidation mais ils ne réussiront pas à nous faire reculer, indique Alain Barabé. Ils ont tenté de nous impressionner en début de partie, samedi, et après avoir pris une avance de 5-2,

dimanche, mais mes joueurs font face à la musique. Les Aztèques ont le style provocateur et ils ne changeront pas. Ce n'est pas grave parce que mes gars répondent bien».

Les Aztèques se servent d'autant plus de leur style depuis le deuxième match parce qu'ils accusent l'at-

taquant Érik Barabé d'avoir délibérément tenté de blesser un des leurs, Dave Pinard.

«Ce sont des suites évidentes de cette mise en échec, croit M. Barabé. Érik est leur cible numéro un mais il répond très bien puisqu'il a récolté huit points (cinq buts et trois passes) dans les deux parties du week-end. J'ai besoin d'Érik sur la patinoire, pas sur le banc de pénalité. Il encaisse».

### Équipe complète

Le Desjardins présentera un alignement complet ce soir, du moins les joueurs disponibles seront tous présents. Martin Labonté et Steven Dion sont blessés alors qu'Olivier Bernard ne joue plus en raison de ses études.

«C'est un trio complet, dont notre premier marqueur, qui n'est pas disponible, dit Barabé. Ça change le profil d'une équipe. Lambert Fontaine a été coupé au-dessus de l'oeil, dimanche, mais il est revenu au jeu. Les gars en uniforme se donnent au maximum».

Le pilote farnhamien, qui a vu

son club l'emporter, 7-4, samedi, avant de perdre, 6-5 en prolongation, dimanche à Asbestos, dit que ce n'est pas son style de provoquer l'adversaire comme le font les Aztèques.

«La deuxième période de dimanche, où nous avons donné quatre buts, a fait mal. Mais nous avons généralement dominé le reste du match. Et nous sommes revenus de l'arrière pour forcer la prolongation sur la route. Avec une avance de 5-2, les Aztèques se pensaient certains de l'emporter. Nous avons failli gagner en ratant un filet désert avant le but décisif. Samedi soir, ils nous traitaient de braillards. Ils tentent tout le temps de nous provoquer à notre banc. Moi, tout ce que je veux, c'est gagner. Et j'ai bon espoir de passer à travers les Aztèques. Nous ne baisserons pas les bras», laisse entendre Alain Barabé.

Celui-ci a désigné Martin St-Onge comme son gardien pour la rencontre de ce soir. Pour Asbestos, qui n'avait pas de gardien substitut sur le banc dimanche soir, c'est Jonathan Lamothe, l'ex-portier des Maroons de Waterloo, qui agit comme le gardien numéro un.

## Équipe de Granby dans la LNAH: de moins en moins sûr

Gaétan Roy

GRANBY

Robert Sirois se donne une autre semaine pour voir ce qu'il adviendra de son projet d'implanter une équipe de la Ligue nord-américaine de hockey à Granby mais l'ex-joueur des Capitals de Washington ne se fait pas rassurant quant à la suite des choses.

M. Sirois devait annoncer ses intentions vendredi dernier mais il était introuvable depuis quelques jours. *La Voix de l'Est* a fini par le joindre, hier.

«Il n'y a pas véritablement de nouveau depuis la dernière fois où on s'est parlé au début du mois, indique Robert Sirois. Nous sommes toujours quatre investisseurs et il nous en manque toujours un cinquième. Personne ne s'est manifesté. Je me donne encore une semaine et si rien ne change, je vais met-

tre une croix sur mon dossier. Si ça ne marche pas pour moi, je veux donner le temps à d'autres de bâtir un dossier solide».

M. Sirois précise qu'il se retirerait, lui, ce qui ne veut pas dire que la LNAH en ferait autant.

«Je sais que le président, Michel Gaudette, a des idées et que la Ville de Granby est importante pour lui. Je ne sais pas s'il a d'autres candidats pour Granby. Il pourrait tenter de trouver un cinquième actionnaire pour se joindre à nous mais il faudra que le mariage se fasse; c'est une chose de s'entendre à quatre, c'en est une autre à cinq. Plus le temps avance, plus ce sera difficile», laisse entendre Robert Sirois.

En fait, M. Sirois va rencontrer Denis Potvin, mardi prochain, quelques heures avant une réunion de la LNAH. C'est à ce moment-là qu'il prendra sa décision. M. Potvin est le propriétaire de la franchise du Fjord de Saguenay, que le

groupe désirant amener le hockey senior à Granby doit acheter pour le déménager à l'aréna Léonard-Grondin.

Ce transfert avait failli se faire au début du mois de décembre dernier et le club aurait joué tout de suite à Granby. Tout était réglé... jusqu'à ce que les gouverneurs de la LNAH décident de bloquer la transaction, préférant mettre le Fjord «sur la glace» pour le reste de la saison et voir à ce que le club parte sur une base solide à Granby...

Il n'a pas été possible de parler au président de la LNAH, Michel Gaudette, hier.

Par contre, *La Voix de l'Est* a appris qu'un groupe de Granby se préparerait à joindre les rangs de la Ligue de hockey junior AAA du Québec, du président Richard Morency, au cas où le projet de la LNAH tomberait à l'eau.

A entendre les amateurs de hockey à Granby, ce serait probablement la meilleure chose qui pourrait se produire!

## Lucas n'a pas l'intention d'affronter Grant... pour le moment

MONTREAL (PC)

Éric Lucas n'a pas l'intention de relever le défi que lui a lancé Otis Grant après sa victoire de samedi sur Nader Hamdan. Lucas a décliné l'invitation, préférant s'en tenir au plan établi, préférant s'en tenir au plan établi, préférant s'en tenir au plan établi, préférant s'en tenir au plan établi.

«Un combat contre Otis ne figure pas dans mes plans», a-t-il précisé.

«Lorsque Éric a décidé d'acheter Interbox, il n'y avait qu'une seule raison, c'était de redevenir champion du monde. Son objectif est tou-

jours le même», a renchéri son entraîneur Stéphane Larouche.

Lucas et son groupe ne ferment toutefois pas la porte à un tel affrontement.

«Le meilleur moment pour avoir un tel combat sera lorsque l'un des deux sera champion», a déclaré Lucas.

### Au petit écran

Aujourd'hui  
PATINAGE ARTISTIQUE  
Championnat du monde  
(20h, CBC)

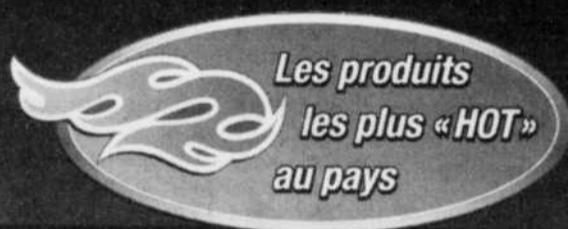
# Les meilleures offres dans la région...

## RAM 1500 **4X4** Quad 2005

V8, automatique,  
**climatiseur**,  
attelage remorque,  
pont autobloquant,  
miroir remorquage,  
pneus tout terrain,  
doublure de caisse,  
*et beaucoup plus...*

# 369\$\*

Location  
0\$ comptant  
0\$ dépôt



**2004 JEEP TJ**  
**«Rocky Mountain»**  
2 toits, 6 cylindres,  
beaucoup d'options incluses

## 22 800\$\*



## GRAND CARAVAN 2005

Climatiseur avant et arrière, siège électrique,  
groupe électrique, «mags», tout équipée

Location 0\$ comptant  
0\$ dépôt

## 339\$\*



## Dodge SX2.0 2005

# 55\$\*\*



Achat 0\$ comptant

# Bessette

COWANSVILLE

**395, rue Rivière**  
**Cowansville**  
**263-4000**



Hugo et Carl Bessette, propriétaires

# Granby

CHRYSLER

**947, rue Principale**  
**Granby**  
**378-9051**



## CHRYSLER



\* Transport et taxes en sus.  
\*\* Paiement hebdomadaire, transport et taxes en sus. Détails en magasin.